

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California



JAPANESE
MEDICAL

Language Survival Guide
March 2011



- | | | |
|---------------------|---------------------------|------------------------|
| 1. Introduction | 9. Surgery Instructions | 17. Neurology |
| 2. Guidance | 10. Pain Interview | 18. Exam Commands |
| 3. Registration | 11. Medicine Interview | 19. Caregiver |
| 4. Assessment | 12. Orthopedic | 20. Post-op/Prognosis |
| 5. Surgical Consent | 13. Obstetrics/Gynecology | 21. Medical Conditions |
| 6. Trauma | 14. Pediatrics | 22. Pharmaceutical |
| 7. Procedures | 15. Cardiology | 23. Diseases |
| 8. Foley (Catheter) | 16. Ophthalmology | |

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California



JAPANESE
MEDICAL

Language Survival Guide
March 2011



- | | | |
|---------------------|---------------------------|------------------------|
| 1. Introduction | 9. Surgery Instructions | 17. Neurology |
| 2. Guidance | 10. Pain Interview | 18. Exam Commands |
| 3. Registration | 11. Medicine Interview | 19. Caregiver |
| 4. Assessment | 12. Orthopedic | 20. Post-op/Prognosis |
| 5. Surgical Consent | 13. Obstetrics/Gynecology | 21. Medical Conditions |
| 6. Trauma | 14. Pediatrics | 22. Pharmaceutical |
| 7. Procedures | 15. Cardiology | 23. Diseases |
| 8. Foley (Catheter) | 16. Ophthalmology | |

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California



JAPANESE
MEDICAL

Language Survival Guide
March 2011



- | | | |
|---------------------|---------------------------|------------------------|
| 1. Introduction | 9. Surgery Instructions | 17. Neurology |
| 2. Guidance | 10. Pain Interview | 18. Exam Commands |
| 3. Registration | 11. Medicine Interview | 19. Caregiver |
| 4. Assessment | 12. Orthopedic | 20. Post-op/Prognosis |
| 5. Surgical Consent | 13. Obstetrics/Gynecology | 21. Medical Conditions |
| 6. Trauma | 14. Pediatrics | 22. Pharmaceutical |
| 7. Procedures | 15. Cardiology | 23. Diseases |
| 8. Foley (Catheter) | 16. Ophthalmology | |

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California



JAPANESE
MEDICAL

Language Survival Guide
March 2011



- | | | |
|---------------------|---------------------------|------------------------|
| 1. Introduction | 9. Surgery Instructions | 17. Neurology |
| 2. Guidance | 10. Pain Interview | 18. Exam Commands |
| 3. Registration | 11. Medicine Interview | 19. Caregiver |
| 4. Assessment | 12. Orthopedic | 20. Post-op/Prognosis |
| 5. Surgical Consent | 13. Obstetrics/Gynecology | 21. Medical Conditions |
| 6. Trauma | 14. Pediatrics | 22. Pharmaceutical |
| 7. Procedures | 15. Cardiology | 23. Diseases |
| 8. Foley (Catheter) | 16. Ophthalmology | |

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC
Technology Integration Division (ATFL-LST-TI)
Presidio of Monterey, CA 93944
pres.FamProject@conus.army.mil

Request for copies:

DLIFLC
Continuing Education
LMDS-DLI@conus.army.mil

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC
Technology Integration Division (ATFL-LST-TI)
Presidio of Monterey, CA 93944
pres.FamProject@conus.army.mil

Request for copies:

DLIFLC
Continuing Education
LMDS-DLI@conus.army.mil

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC
Technology Integration Division (ATFL-LST-TI)
Presidio of Monterey, CA 93944
pres.FamProject@conus.army.mil

Request for copies:

DLIFLC
Continuing Education
LMDS-DLI@conus.army.mil

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC
Technology Integration Division (ATFL-LST-TI)
Presidio of Monterey, CA 93944
pres.FamProject@conus.army.mil

Request for copies:

DLIFLC
Continuing Education
LMDS-DLI@conus.army.mil

PRONUNCIATION GUIDE FOR JAPANESE SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH				
r	as in	ka <u>ra</u> adaa	or	su <u>r</u> u
ts	as in	ke <u>tsu</u>	or	at <u>s</u> u

PRONUNCIATION GUIDE FOR JAPANESE SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH				
r	as in	ka <u>ra</u> adaa	or	su <u>r</u> u
ts	as in	ke <u>tsu</u>	or	at <u>s</u> u

PRONUNCIATION GUIDE FOR JAPANESE SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH				
r	as in	ka <u>ra</u> adaa	or	su <u>r</u> u
ts	as in	ke <u>tsu</u>	or	at <u>s</u> u

PRONUNCIATION GUIDE FOR JAPANESE SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH				
r	as in	ka <u>ra</u> adaa	or	su <u>r</u> u
ts	as in	ke <u>tsu</u>	or	at <u>s</u> u

PART 1: INTRODUCTION			
	English	Transliteration	Japanese
1-1	Do you understand this language?	ko no kotoba ga waa kaaree maaskaa?	この言葉がわかりますか？
1-2	We are here to help you.	aanaa taa wo tasuke nee kee maashtaa	あなたを助けに来ました。
1-3	I do not understand your language.	aanaa taa gaa haanaa su kotoba gaa waa kaareema sen	あなたが話す言葉がわかりません。
1-4	There is no one available who speaks this language.	ko no kotoba wo haanaa se ru hito ga ee maasen	この言葉を話せる人がいません。

PART 1: INTRODUCTION			
	English	Transliteration	Japanese
1-1	Do you understand this language?	ko no kotoba ga waa kaaree maaskaa?	この言葉がわかりますか？
1-2	We are here to help you.	aanaa taa wo tasuke nee kee maashtaa	あなたを助けに来ました。
1-3	I do not understand your language.	aanaa taa gaa haanaa su kotoba gaa waa kaareema sen	あなたが話す言葉がわかりません。
1-4	There is no one available who speaks this language.	ko no kotoba wo haanaa se ru hito ga ee maasen	この言葉を話せる人がいません。

PART 1: INTRODUCTION			
	English	Transliteration	Japanese
1-1	Do you understand this language?	ko no kotoba ga waa kaaree maaskaa?	この言葉がわかりますか？
1-2	We are here to help you.	aanaa taa wo tasuke nee kee maashtaa	あなたを助けに来ました。
1-3	I do not understand your language.	aanaa taa gaa haanaa su kotoba gaa waa kaareema sen	あなたが話す言葉がわかりません。
1-4	There is no one available who speaks this language.	ko no kotoba wo haanaa se ru hito ga ee maasen	この言葉を話せる人がいません。

PART 1: INTRODUCTION			
	English	Transliteration	Japanese
1-1	Do you understand this language?	ko no kotoba ga waa kaaree maaskaa?	この言葉がわかりますか？
1-2	We are here to help you.	aanaa taa wo tasuke nee kee maashtaa	あなたを助けに来ました。
1-3	I do not understand your language.	aanaa taa gaa haanaa su kotoba gaa waa kaareema sen	あなたが話す言葉がわかりません。
1-4	There is no one available who speaks this language.	ko no kotoba wo haanaa se ru hito ga ee maasen	この言葉を話せる人がいません。

1-5	Try to answer my questions with "yes" or "no."	waa ta ashee no sheetsumon nee "haay" ma ta ha "eeyeh" to henji shee te ku da saa-ee	わたしの質問に、"はい" または "いいえ"と返事してください。
1-6	Move your head like this for "yes."	"haay" wa atama wo kon na fu nee ugo ee te ku da saa-ee	"はい" は頭をこんなふうに動いてください。
1-7	Move your head like this for "no."	"eeyeh" wa a ta ma (atama) wo kon na foo nee u go ite koo da saa-ee	"いいえ" はあたま（頭）をこんなふうにうごいてください。
1-8	Do you know where you are?	aanaa taa no ee ru basho ga wa kaaree maaskaa?	あなたのいる場所がわかりますか？
1-9	Are you thirsty?	no do gaa kaa waa ee te ee maasukaa?	のどがかわいていますか？

1

1-5	Try to answer my questions with "yes" or "no."	waa ta ashee no sheetsumon nee "haay" ma ta ha "eeyeh" to henji shee te ku da saa-ee	わたしの質問に、"はい" または "いいえ"と返事してください。
1-6	Move your head like this for "yes."	"haay" wa atama wo kon na fu nee ugo ee te ku da saa-ee	"はい" は頭をこんなふうに動いてください。
1-7	Move your head like this for "no."	"eeyeh" wa a ta ma (atama) wo kon na foo nee u go ite koo da saa-ee	"いいえ" はあたま（頭）をこんなふうにうごいてください。
1-8	Do you know where you are?	aanaa taa no ee ru basho ga wa kaaree maaskaa?	あなたのいる場所がわかりますか？
1-9	Are you thirsty?	no do gaa kaa waa ee te ee maasukaa?	のどがかわいていますか？

1

1-5	Try to answer my questions with "yes" or "no."	waa ta ashee no sheetsumon nee "haay" ma ta ha "eeyeh" to henji shee te ku da saa-ee	わたしの質問に、"はい" または "いいえ"と返事してください。
1-6	Move your head like this for "yes."	"haay" wa atama wo kon na fu nee ugo ee te ku da saa-ee	"はい" は頭をこんなふうに動いてください。
1-7	Move your head like this for "no."	"eeyeh" wa a ta ma (atama) wo kon na foo nee u go ite koo da saa-ee	"いいえ" はあたま（頭）をこんなふうにうごいてください。
1-8	Do you know where you are?	aanaa taa no ee ru basho ga wa kaaree maaskaa?	あなたのいる場所がわかりますか？
1-9	Are you thirsty?	no do gaa kaa waa ee te ee maasukaa?	のどがかわいていますか？

1

1-5	Try to answer my questions with "yes" or "no."	waa ta ashee no sheetsumon nee "haay" ma ta ha "eeyeh" to henji shee te ku da saa-ee	わたしの質問に、"はい" または "いいえ"と返事してください。
1-6	Move your head like this for "yes."	"haay" wa atama wo kon na fu nee ugo ee te ku da saa-ee	"はい" は頭をこんなふうに動いてください。
1-7	Move your head like this for "no."	"eeyeh" wa a ta ma (atama) wo kon na foo nee u go ite koo da saa-ee	"いいえ" はあたま（頭）をこんなふうにうごいてください。
1-8	Do you know where you are?	aanaa taa no ee ru basho ga wa kaaree maaskaa?	あなたのいる場所がわかりますか？
1-9	Are you thirsty?	no do gaa kaa waa ee te ee maasukaa?	のどがかわいていますか？

1

1-10	Are you hungry?	o naakaa gaa sukee maa sheetaa kaa?	お腹がすきましたか？
1-11	Do you need to urinate?	o te-aaraa-ee eh eekee taa-ee deskaa?	お手洗いへ行きたいですか？
1-12	Do you need to defecate?	o te-aaraa-ee eh eekee taa-ee deskaa?	お手洗いへ行きたいですか？
1-13	Do you want a cigarette?	taa baa ko wo su-ee taa-ee deskaa?	たばこを吸いたいですか？
1-14	I understand.	waa kaa ree maashtaa	わかりました。
1-15	I do not understand.	waa kaa ree maa sen	わかりません。
1-16	We will try to contact someone from your group.	aanaa taa no gu ru pu no heeto to renraku wo toru doryoku wo suru tsu mo ree des	あなたのグループの人と連絡を取る努力をするつもりです。
1-17	Please.	dozo	どうぞ。

1-10	Are you hungry?	o naakaa gaa sukee maa sheetaa kaa?	お腹がすきましたか？
1-11	Do you need to urinate?	o te-aaraa-ee eh eekee taa-ee deskaa?	お手洗いへ行きたいですか？
1-12	Do you need to defecate?	o te-aaraa-ee eh eekee taa-ee deskaa?	お手洗いへ行きたいですか？
1-13	Do you want a cigarette?	taa baa ko wo su-ee taa-ee deskaa?	たばこを吸いたいですか？
1-14	I understand.	waa kaa ree maashtaa	わかりました。
1-15	I do not understand.	waa kaa ree maa sen	わかりません。
1-16	We will try to contact someone from your group.	aanaa taa no gu ru pu no heeto to renraku wo toru doryoku wo suru tsu mo ree des	あなたのグループの人と連絡を取る努力をするつもりです。
1-17	Please.	dozo	どうぞ。

1-10	Are you hungry?	o naakaa gaa sukee maa sheetaa kaa?	お腹がすきましたか？
1-11	Do you need to urinate?	o te-aaraa-ee eh eekee taa-ee deskaa?	お手洗いへ行きたいですか？
1-12	Do you need to defecate?	o te-aaraa-ee eh eekee taa-ee deskaa?	お手洗いへ行きたいですか？
1-13	Do you want a cigarette?	taa baa ko wo su-ee taa-ee deskaa?	たばこを吸いたいですか？
1-14	I understand.	waa kaa ree maashtaa	わかりました。
1-15	I do not understand.	waa kaa ree maa sen	わかりません。
1-16	We will try to contact someone from your group.	aanaa taa no gu ru pu no heeto to renraku wo toru doryoku wo suru tsu mo ree des	あなたのグループの人と連絡を取る努力をするつもりです。
1-17	Please.	dozo	どうぞ。

1-10	Are you hungry?	o naakaa gaa sukee maa sheetaa kaa?	お腹がすきましたか？
1-11	Do you need to urinate?	o te-aaraa-ee eh eekee taa-ee deskaa?	お手洗いへ行きたいですか？
1-12	Do you need to defecate?	o te-aaraa-ee eh eekee taa-ee deskaa?	お手洗いへ行きたいですか？
1-13	Do you want a cigarette?	taa baa ko wo su-ee taa-ee deskaa?	たばこを吸いたいですか？
1-14	I understand.	waa kaa ree maashtaa	わかりました。
1-15	I do not understand.	waa kaa ree maa sen	わかりません。
1-16	We will try to contact someone from your group.	aanaa taa no gu ru pu no heeto to renraku wo toru doryoku wo suru tsu mo ree des	あなたのグループの人と連絡を取る努力をするつもりです。
1-17	Please.	dozo	どうぞ。

1-18	Thank you.	aareegaato u go zaa- ee maasu	ありがとうございます。 す。
1-19	You are welcome.	do-ee taa shee maash teh	どういたしまして。
1-20	Thank you for talking with me.	haanaashee te ku re te aareegaato u go zaa- ee maas	話してくれて、あり がとうございます。
1-21	I will talk with you again.	maa taa haanaashee maasho	また、話しましよ う。
1-22	Good-bye.	sayonaaraa	さようなら。

1-18	Thank you.	aareegaato u go zaa- ee maasu	ありがとうございます。 す。
1-19	You are welcome.	do-ee taa shee maash teh	どういたしまして。
1-20	Thank you for talking with me.	haanaashee te ku re te aareegaato u go zaa- ee maas	話してくれて、あり がとうございます。
1-21	I will talk with you again.	maa taa haanaashee maasho	また、話しましよ う。
1-22	Good-bye.	sayonaaraa	さようなら。

1

1

1-18	Thank you.	aareegaato u go zaa- ee maasu	ありがとうございます。 す。
1-19	You are welcome.	do-ee taa shee maash teh	どういたしまして。
1-20	Thank you for talking with me.	haanaashee te ku re te aareegaato u go zaa- ee maas	話してくれて、あり がとうございます。
1-21	I will talk with you again.	maa taa haanaashee maasho	また、話しましよ う。
1-22	Good-bye.	sayonaaraa	さようなら。

1-18	Thank you.	aareegaato u go zaa- ee maasu	ありがとうございます。 す。
1-19	You are welcome.	do-ee taa shee maash teh	どういたしまして。
1-20	Thank you for talking with me.	haanaashee te ku re te aareegaato u go zaa- ee maas	話してくれて、あり がとうございます。
1-21	I will talk with you again.	maa taa haanaashee maasho	また、話しましよ う。
1-22	Good-bye.	sayonaaraa	さようなら。

1

1

PART 2: GUIDANCE			
2-1	Be quiet.	sheezuka nee shteh	静かにして。
2-2	Come with me.	ees-sho nee eekee maa sho	一緒に行きましょう。
2-3	Describe it with gestures.	miburi de so re wo setsumei sheeteh kooda saa-ee	身ぶりでそれを説明してください。
2-4	Do not get excited.	kofoon seenaa-eei de kudaa saa-ee	興奮しないでください。
2-5	Do what I ask.	waataa shee gaa ee-oo toh ree nee sheeteh kudaa saa-ee	わたしが言うとおりにしてください。
2-6	Do you mean “no?”	“eeyeh” to ee maashtakaa?	”いいえ”と いいましたか？
2-7	Do you mean “yes?”	“haay” to ee mashtakaa?	”はい”と 言いましたか？

PART 2: GUIDANCE			
2-1	Be quiet.	sheezuka nee shteh	静かにして。
2-2	Come with me.	ees-sho nee eekee maa sho	一緒に行きましょう。
2-3	Describe it with gestures.	miburi de so re wo setsumei sheeteh kooda saa-ee	身ぶりでそれを説明してください。
2-4	Do not get excited.	kofoon seenaa-eei de kudaa saa-ee	興奮しないでください。
2-5	Do what I ask.	waataa shee gaa ee-oo toh ree nee sheeteh kudaa saa-ee	わたしが言うとおりにしてください。
2-6	Do you mean “no?”	“eeyeh” to ee maashtakaa?	”いいえ”と いいましたか？
2-7	Do you mean “yes?”	“haay” to ee mashtakaa?	”はい”と 言いましたか？

PART 2: GUIDANCE			
2-1	Be quiet.	sheezuka nee shteh	静かにして。
2-2	Come with me.	ees-sho nee eekee maa sho	一緒に行きましょう。
2-3	Describe it with gestures.	miburi de so re wo setsumei sheeteh kooda saa-ee	身ぶりでそれを説明してください。
2-4	Do not get excited.	kofoon seenaa-eei de kudaa saa-ee	興奮しないでください。
2-5	Do what I ask.	waataa shee gaa ee-oo toh ree nee sheeteh kudaa saa-ee	わたしが言うとおりにしてください。
2-6	Do you mean “no?”	“eeyeh” to ee maashtakaa?	”いいえ”と いいましたか？
2-7	Do you mean “yes?”	“haay” to ee mashtakaa?	”はい”と 言いましたか？

PART 2: GUIDANCE			
2-1	Be quiet.	sheezuka nee shteh	静かにして。
2-2	Come with me.	ees-sho nee eekee maa sho	一緒に行きましょう。
2-3	Describe it with gestures.	miburi de so re wo setsumei sheeteh kooda saa-ee	身ぶりでそれを説明してください。
2-4	Do not get excited.	kofoon seenaa-eei de kudaa saa-ee	興奮しないでください。
2-5	Do what I ask.	waataa shee gaa ee-oo toh ree nee sheeteh kudaa saa-ee	わたしが言うとおりにしてください。
2-6	Do you mean “no?”	“eeyeh” to ee maashtakaa?	”いいえ”と いいましたか？
2-7	Do you mean “yes?”	“haay” to ee mashtakaa?	”はい”と 言いましたか？

2-8	Hold up the number of fingers.	yubee de bango wo kaazo tekku das aa-ee	指で番号を数えてください。
2-9	I will get an interpreter.	tsuyaaku wo tsu re te kee maas	通訳をつれてきます。
2-10	Is this it?	korey daa keh deskaa?	これだけですか？
2-11	No.	eeyeh	いいえ。
2-12	Point to it.	so re wo saa sheeteh kudaa saa-ee	それを指してください。
2-13	Relax.	kokoro wo ku tsu ro gaa seh teh	心をくつろがせて。
2-14	Show me.	waataashee nee mee seteh	私にみせて。

2

2-8	Hold up the number of fingers.	yubee de bango wo kaazo tekku das aa-ee	指で番号を数えてください。
2-9	I will get an interpreter.	tsuyaaku wo tsu re te kee maas	通訳をつれてきます。
2-10	Is this it?	korey daa keh deskaa?	これだけですか？
2-11	No.	eeyeh	いいえ。
2-12	Point to it.	so re wo saa sheeteh kudaa saa-ee	それを指してください。
2-13	Relax.	kokoro wo ku tsu ro gaa seh teh	心をくつろがせて。
2-14	Show me.	waataashee nee mee seteh	私にみせて。

2

2-8	Hold up the number of fingers.	yubee de bango wo kaazo tekku das aa-ee	指で番号を数えてください。
2-9	I will get an interpreter.	tsuyaaku wo tsu re te kee maas	通訳をつれてきます。
2-10	Is this it?	korey daa keh deskaa?	これだけですか？
2-11	No.	eeyeh	いいえ。
2-12	Point to it.	so re wo saa sheeteh kudaa saa-ee	それを指してください。
2-13	Relax.	kokoro wo ku tsu ro gaa seh teh	心をくつろがせて。
2-14	Show me.	waataashee nee mee seteh	私にみせて。

2

2-8	Hold up the number of fingers.	yubee de bango wo kaazo tekku das aa-ee	指で番号を数えてください。
2-9	I will get an interpreter.	tsuyaaku wo tsu re te kee maas	通訳をつれてきます。
2-10	Is this it?	korey daa keh deskaa?	これだけですか？
2-11	No.	eeyeh	いいえ。
2-12	Point to it.	so re wo saa sheeteh kudaa saa-ee	それを指してください。
2-13	Relax.	kokoro wo ku tsu ro gaa seh teh	心をくつろがせて。
2-14	Show me.	waataashee nee mee seteh	私にみせて。

2

2-15	Squeeze my hand once for “yes.”	“haay” daata-ta raa waataasheeno te wo eek-kaay kyut-to neegeet-teh kudaa saa-ee	”はい” だったら、私の手を一回きゅっと握ってください。
2-16	Squeeze my hand twice for “no.”	“eeyeh” daata-ta raa waataasheeno te wo neekaay kyut-to neegeet-eh kudaa saa-ee	”いいえ” だったら、私の手を二回きゅっと握ってください。
2-17	Write your answer here.	kotaay wo ko ko nee kaay te kudaa saa-ee	答えをここに書いてください。
2-18	Yes.	haay	はい。
2-19	I know first aid.	waataashee wa okyoo te-aatey gaa deh kee maas	私は応急手当ができます。
2-20	Don't move.	oogo kaa naa-ee deh	動かないで。

2-15	Squeeze my hand once for “yes.”	“haay” daata-ta raa waataasheeno te wo eek-kaay kyut-to neegeet-teh kudaa saa-ee	”はい” だったら、私の手を一回きゅっと握ってください。
2-16	Squeeze my hand twice for “no.”	“eeyeh” daata-ta raa waataasheeno te wo neekaay kyut-to neegeet-eh kudaa saa-ee	”いいえ” だったら、私の手を二回きゅっと握ってください。
2-17	Write your answer here.	kotaay wo ko ko nee kaay te kudaa saa-ee	答えをここに書いてください。
2-18	Yes.	haay	はい。
2-19	I know first aid.	waataashee wa okyoo te-aatey gaa deh kee maas	私は応急手当ができます。
2-20	Don't move.	oogo kaa naa-ee deh	動かないで。

2-15	Squeeze my hand once for “yes.”	“haay” daata-ta raa waataasheeno te wo eek-kaay kyut-to neegeet-teh kudaa saa-ee	”はい” だったら、私の手を一回きゅっと握ってください。
2-16	Squeeze my hand twice for “no.”	“eeyeh” daata-ta raa waataasheeno te wo neekaay kyut-to neegeet-eh kudaa saa-ee	”いいえ” だったら、私の手を二回きゅっと握ってください。
2-17	Write your answer here.	kotaay wo ko ko nee kaay te kudaa saa-ee	答えをここに書いてください。
2-18	Yes.	haay	はい。
2-19	I know first aid.	waataashee wa okyoo te-aatey gaa deh kee maas	私は応急手当ができます。
2-20	Don't move.	oogo kaa naa-ee deh	動かないで。

2-15	Squeeze my hand once for “yes.”	“haay” daata-ta raa waataasheeno te wo eek-kaay kyut-to neegeet-teh kudaa saa-ee	”はい” だったら、私の手を一回きゅっと握ってください。
2-16	Squeeze my hand twice for “no.”	“eeyeh” daata-ta raa waataasheeno te wo neekaay kyut-to neegeet-eh kudaa saa-ee	”いいえ” だったら、私の手を二回きゅっと握ってください。
2-17	Write your answer here.	kotaay wo ko ko nee kaay te kudaa saa-ee	答えをここに書いてください。
2-18	Yes.	haay	はい。
2-19	I know first aid.	waataashee wa okyoo te-aatey gaa deh kee maas	私は応急手当ができます。
2-20	Don't move.	oogo kaa naa-ee deh	動かないで。

2-21	We need to move you.	aanaata wo haako baa naa ke re ba naaree maasen	あなたを運ばなければなりません。
2-22	I need to clean your wounds.	keezu wo kee re ee nee shee naa ke re baa naaree maasen	傷をきれいにしなければなりません。
2-23	I am here to help you.	aanaata wo taa su ke nee ko ko nee kee maashtaa	あなたを助けにここにきました。

2-21	We need to move you.	aanaata wo haako baa naa ke re ba naaree maasen	あなたを運ばなければなりません。
2-22	I need to clean your wounds.	keezu wo kee re ee nee shee naa ke re baa naaree maasen	傷をきれいにしなければなりません。
2-23	I am here to help you.	aanaata wo taa su ke nee ko ko nee kee maashtaa	あなたを助けにここにきました。

2

2-21	We need to move you.	aanaata wo haako baa naa ke re ba naaree maasen	あなたを運ばなければなりません。
2-22	I need to clean your wounds.	keezu wo kee re ee nee shee naa ke re baa naaree maasen	傷をきれいにしなければなりません。
2-23	I am here to help you.	aanaata wo taa su ke nee ko ko nee kee maashtaa	あなたを助けにここにきました。

2

2-21	We need to move you.	aanaata wo haako baa naa ke re ba naaree maasen	あなたを運ばなければなりません。
2-22	I need to clean your wounds.	keezu wo kee re ee nee shee naa ke re baa naaree maasen	傷をきれいにしなければなりません。
2-23	I am here to help you.	aanaata wo taa su ke nee ko ko nee kee maashtaa	あなたを助けにここにきました。

2

2

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	o namaa-ey waa naa in deskaa?	お名前はなんですか？
3-2	What is your family name?	myojee waa naa in deskaa?	名字はなんですか？
3-3	What is your nationality?	kokusekee waa do chee raa deskaa?	国籍はどちらですか？
3-4	What country were you born in?	dono koonee deh umarey maashtakaa?	どの国で生まれましたか？
3-5	How old are you?	o-ee ku tsu deskaa?	おいくつですか？
3-6	Do you have an identity card?	mibun sho me-eesho gaa aaree maaskaa?	身分証明書がありますか？
3-7	Show me your identification.	mibunshome-eesho wo mee se te kudaa saa-ee	身分証明書を見せてください。

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	o namaa-ey waa naa in deskaa?	お名前はなんですか？
3-2	What is your family name?	myojee waa naa in deskaa?	名字はなんですか？
3-3	What is your nationality?	kokusekee waa do chee raa deskaa?	国籍はどちらですか？
3-4	What country were you born in?	dono koonee deh umarey maashtakaa?	どの国で生まれましたか？
3-5	How old are you?	o-ee ku tsu deskaa?	おいくつですか？
3-6	Do you have an identity card?	mibun sho me-eesho gaa aaree maaskaa?	身分証明書がありますか？
3-7	Show me your identification.	mibunshome-eesho wo mee se te kudaa saa-ee	身分証明書を見せてください。

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	o namaa-ey waa naa in deskaa?	お名前はなんですか？
3-2	What is your family name?	myojee waa naa in deskaa?	名字はなんですか？
3-3	What is your nationality?	kokusekee waa do chee raa deskaa?	国籍はどちらですか？
3-4	What country were you born in?	dono koonee deh umarey maashtakaa?	どの国で生まれましたか？
3-5	How old are you?	o-ee ku tsu deskaa?	おいくつですか？
3-6	Do you have an identity card?	mibun sho me-eesho gaa aaree maaskaa?	身分証明書がありますか？
3-7	Show me your identification.	mibunshome-eesho wo mee se te kudaa saa-ee	身分証明書を見せてください。

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	o namaa-ey waa naa in deskaa?	お名前はなんですか？
3-2	What is your family name?	myojee waa naa in deskaa?	名字はなんですか？
3-3	What is your nationality?	kokusekee waa do chee raa deskaa?	国籍はどちらですか？
3-4	What country were you born in?	dono koonee deh umarey maashtakaa?	どの国で生まれましたか？
3-5	How old are you?	o-ee ku tsu deskaa?	おいくつですか？
3-6	Do you have an identity card?	mibun sho me-eesho gaa aaree maaskaa?	身分証明書がありますか？
3-7	Show me your identification.	mibunshome-eesho wo mee se te kudaa saa-ee	身分証明書を見せてください。

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	kusuree nee taa-eesuru kyo hee haan-no gaa aaree maaskaa?	薬に対する拒否反応 がありますか？
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	kyo hee haan-no no geneen to naa ru kusuree waa naan deskaa?	拒否反応の原因とな る薬はなんですか？
3-10	Do you have any allergies to medicines?	kusuree nee taa-eesuru aa re ru gee gaa aaree maaskaa?	薬に対するアレルギー がありますか？
3-11	What is your religion?	aanaataano shu-ukyo waa naa in deskaa?	あなたの宗教はなん ですか？
3-12	Do you smoke tobacco?	taabaako wo su-ee maaskaa?	たばこを吸います か？
3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	eecheeneecheenee naam baako su-ee maaskaa?	一日になん箱すいま すか？

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	kusuree nee taa-eesuru kyo hee haan-no gaa aaree maaskaa?	薬に対する拒否反応 がありますか？
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	kyo hee haan-no no geneen to naa ru kusuree waa naan deskaa?	拒否反応の原因とな る薬はなんですか？
3-10	Do you have any allergies to medicines?	kusuree nee taa-eesuru aa re ru gee gaa aaree maaskaa?	薬に対するアレルギー がありますか？
3-11	What is your religion?	aanaataano shu-ukyo waa naa in deskaa?	あなたの宗教はなん ですか？
3-12	Do you smoke tobacco?	taabaako wo su-ee maaskaa?	たばこを吸います か？
3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	eecheeneecheenee naam baako su-ee maaskaa?	一日になん箱すいま すか？

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	kusuree nee taa-eesuru kyo hee haan-no gaa aaree maaskaa?	薬に対する拒否反応 がありますか？
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	kyo hee haan-no no geneen to naa ru kusuree waa naan deskaa?	拒否反応の原因とな る薬はなんですか？
3-10	Do you have any allergies to medicines?	kusuree nee taa-eesuru aa re ru gee gaa aaree maaskaa?	薬に対するアレルギー がありますか？
3-11	What is your religion?	aanaataano shu-ukyo waa naa in deskaa?	あなたの宗教はなん ですか？
3-12	Do you smoke tobacco?	taabaako wo su-ee maaskaa?	たばこを吸います か？
3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	eecheeneecheenee naam baako su-ee maaskaa?	一日になん箱すいま すか？

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	kusuree nee taa-eesuru kyo hee haan-no gaa aaree maaskaa?	薬に対する拒否反応 がありますか？
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	kyo hee haan-no no geneen to naa ru kusuree waa naan deskaa?	拒否反応の原因とな る薬はなんですか？
3-10	Do you have any allergies to medicines?	kusuree nee taa-eesuru aa re ru gee gaa aaree maaskaa?	薬に対するアレルギー がありますか？
3-11	What is your religion?	aanaataano shu-ukyo waa naa in deskaa?	あなたの宗教はなん ですか？
3-12	Do you smoke tobacco?	taabaako wo su-ee maaskaa?	たばこを吸います か？
3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	eecheeneecheenee naam baako su-ee maaskaa?	一日になん箱すいま すか？

3-14	Are you married?	kek-kon shste-ee maaskaa?	結婚していますか？
3-15	Do you have any children?	kodomo gaa ee maasaka?	子供がいますか？
3-16	Do you have high blood pressure problems?	ko ketsu atsu deskaa?	高血圧ですか？
3-17	Do you have diabetes?	to nyo byo gaa aaree maaskaa?	糖尿病がありますか？
3-18	Do you have blood sugar control problems?	ket-to wo cho-usetu su ru no nee mondaay gaa aaree maaskaa?	血糖を調節するのに問題がありますか？
3-19	Do you drink alcohol?	o saakey wo no mee maaskaa?	お酒を飲みますか？
3-20	How much do you weigh?	taa-eejoo-u waa do re guraa-ee deskaa?	体重はどれぐらいですか？

3-14	Are you married?	kek-kon shste-ee maaskaa?	結婚していますか？
3-15	Do you have any children?	kodomo gaa ee maasaka?	子供がいますか？
3-16	Do you have high blood pressure problems?	ko ketsu atsu deskaa?	高血圧ですか？
3-17	Do you have diabetes?	to nyo byo gaa aaree maaskaa?	糖尿病がありますか？
3-18	Do you have blood sugar control problems?	ket-to wo cho-usetu su ru no nee mondaay gaa aaree maaskaa?	血糖を調節するのに問題がありますか？
3-19	Do you drink alcohol?	o saakey wo no mee maaskaa?	お酒を飲みますか？
3-20	How much do you weigh?	taa-eejoo-u waa do re guraa-ee deskaa?	体重はどれぐらいですか？

3-14	Are you married?	kek-kon shste-ee maaskaa?	結婚していますか？
3-15	Do you have any children?	kodomo gaa ee maasaka?	子供がいますか？
3-16	Do you have high blood pressure problems?	ko ketsu atsu deskaa?	高血圧ですか？
3-17	Do you have diabetes?	to nyo byo gaa aaree maaskaa?	糖尿病がありますか？
3-18	Do you have blood sugar control problems?	ket-to wo cho-usetu su ru no nee mondaay gaa aaree maaskaa?	血糖を調節するのに問題がありますか？
3-19	Do you drink alcohol?	o saakey wo no mee maaskaa?	お酒を飲みますか？
3-20	How much do you weigh?	taa-eejoo-u waa do re guraa-ee deskaa?	体重はどれぐらいですか？

3-14	Are you married?	kek-kon shste-ee maaskaa?	結婚していますか？
3-15	Do you have any children?	kodomo gaa ee maasaka?	子供がいますか？
3-16	Do you have high blood pressure problems?	ko ketsu atsu deskaa?	高血圧ですか？
3-17	Do you have diabetes?	to nyo byo gaa aaree maaskaa?	糖尿病がありますか？
3-18	Do you have blood sugar control problems?	ket-to wo cho-usetu su ru no nee mondaay gaa aaree maaskaa?	血糖を調節するのに問題がありますか？
3-19	Do you drink alcohol?	o saakey wo no mee maaskaa?	お酒を飲みますか？
3-20	How much do you weigh?	taa-eejoo-u waa do re guraa-ee deskaa?	体重はどれぐらいですか？

PART 4: ASSESSMENT			
4-1	You have been injured.	aanaataa waa kega wo sheemaashta	あなたは怪我をしました。
4-2	You are ill.	aanaataa waa byokee nee kaa kaakaat-teh ee maasu	あなたは病気にかかっています。
4-3	Lie still.	maadaa yo ko nee naat-teh kudaa saa-ee	まだ、よこになってください。
4-4	We will take care of you.	waareywaarey gaa aana taa no seywa wo suru tsu more des	我々があなたの世話をします。
4-5	Let us help you.	aanaataa wo tasuke ru no wo yuru sheeteh kudaa saa-ee	あなたを助けるのを許してください。

4

PART 4: ASSESSMENT			
4-1	You have been injured.	aanaataa waa kega wo sheemaashta	あなたは怪我をしました。
4-2	You are ill.	aanaataa waa byokee nee kaa kaakaat-teh ee maasu	あなたは病気にかかっています。
4-3	Lie still.	maadaa yo ko nee naat-teh kudaa saa-ee	まだ、よこになってください。
4-4	We will take care of you.	waareywaarey gaa aana taa no seywa wo suru tsu more des	我々があなたの世話をします。
4-5	Let us help you.	aanaataa wo tasuke ru no wo yuru sheeteh kudaa saa-ee	あなたを助けるのを許してください。

4

PART 4: ASSESSMENT			
4-1	You have been injured.	aanaataa waa kega wo sheemaashta	あなたは怪我をしました。
4-2	You are ill.	aanaataa waa byokee nee kaa kaakaat-teh ee maasu	あなたは病気にかかっています。
4-3	Lie still.	maadaa yo ko nee naat-teh kudaa saa-ee	まだ、よこになってください。
4-4	We will take care of you.	waareywaarey gaa aana taa no seywa wo suru tsu more des	我々があなたの世話をします。
4-5	Let us help you.	aanaataa wo tasuke ru no wo yuru sheeteh kudaa saa-ee	あなたを助けるのを許してください。

4

PART 4: ASSESSMENT			
4-1	You have been injured.	aanaataa waa kega wo sheemaashta	あなたは怪我をしました。
4-2	You are ill.	aanaataa waa byokee nee kaa kaakaat-teh ee maasu	あなたは病気にかかっています。
4-3	Lie still.	maadaa yo ko nee naat-teh kudaa saa-ee	まだ、よこになってください。
4-4	We will take care of you.	waareywaarey gaa aana taa no seywa wo suru tsu more des	我々があなたの世話をします。
4-5	Let us help you.	aanaataa wo tasuke ru no wo yuru sheeteh kudaa saa-ee	あなたを助けるのを許してください。

4

4-6	We must examine you carefully.	sheencho nee sheensaatsu sheenaa ke re baa naaree maasen	慎重に診察しなければなりません。
4-7	We will try not to hurt you further.	ko rey djo keezu tsu ke naa-eei yo u nee doryoku shee maasu	これ以上、傷つけないように努力します。
4-8	This will help protect you.	ko rey waa aanaataa wo hogo su ru no nee yaku taatsu to omoy maasu	これは貴方を保護するのに役に立つと思います。
4-9	Do exactly what we ask.	waareywaarey gaa ee-u to ree nee sheeteh kudaa saa-ee	我々が言うとおりにしてください。
4-10	Keep your head very still.	aataamo wo jit-to shee te zet taay nee ugo kaa naa-ee deh kudaa saa-ee	頭をじっとして絶対に動かないでください。

4-6	We must examine you carefully.	sheencho nee sheensaatsu sheenaa ke re baa naaree maasen	慎重に診察しなければなりません。
4-7	We will try not to hurt you further.	ko rey djo keezu tsu ke naa-eei yo u nee doryoku shee maasu	これ以上、傷つけないように努力します。
4-8	This will help protect you.	ko rey waa aanaataa wo hogo su ru no nee yaku taatsu to omoy maasu	これは貴方を保護するのに役に立つと思います。
4-9	Do exactly what we ask.	waareywaarey gaa ee-u to ree nee sheeteh kudaa saa-ee	我々が言うとおりにしてください。
4-10	Keep your head very still.	aataamo wo jit-to shee te zet taay nee ugo kaa naa-ee deh kudaa saa-ee	頭をじっとして絶対に動かないでください。

4-6	We must examine you carefully.	sheencho nee sheensaatsu sheenaa ke re baa naaree maasen	慎重に診察しなければなりません。
4-7	We will try not to hurt you further.	ko rey djo keezu tsu ke naa-eei yo u nee doryoku shee maasu	これ以上、傷つけないように努力します。
4-8	This will help protect you.	ko rey waa aanaataa wo hogo su ru no nee yaku taatsu to omoy maasu	これは貴方を保護するのに役に立つと思います。
4-9	Do exactly what we ask.	waareywaarey gaa ee-u to ree nee sheeteh kudaa saa-ee	我々が言うとおりにしてください。
4-10	Keep your head very still.	aataamo wo jit-to shee te zet taay nee ugo kaa naa-ee deh kudaa saa-ee	頭をじっとして絶対に動かないでください。

4-6	We must examine you carefully.	sheencho nee sheensaatsu sheenaa ke re baa naaree maasen	慎重に診察しなければなりません。
4-7	We will try not to hurt you further.	ko rey djo keezu tsu ke naa-eei yo u nee doryoku shee maasu	これ以上、傷つけないように努力します。
4-8	This will help protect you.	ko rey waa aanaataa wo hogo su ru no nee yaku taatsu to omoy maasu	これは貴方を保護するのに役に立つと思います。
4-9	Do exactly what we ask.	waareywaarey gaa ee-u to ree nee sheeteh kudaa saa-ee	我々が言うとおりにしてください。
4-10	Keep your head very still.	aataamo wo jit-to shee te zet taay nee ugo kaa naa-ee deh kudaa saa-ee	頭をじっとして絶対に動かないでください。

4-11	Keep very still.	aataamo wo ugo kaa naa-ee deh kudaa saa- ee	頭を動かさないでく ださい。
4-12	Can you breathe?	kokyoo deh kee maaskaa?	呼吸できますか？
4-13	Say your name out loud.	namae wo o go eh de eet-teh kudaa saa-ee	名前を大声で言っ てください。
4-14	Do you hurt anywhere?	doko kaa kegaa wo sheemaastaa kaa?	どこか、怪我をし ましたか？
4-15	Show me where.	kegaa sheetaa to koro wo mee seh teh	怪我したところを みせて。
4-16	Show me where it hurts worst.	mot-tomo waaru ku kega sheetaa to ko ro wo meeseh teh kudaa saa-ee	最も悪く怪我した ところをみせてく ださい。
4-17	Does this hurt?	eetaa-ee deskaa?	痛いですか？

4

4-11	Keep very still.	aataamo wo ugo kaa naa-ee deh kudaa saa- ee	頭を動かさないでく ださい。
4-12	Can you breathe?	kokyoo deh kee maaskaa?	呼吸できますか？
4-13	Say your name out loud.	namae wo o go eh de eet-teh kudaa saa-ee	名前を大声で言っ てください。
4-14	Do you hurt anywhere?	doko kaa kegaa wo sheemaastaa kaa?	どこか、怪我をし ましたか？
4-15	Show me where.	kegaa sheetaa to koro wo mee seh teh	怪我したところを みせて。
4-16	Show me where it hurts worst.	mot-tomo waaru ku kega sheetaa to ko ro wo meeseh teh kudaa saa-ee	最も悪く怪我した ところをみせてく ださい。
4-17	Does this hurt?	eetaa-ee deskaa?	痛いですか？

4

4-11	Keep very still.	aataamo wo ugo kaa naa-ee deh kudaa saa- ee	頭を動かさないでく ださい。
4-12	Can you breathe?	kokyoo deh kee maaskaa?	呼吸できますか？
4-13	Say your name out loud.	namae wo o go eh de eet-teh kudaa saa-ee	名前を大声で言っ てください。
4-14	Do you hurt anywhere?	doko kaa kegaa wo sheemaastaa kaa?	どこか、怪我をし ましたか？
4-15	Show me where.	kegaa sheetaa to koro wo mee seh teh	怪我したところを みせて。
4-16	Show me where it hurts worst.	mot-tomo waaru ku kega sheetaa to ko ro wo meeseh teh kudaa saa-ee	最も悪く怪我した ところをみせてく ださい。
4-17	Does this hurt?	eetaa-ee deskaa?	痛いですか？

4

4-11	Keep very still.	aataamo wo ugo kaa naa-ee deh kudaa saa- ee	頭を動かさないでく ださい。
4-12	Can you breathe?	kokyoo deh kee maaskaa?	呼吸できますか？
4-13	Say your name out loud.	namae wo o go eh de eet-teh kudaa saa-ee	名前を大声で言っ てください。
4-14	Do you hurt anywhere?	doko kaa kegaa wo sheemaastaa kaa?	どこか、怪我をし ましたか？
4-15	Show me where.	kegaa sheetaa to koro wo mee seh teh	怪我したところを みせて。
4-16	Show me where it hurts worst.	mot-tomo waaru ku kega sheetaa to ko ro wo meeseh teh kudaa saa-ee	最も悪く怪我した ところをみせてく ださい。
4-17	Does this hurt?	eetaa-ee deskaa?	痛いですか？

4

4-18	Move all of your fingers.	yubee wo ugo kaashteh	指を動かして。
4-19	Move all of your toes.	aashee no yubee wo ugo kaashteh	足の指を動かして。
4-20	Open your eyes.	me wo aa ke te	目をあけて。
4-21	Push against me.	waataasheeno honee osheeteh kudaa saa-ee	私の方に押してください。
4-22	You will feel better soon.	sugu yo ku naa ru de sho	すぐ、よくなるでしょう。
4-23	You must stay here.	ko ko nee to maat-tey na ke re baa naa ree maasen	ここに留まっていなければなりません。
4-24	When did you have your last meal?	saaygo no shokujee wa eetsu deskaa?	最後の食事はいつですか？

4-18	Move all of your fingers.	yubee wo ugo kaashteh	指を動かして。
4-19	Move all of your toes.	aashee no yubee wo ugo kaashteh	足の指を動かして。
4-20	Open your eyes.	me wo aa ke te	目をあけて。
4-21	Push against me.	waataasheeno honee osheeteh kudaa saa-ee	私の方に押してください。
4-22	You will feel better soon.	sugu yo ku naa ru de sho	すぐ、よくなるでしょう。
4-23	You must stay here.	ko ko nee to maat-tey na ke re baa naa ree maasen	ここに留まっていなければなりません。
4-24	When did you have your last meal?	saaygo no shokujee wa eetsu deskaa?	最後の食事はいつですか？

4-18	Move all of your fingers.	yubee wo ugo kaashteh	指を動かして。
4-19	Move all of your toes.	aashee no yubee wo ugo kaashteh	足の指を動かして。
4-20	Open your eyes.	me wo aa ke te	目をあけて。
4-21	Push against me.	waataasheeno honee osheeteh kudaa saa-ee	私の方に押してください。
4-22	You will feel better soon.	sugu yo ku naa ru de sho	すぐ、よくなるでしょう。
4-23	You must stay here.	ko ko nee to maat-tey na ke re baa naa ree maasen	ここに留まっていなければなりません。
4-24	When did you have your last meal?	saaygo no shokujee wa eetsu deskaa?	最後の食事はいつですか？

4-18	Move all of your fingers.	yubee wo ugo kaashteh	指を動かして。
4-19	Move all of your toes.	aashee no yubee wo ugo kaashteh	足の指を動かして。
4-20	Open your eyes.	me wo aa ke te	目をあけて。
4-21	Push against me.	waataasheeno honee osheeteh kudaa saa-ee	私の方に押してください。
4-22	You will feel better soon.	sugu yo ku naa ru de sho	すぐ、よくなるでしょう。
4-23	You must stay here.	ko ko nee to maat-tey na ke re baa naa ree maasen	ここに留まっていなければなりません。
4-24	When did you have your last meal?	saaygo no shokujee wa eetsu deskaa?	最後の食事はいつですか？

4-25	When was your last bowel movement?	saaygo nee haayben wo sheetaa no waa-ee tsu deskaa?	最後に排便をしたのはいつですか？
4-26	How often are you urinating?	do no ku raa-ee yoku haaynyou shee maaskaa?	どのくらい欲、排尿しますか？
4-27	Is it difficult to urinate?	haaynyo su ru no nee mondaay gaa aaree maaskaa?	排尿するのに問題がありますか？

4

4-25	When was your last bowel movement?	saaygo nee haayben wo sheetaa no waa-ee tsu deskaa?	最後に排便をしたのはいつですか？
4-26	How often are you urinating?	do no ku raa-ee yoku haaynyou shee maaskaa?	どのくらい欲、排尿しますか？
4-27	Is it difficult to urinate?	haaynyo su ru no nee mondaay gaa aaree maaskaa?	排尿するのに問題がありますか？

4

4-25	When was your last bowel movement?	saaygo nee haayben wo sheetaa no waa-ee tsu deskaa?	最後に排便をしたのはいつですか？
4-26	How often are you urinating?	do no ku raa-ee yoku haaynyou shee maaskaa?	どのくらい欲、排尿しますか？
4-27	Is it difficult to urinate?	haaynyo su ru no nee mondaay gaa aaree maaskaa?	排尿するのに問題がありますか？

4

4-25	When was your last bowel movement?	saaygo nee haayben wo sheetaa no waa-ee tsu deskaa?	最後に排便をしたのはいつですか？
4-26	How often are you urinating?	do no ku raa-ee yoku haaynyou shee maaskaa?	どのくらい欲、排尿しますか？
4-27	Is it difficult to urinate?	haaynyo su ru no nee mondaay gaa aaree maaskaa?	排尿するのに問題がありますか？

4

PART 5: SURGICAL CONSENT			
5-1	You are badly hurt.	aanaa taa waa heedoku kega wo sheemaa shtaa	あなたはひどく怪我 をしました。
5-2	You are very sick.	to te mo gwaa-ee gaa waaru-ee des	とても、具合がわる いです。
5-3	We need to take you to surgery.	aanaa taa waa shujutsu gaa heetsuyo des	あなたは手術が必要 です。
5-4	We need to remove this.	korey wo jokyo sheenaa ke re baa naaree maasen	これを除去しなけれ ばなりません。
5-5	We need to repair this.	korey wo naao saa naa ke re baa naareemaa sen	これを直さなければ なりません。
5-6	If we do not operate, you may die.	shujutsu wo sheenaa- ee to sheenu kaa mo sheereh maasen	手術をしないと、死 ぬかも知れません。

PART 5: SURGICAL CONSENT			
5-1	You are badly hurt.	aanaa taa waa heedoku kega wo sheemaa shtaa	あなたはひどく怪我 をしました。
5-2	You are very sick.	to te mo gwaa-ee gaa waaru-ee des	とても、具合がわる いです。
5-3	We need to take you to surgery.	aanaa taa waa shujutsu gaa heetsuyo des	あなたは手術が必要 です。
5-4	We need to remove this.	korey wo jokyo sheenaa ke re baa naaree maasen	これを除去しなけれ ばなりません。
5-5	We need to repair this.	korey wo naao saa naa ke re baa naareemaa sen	これを直さなければ なりません。
5-6	If we do not operate, you may die.	shujutsu wo sheenaa- ee to sheenu kaa mo sheereh maasen	手術をしないと、死 ぬかも知れません。

PART 5: SURGICAL CONSENT			
5-1	You are badly hurt.	aanaa taa waa heedoku kega wo sheemaa shtaa	あなたはひどく怪我 をしました。
5-2	You are very sick.	to te mo gwaa-ee gaa waaru-ee des	とても、具合がわる いです。
5-3	We need to take you to surgery.	aanaa taa waa shujutsu gaa heetsuyo des	あなたは手術が必要 です。
5-4	We need to remove this.	korey wo jokyo sheenaa ke re baa naaree maasen	これを除去しなけれ ばなりません。
5-5	We need to repair this.	korey wo naao saa naa ke re baa naareemaa sen	これを直さなければ なりません。
5-6	If we do not operate, you may die.	shujutsu wo sheenaa- ee to sheenu kaa mo sheereh maasen	手術をしないと、死 ぬかも知れません。

PART 5: SURGICAL CONSENT			
5-1	You are badly hurt.	aanaa taa waa heedoku kega wo sheemaa shtaa	あなたはひどく怪我 をしました。
5-2	You are very sick.	to te mo gwaa-ee gaa waaru-ee des	とても、具合がわる いです。
5-3	We need to take you to surgery.	aanaa taa waa shujutsu gaa heetsuyo des	あなたは手術が必要 です。
5-4	We need to remove this.	korey wo jokyo sheenaa ke re baa naaree maasen	これを除去しなけれ ばなりません。
5-5	We need to repair this.	korey wo naao saa naa ke re baa naareemaa sen	これを直さなければ なりません。
5-6	If we do not operate, you may die.	shujutsu wo sheenaa- ee to sheenu kaa mo sheereh maasen	手術をしないと、死 ぬかも知れません。

5-7	If we do not operate, you may lose this.	moshee shujutsu wo shee naa kaat-ta raa a naa taa wa korey wo naa ku su kaa moshee re maasen	もし、手術をしなかったら、あなたはこれを無くすかもしれません。
5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	shujutsu waa abunaay de su ke do soreh gaa a na taa wo taasuke ru yu-eetsu naa hoho des	手術は危ないですけど、それがあなたを助ける唯一な方法です。
5-9	Do you understand that you need this surgery?	do shteh ko no shujutsu gaa heetsuyo naa no kaa deekaa-ee de kee maaskaa?	どうしてこの手術が必要なのか、理解できますか？
5-10	We will operate very carefully.	to te mo sheencho nee shujutsu suru tsu moree des	とても慎重に手術するつもりです。

5

5-7	If we do not operate, you may lose this.	moshee shujutsu wo shee naa kaat-ta raa a naa taa wa korey wo naa ku su kaa moshee re maasen	もし、手術をしなかったら、あなたはこれを無くすかもしれません。
5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	shujutsu waa abunaay de su ke do soreh gaa a na taa wo taasuke ru yu-eetsu naa hoho des	手術は危ないですけど、それがあなたを助ける唯一な方法です。
5-9	Do you understand that you need this surgery?	do shteh ko no shujutsu gaa heetsuyo naa no kaa deekaa-ee de kee maaskaa?	どうしてこの手術が必要なのか、理解できますか？
5-10	We will operate very carefully.	to te mo sheencho nee shujutsu suru tsu moree des	とても慎重に手術するつもりです。

5

5-7	If we do not operate, you may lose this.	moshee shujutsu wo shee naa kaat-ta raa a naa taa wa korey wo naa ku su kaa moshee re maasen	もし、手術をしなかったら、あなたはこれを無くすかもしれません。
5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	shujutsu waa abunaay de su ke do soreh gaa a na taa wo taasuke ru yu-eetsu naa hoho des	手術は危ないですけど、それがあなたを助ける唯一な方法です。
5-9	Do you understand that you need this surgery?	do shteh ko no shujutsu gaa heetsuyo naa no kaa deekaa-ee de kee maaskaa?	どうしてこの手術が必要なのか、理解できますか？
5-10	We will operate very carefully.	to te mo sheencho nee shujutsu suru tsu moree des	とても慎重に手術するつもりです。

5

5-7	If we do not operate, you may lose this.	moshee shujutsu wo shee naa kaat-ta raa a naa taa wa korey wo naa ku su kaa moshee re maasen	もし、手術をしなかったら、あなたはこれを無くすかもしれません。
5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	shujutsu waa abunaay de su ke do soreh gaa a na taa wo taasuke ru yu-eetsu naa hoho des	手術は危ないですけど、それがあなたを助ける唯一な方法です。
5-9	Do you understand that you need this surgery?	do shteh ko no shujutsu gaa heetsuyo naa no kaa deekaa-ee de kee maaskaa?	どうしてこの手術が必要なのか、理解できますか？
5-10	We will operate very carefully.	to te mo sheencho nee shujutsu suru tsu moree des	とても慎重に手術するつもりです。

5

5-11	We want your permission before we operate on you.	shujutsu su ru maa-enee, aanaataa no kyoka wo etaa-ee des	手術する前に、貴方の許可を得たいです。
5-12	May we operate on you?	shujutsu shteh mo ee deskaa?	手術してもいいですか？
5-13	We will begin the operation as soon as we can.	dekee ru kaa gi ree haa ya ku shuju tsu wo haajee me maasu	できるかぎり、はやく手術をはじめます。
5-14	This medicine will make you sleep.	ko no kusuri wa a na ta wo nemu raa se maasu	この薬はあなたを眠らせます。
5-15	Have you had any surgeries?	shujutsu wo ukeh taa ko to ga aaree maaskaa?	手術を受けたことがありますか？
5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	aareh ru gee tokunee yakubutsu nee taa-ee shtaa aareh ru giee ga a ree maaskaa?	アレルギー、特に薬物にたいしたアレルギーがありますか？

5-11	We want your permission before we operate on you.	shujutsu su ru maa-enee, aanaataa no kyoka wo etaa-ee des	手術する前に、貴方の許可を得たいです。
5-12	May we operate on you?	shujutsu shteh mo ee deskaa?	手術してもいいですか？
5-13	We will begin the operation as soon as we can.	dekee ru kaa gi ree haa ya ku shuju tsu wo haajee me maasu	できるかぎり、はやく手術をはじめます。
5-14	This medicine will make you sleep.	ko no kusuri wa a na ta wo nemu raa se maasu	この薬はあなたを眠らせます。
5-15	Have you had any surgeries?	shujutsu wo ukeh taa ko to ga aaree maaskaa?	手術を受けたことがありますか？
5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	aareh ru gee tokunee yakubutsu nee taa-ee shtaa aareh ru giee ga a ree maaskaa?	アレルギー、特に薬物にたいしたアレルギーがありますか？

5-11	We want your permission before we operate on you.	shujutsu su ru maa-enee, aanaataa no kyoka wo etaa-ee des	手術する前に、貴方の許可を得たいです。
5-12	May we operate on you?	shujutsu shteh mo ee deskaa?	手術してもいいですか？
5-13	We will begin the operation as soon as we can.	dekee ru kaa gi ree haa ya ku shuju tsu wo haajee me maasu	できるかぎり、はやく手術をはじめます。
5-14	This medicine will make you sleep.	ko no kusuri wa a na ta wo nemu raa se maasu	この薬はあなたを眠らせます。
5-15	Have you had any surgeries?	shujutsu wo ukeh taa ko to ga aaree maaskaa?	手術を受けたことがありますか？
5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	aareh ru gee tokunee yakubutsu nee taa-ee shtaa aareh ru giee ga a ree maaskaa?	アレルギー、特に薬物にたいしたアレルギーがありますか？

5-11	We want your permission before we operate on you.	shujutsu su ru maa-enee, aanaataa no kyoka wo etaa-ee des	手術する前に、貴方の許可を得たいです。
5-12	May we operate on you?	shujutsu shteh mo ee deskaa?	手術してもいいですか？
5-13	We will begin the operation as soon as we can.	dekee ru kaa gi ree haa ya ku shuju tsu wo haajee me maasu	できるかぎり、はやく手術をはじめます。
5-14	This medicine will make you sleep.	ko no kusuri wa a na ta wo nemu raa se maasu	この薬はあなたを眠らせます。
5-15	Have you had any surgeries?	shujutsu wo ukeh taa ko to ga aaree maaskaa?	手術を受けたことがありますか？
5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	aareh ru gee tokunee yakubutsu nee taa-ee shtaa aareh ru giee ga a ree maaskaa?	アレルギー、特に薬物にたいしたアレルギーがありますか？

5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	koo ketsu atsu tou nyou maataa waa, ket-to no chousetsu nee mondaay gaa aaree maaskaa?	高血圧/糖尿または、 血糖の調節に問題が ありますか？
------	---	--	-----------------------------------

5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	koo ketsu atsu tou nyou maataa waa, ket-to no chousetsu nee mondaay gaa aaree maaskaa?	高血圧/糖尿または、 血糖の調節に問題が ありますか？
------	---	--	-----------------------------------

5

5

5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	koo ketsu atsu tou nyou maataa waa, ket-to no chousetsu nee mondaay gaa aaree maaskaa?	高血圧/糖尿または、 血糖の調節に問題が ありますか？
------	---	--	-----------------------------------

5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	koo ketsu atsu tou nyou maataa waa, ket-to no chousetsu nee mondaay gaa aaree maaskaa?	高血圧/糖尿または、 血糖の調節に問題が ありますか？
------	---	--	-----------------------------------

5

5

PART 6: TRAUMA			
6-1	You have been hurt.	aanaataa waa kega wo shee maashtaa	あなたは怪我をしました。
6-2	We are all working to help you.	waareywaarey waa min na a naataa no taamenee haataaraa-ee te ee maasu	我々はみんな、あなたの為に働いています。
6-3	Help us take care of you.	aanaataa no sewaa wo su ru nonee kyo ryoku sheeteh ku dasaa-ee	あなたの世話をするのに協力してください。
6-4	We have to remove your clothes.	aanaataa no eefuku wo jokyo sheenaa ke re baa naaree maasen	あなたの衣服を除去しなければなりません。

PART 6: TRAUMA			
6-1	You have been hurt.	aanaataa waa kega wo shee maashtaa	あなたは怪我をしました。
6-2	We are all working to help you.	waareywaarey waa min na a naataa no taamenee haataaraa-ee te ee maasu	我々はみんな、あなたの為に働いています。
6-3	Help us take care of you.	aanaataa no sewaa wo su ru nonee kyo ryoku sheeteh ku dasaa-ee	あなたの世話をするのに協力してください。
6-4	We have to remove your clothes.	aanaataa no eefuku wo jokyo sheenaa ke re baa naaree maasen	あなたの衣服を除去しなければなりません。

PART 6: TRAUMA			
6-1	You have been hurt.	aanaataa waa kega wo shee maashtaa	あなたは怪我をしました。
6-2	We are all working to help you.	waareywaarey waa min na a naataa no taamenee haataaraa-ee te ee maasu	我々はみんな、あなたの為に働いています。
6-3	Help us take care of you.	aanaataa no sewaa wo su ru nonee kyo ryoku sheeteh ku dasaa-ee	あなたの世話をするのに協力してください。
6-4	We have to remove your clothes.	aanaataa no eefuku wo jokyo sheenaa ke re baa naaree maasen	あなたの衣服を除去しなければなりません。

PART 6: TRAUMA			
6-1	You have been hurt.	aanaataa waa kega wo shee maashtaa	あなたは怪我をしました。
6-2	We are all working to help you.	waareywaarey waa min na a naataa no taamenee haataaraa-ee te ee maasu	我々はみんな、あなたの為に働いています。
6-3	Help us take care of you.	aanaataa no sewaa wo su ru nonee kyo ryoku sheeteh ku dasaa-ee	あなたの世話をするのに協力してください。
6-4	We have to remove your clothes.	aanaataa no eefuku wo jokyo sheenaa ke re baa naaree maasen	あなたの衣服を除去しなければなりません。

6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	kusuree nee taaysuru kyohihaan-no gaa aaree maaskaa?	薬に対する拒否反応がありますか？
6-6	Have you eaten food in the past six hours?	sugee saat-taa roku jeekaan no-aaydaanee naaneekaa taa be maashtakaa?	過ぎ去った6時間の間に何か食べましたか？
6-7	Is this injury from a landmine?	ko re waa jeeraay ne yo ru kega deskaa?	これは地雷による怪我ですか？
6-8	Were you shot?	djoo nee u taa re maashtakaa?	銃に撃たれましたか？
6-9	Is this from a knife?	naa-ee fu neeyo ru kegaa deskaa?	ナイフによる怪我ですか？
6-10	Is this from a rock?	eewaanee yo ru kegaa deskaa?	岩による怪我ですか？

6

6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	kusuree nee taaysuru kyohihaan-no gaa aaree maaskaa?	薬に対する拒否反応がありますか？
6-6	Have you eaten food in the past six hours?	sugee saat-taa roku jeekaan no-aaydaanee naaneekaa taa be maashtakaa?	過ぎ去った6時間の間に何か食べましたか？
6-7	Is this injury from a landmine?	ko re waa jeeraay ne yo ru kega deskaa?	これは地雷による怪我ですか？
6-8	Were you shot?	djoo nee u taa re maashtakaa?	銃に撃たれましたか？
6-9	Is this from a knife?	naa-ee fu neeyo ru kegaa deskaa?	ナイフによる怪我ですか？
6-10	Is this from a rock?	eewaanee yo ru kegaa deskaa?	岩による怪我ですか？

6

6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	kusuree nee taaysuru kyohihaan-no gaa aaree maaskaa?	薬に対する拒否反応がありますか？
6-6	Have you eaten food in the past six hours?	sugee saat-taa roku jeekaan no-aaydaanee naaneekaa taa be maashtakaa?	過ぎ去った6時間の間に何か食べましたか？
6-7	Is this injury from a landmine?	ko re waa jeeraay ne yo ru kega deskaa?	これは地雷による怪我ですか？
6-8	Were you shot?	djoo nee u taa re maashtakaa?	銃に撃たれましたか？
6-9	Is this from a knife?	naa-ee fu neeyo ru kegaa deskaa?	ナイフによる怪我ですか？
6-10	Is this from a rock?	eewaanee yo ru kegaa deskaa?	岩による怪我ですか？

6

6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	kusuree nee taaysuru kyohihaan-no gaa aaree maaskaa?	薬に対する拒否反応がありますか？
6-6	Have you eaten food in the past six hours?	sugee saat-taa roku jeekaan no-aaydaanee naaneekaa taa be maashtakaa?	過ぎ去った6時間の間に何か食べましたか？
6-7	Is this injury from a landmine?	ko re waa jeeraay ne yo ru kega deskaa?	これは地雷による怪我ですか？
6-8	Were you shot?	djoo nee u taa re maashtakaa?	銃に撃たれましたか？
6-9	Is this from a knife?	naa-ee fu neeyo ru kegaa deskaa?	ナイフによる怪我ですか？
6-10	Is this from a rock?	eewaanee yo ru kegaa deskaa?	岩による怪我ですか？

6

6-11	Is this from a vehicle crash?	kou tsu jeeko neeyo ru kegaa deskaa?	交通事故による怪我ですか？
6-12	Did a person do this to you?	heeto nee yaq rqa re maashtaa?	ひとにやられましたか？
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	ko re gaa o kot-taa ato isheekee wo usheena ee maashtakaa?	これが起こった後、意識を失いましたか？
6-14	Did you lose more than this much blood?	ko no ketsuekee no ryou yo ri mot-to chi wo naagaashee maashtakaa?	この血液の量よりもっと、血を流しましたか？
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	kaaraadaa no eetaa-ee to ko ro wo zembu, saa sheeteh kudaas	体の痛いところを全部、さしてください。
6-16	Does it hurt when I do this?	wataashee gaa ko sheetaa tokee, eetaa-ee deskaa?	私がこうした時、痛いですか？

6-11	Is this from a vehicle crash?	kou tsu jeeko neeyo ru kegaa deskaa?	交通事故による怪我ですか？
6-12	Did a person do this to you?	heeto nee yaq rqa re maashtaa?	ひとにやられましたか？
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	ko re gaa o kot-taa ato isheekee wo usheena ee maashtakaa?	これが起こった後、意識を失いましたか？
6-14	Did you lose more than this much blood?	ko no ketsuekee no ryou yo ri mot-to chi wo naagaashee maashtakaa?	この血液の量よりもっと、血を流しましたか？
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	kaaraadaa no eetaa-ee to ko ro wo zembu, saa sheeteh kudaas	体の痛いところを全部、さしてください。
6-16	Does it hurt when I do this?	wataashee gaa ko sheetaa tokee, eetaa-ee deskaa?	私がこうした時、痛いですか？

6-11	Is this from a vehicle crash?	kou tsu jeeko neeyo ru kegaa deskaa?	交通事故による怪我ですか？
6-12	Did a person do this to you?	heeto nee yaq rqa re maashtaa?	ひとにやられましたか？
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	ko re gaa o kot-taa ato isheekee wo usheena ee maashtakaa?	これが起こった後、意識を失いましたか？
6-14	Did you lose more than this much blood?	ko no ketsuekee no ryou yo ri mot-to chi wo naagaashee maashtakaa?	この血液の量よりもっと、血を流しましたか？
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	kaaraadaa no eetaa-ee to ko ro wo zembu, saa sheeteh kudaas	体の痛いところを全部、さしてください。
6-16	Does it hurt when I do this?	wataashee gaa ko sheetaa tokee, eetaa-ee deskaa?	私がこうした時、痛いですか？

6-11	Is this from a vehicle crash?	kou tsu jeeko neeyo ru kegaa deskaa?	交通事故による怪我ですか？
6-12	Did a person do this to you?	heeto nee yaq rqa re maashtaa?	ひとにやられましたか？
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	ko re gaa o kot-taa ato isheekee wo usheena ee maashtakaa?	これが起こった後、意識を失いましたか？
6-14	Did you lose more than this much blood?	ko no ketsuekee no ryou yo ri mot-to chi wo naagaashee maashtakaa?	この血液の量よりもっと、血を流しましたか？
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	kaaraadaa no eetaa-ee to ko ro wo zembu, saa sheeteh kudaas	体の痛いところを全部、さしてください。
6-16	Does it hurt when I do this?	wataashee gaa ko sheetaa tokee, eetaa-ee deskaa?	私がこうした時、痛いですか？

6-17	Move this like this.	korey wo, ko na foo nee u go ee te kудaa saa-ee	これを、こんな風に うごいてください。
6-18	Turn over this way.	ko no hokonee mookee wo kaa e te kудaa saa-ee	この方向に向きをか えてください。
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	kemuri ya to te mo aatsu-ee kukee wo su-ee maashtakaa?	煙やとても熱い空気 をすいましたか？
6-20	Do your lungs hurt?	haay gaa-ee taa-ee desukaa?	肺がいたいですか？
6-21	Are you having trouble breathing?	eekeeguru shee-ee desukaa?	息苦しいですか？
6-22	This will help avoid infection.	korey ga densen wo fuseh gu no nee yaaku neetaa chi maasu	これが伝染を防ぐの に役に立ちます。

6

6-17	Move this like this.	korey wo, ko na foo nee u go ee te kудaa saa-ee	これを、こんな風に うごいてください。
6-18	Turn over this way.	ko no hokonee mookee wo kaa e te kудaa saa-ee	この方向に向きをか えてください。
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	kemuri ya to te mo aatsu-ee kukee wo su-ee maashtakaa?	煙やとても熱い空気 をすいましたか？
6-20	Do your lungs hurt?	haay gaa-ee taa-ee desukaa?	肺がいたいですか？
6-21	Are you having trouble breathing?	eekeeguru shee-ee desukaa?	息苦しいですか？
6-22	This will help avoid infection.	korey ga densen wo fuseh gu no nee yaaku neetaa chi maasu	これが伝染を防ぐの に役に立ちます。

6

6-17	Move this like this.	korey wo, ko na foo nee u go ee te kудaa saa-ee	これを、こんな風に うごいてください。
6-18	Turn over this way.	ko no hokonee mookee wo kaa e te kудaa saa-ee	この方向に向きをか えてください。
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	kemuri ya to te mo aatsu-ee kukee wo su-ee maashtakaa?	煙やとても熱い空気 をすいましたか？
6-20	Do your lungs hurt?	haay gaa-ee taa-ee desukaa?	肺がいたいですか？
6-21	Are you having trouble breathing?	eekeeguru shee-ee desukaa?	息苦しいですか？
6-22	This will help avoid infection.	korey ga densen wo fuseh gu no nee yaaku neetaa chi maasu	これが伝染を防ぐの に役に立ちます。

6

6-17	Move this like this.	korey wo, ko na foo nee u go ee te kудaa saa-ee	これを、こんな風に うごいてください。
6-18	Turn over this way.	ko no hokonee mookee wo kaa e te kудaa saa-ee	この方向に向きをか えてください。
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	kemuri ya to te mo aatsu-ee kukee wo su-ee maashtakaa?	煙やとても熱い空気 をすいましたか？
6-20	Do your lungs hurt?	haay gaa-ee taa-ee desukaa?	肺がいたいですか？
6-21	Are you having trouble breathing?	eekeeguru shee-ee desukaa?	息苦しいですか？
6-22	This will help avoid infection.	korey ga densen wo fuseh gu no nee yaaku neetaa chi maasu	これが伝染を防ぐの に役に立ちます。

6

PART 7: PROCEDURES			
7-1	This will help you.	korey gaa a naataa wo taasuke ru de sho-oo	これがあなたを助けるでしょう。
7-2	I have to put a small needle in you here.	koko nee chee-ee saa-ee haaree wo sa sa na ke re ba naaree maasen	ここに小さい針を刺さなければなりません。
7-3	We need to give you fluid.	aanaataa nee ekeetaay wo aataa e ru hitsuyo ga aaree maasu	あなたに液体を与える必要があります。
7-4	We need to give you blood.	aanaataa nee ketsuekee wo ata e na ke re ba naaree maasen	あなたに血液を与えるなければなりません。
7-5	I need to put a tube into your throat.	aanaataa no nodo nee choobu wo ire naa ke re baa naaree maasen	貴方の喉にチューブを入れなければなりません。

PART 7: PROCEDURES			
7-1	This will help you.	korey gaa a naataa wo taasuke ru de sho-oo	これがあなたを助けるでしょう。
7-2	I have to put a small needle in you here.	koko nee chee-ee saa-ee haaree wo sa sa na ke re ba naaree maasen	ここに小さい針を刺さなければなりません。
7-3	We need to give you fluid.	aanaataa nee ekeetaay wo aataa e ru hitsuyo ga aaree maasu	あなたに液体を与える必要があります。
7-4	We need to give you blood.	aanaataa nee ketsuekee wo ata e na ke re ba naaree maasen	あなたに血液を与えるなければなりません。
7-5	I need to put a tube into your throat.	aanaataa no nodo nee choobu wo ire naa ke re baa naaree maasen	貴方の喉にチューブを入れなければなりません。

PART 7: PROCEDURES			
7-1	This will help you.	korey gaa a naataa wo taasuke ru de sho-oo	これがあなたを助けるでしょう。
7-2	I have to put a small needle in you here.	koko nee chee-ee saa-ee haaree wo sa sa na ke re ba naaree maasen	ここに小さい針を刺さなければなりません。
7-3	We need to give you fluid.	aanaataa nee ekeetaay wo aataa e ru hitsuyo ga aaree maasu	あなたに液体を与える必要があります。
7-4	We need to give you blood.	aanaataa nee ketsuekee wo ata e na ke re ba naaree maasen	あなたに血液を与えるなければなりません。
7-5	I need to put a tube into your throat.	aanaataa no nodo nee choobu wo ire naa ke re baa naaree maasen	貴方の喉にチューブを入れなければなりません。

PART 7: PROCEDURES			
7-1	This will help you.	korey gaa a naataa wo taasuke ru de sho-oo	これがあなたを助けるでしょう。
7-2	I have to put a small needle in you here.	koko nee chee-ee saa-ee haaree wo sa sa na ke re ba naaree maasen	ここに小さい針を刺さなければなりません。
7-3	We need to give you fluid.	aanaataa nee ekeetaay wo aataa e ru hitsuyo ga aaree maasu	あなたに液体を与える必要があります。
7-4	We need to give you blood.	aanaataa nee ketsuekee wo ata e na ke re ba naaree maasen	あなたに血液を与えるなければなりません。
7-5	I need to put a tube into your throat.	aanaataa no nodo nee choobu wo ire naa ke re baa naaree maasen	貴方の喉にチューブを入れなければなりません。

7-6	This tube will help you breathe better.	ko no chubu gaa kokyu wo yoree sheeya su ku su ru no nee yaaku nee taachee maasu	このチューブが呼吸をよりしやすくするのに役に立ちます。
7-7	This tube may feel uncomfortable.	ko no choobu waa kokochi waaru ku kaanjee raa re ru kaa mo sheereh maasen	このチューブは心地悪く感じられるかもしれません。
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	aanaataa no haanaa ka raa-ee maa de chubu wo ee re naa ke re baan aaree maasen	貴方の鼻から胃までチューブをいれなければなりません。
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	aanaataa no haanaa nee kono chubu wo ee re ru maa nee nomiko maanaa ke re baanaa reemaasen	あなたの鼻にこのチューブをいれる間に飲み込まなければなりません。

7

7-6	This tube will help you breathe better.	ko no chubu gaa kokyu wo yoree sheeya su ku su ru no nee yaaku nee taachee maasu	このチューブが呼吸をよりしやすくするのに役に立ちます。
7-7	This tube may feel uncomfortable.	ko no choobu waa kokochi waaru ku kaanjee raa re ru kaa mo sheereh maasen	このチューブは心地悪く感じられるかもしれません。
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	aanaataa no haanaa ka raa-ee maa de chubu wo ee re naa ke re baan aaree maasen	貴方の鼻から胃までチューブをいれなければなりません。
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	aanaataa no haanaa nee kono chubu wo ee re ru maa nee nomiko maanaa ke re baanaa reemaasen	あなたの鼻にこのチューブをいれる間に飲み込まなければなりません。

7

7-6	This tube will help you breathe better.	ko no chubu gaa kokyu wo yoree sheeya su ku su ru no nee yaaku nee taachee maasu	このチューブが呼吸をよりしやすくするのに役に立ちます。
7-7	This tube may feel uncomfortable.	ko no choobu waa kokochi waaru ku kaanjee raa re ru kaa mo sheereh maasen	このチューブは心地悪く感じられるかもしれません。
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	aanaataa no haanaa ka raa-ee maa de chubu wo ee re naa ke re baan aaree maasen	貴方の鼻から胃までチューブをいれなければなりません。
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	aanaataa no haanaa nee kono chubu wo ee re ru maa nee nomiko maanaa ke re baanaa reemaasen	あなたの鼻にこのチューブをいれる間に飲み込まなければなりません。

7

7-6	This tube will help you breathe better.	ko no chubu gaa kokyu wo yoree sheeya su ku su ru no nee yaaku nee taachee maasu	このチューブが呼吸をよりしやすくするのに役に立ちます。
7-7	This tube may feel uncomfortable.	ko no choobu waa kokochi waaru ku kaanjee raa re ru kaa mo sheereh maasen	このチューブは心地悪く感じられるかもしれません。
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	aanaataa no haanaa ka raa-ee maa de chubu wo ee re naa ke re baan aaree maasen	貴方の鼻から胃までチューブをいれなければなりません。
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	aanaataa no haanaa nee kono chubu wo ee re ru maa nee nomiko maanaa ke re baanaa reemaasen	あなたの鼻にこのチューブをいれる間に飲み込まなければなりません。

7

7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	aanaataa no haanaa nee ko no chubu wo sot-to ire ru maa neeko re wo non de kudaa saa-ee	貴方の鼻にこのチューブをそっと入れる間にこれを飲んでください。
7-11	This tube will drain your stomach.	ko no chubu waa-ee ka ra ekeetaay wo haishutsu sa se maasu	このチューブは胃から液体を排出させます。
7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	aanaataa nee ekeetaay wo atae ru taa me nee kubi no naakaa nee chee saa-ee chubu wo-ee re na ke re ba naaree maasen	あなたに液体を与えるために、首の中に小さいチューブをいれなければなりません。
7-13	I need to put a tube in your chest.	mune nee chubu wo-ee re na ke re baa naaree maasen	胸にチューブをいれなければなりません。

7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	aanaataa no haanaa nee ko no chubu wo sot-to ire ru maa neeko re wo non de kudaa saa-ee	貴方の鼻にこのチューブをそっと入れる間にこれを飲んでください。
7-11	This tube will drain your stomach.	ko no chubu waa-ee ka ra ekeetaay wo haishutsu sa se maasu	このチューブは胃から液体を排出させます。
7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	aanaataa nee ekeetaay wo atae ru taa me nee kubi no naakaa nee chee saa-ee chubu wo-ee re na ke re ba naaree maasen	あなたに液体を与えるために、首の中に小さいチューブをいれなければなりません。
7-13	I need to put a tube in your chest.	mune nee chubu wo-ee re na ke re baa naaree maasen	胸にチューブをいれなければなりません。

7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	aanaataa no haanaa nee ko no chubu wo sot-to ire ru maa neeko re wo non de kudaa saa-ee	貴方の鼻にこのチューブをそっと入れる間にこれを飲んでください。
7-11	This tube will drain your stomach.	ko no chubu waa-ee ka ra ekeetaay wo haishutsu sa se maasu	このチューブは胃から液体を排出させます。
7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	aanaataa nee ekeetaay wo atae ru taa me nee kubi no naakaa nee chee saa-ee chubu wo-ee re na ke re ba naaree maasen	あなたに液体を与えるために、首の中に小さいチューブをいれなければなりません。
7-13	I need to put a tube in your chest.	mune nee chubu wo-ee re na ke re baa naaree maasen	胸にチューブをいれなければなりません。

7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	aanaataa no haanaa nee ko no chubu wo sot-to ire ru maa neeko re wo non de kudaa saa-ee	貴方の鼻にこのチューブをそっと入れる間にこれを飲んでください。
7-11	This tube will drain your stomach.	ko no chubu waa-ee ka ra ekeetaay wo haishutsu sa se maasu	このチューブは胃から液体を排出させます。
7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	aanaataa nee ekeetaay wo atae ru taa me nee kubi no naakaa nee chee saa-ee chubu wo-ee re na ke re ba naaree maasen	あなたに液体を与えるために、首の中に小さいチューブをいれなければなりません。
7-13	I need to put a tube in your chest.	mune nee chubu wo-ee re na ke re baa naaree maasen	胸にチューブをいれなければなりません。

7-14	This needle will release the air from your chest.	ko no haaree ga muneh ka ra kookee wo haayshutsu saa se maasu	この針が胸から空気を排出させます。
7-15	This will help your burns.	korey gaa yaa ke do nee yaaku nee taa chee maasu	これがやけどに役にたちます。
7-16	I need to cut your skin.	aanaataa no haadaa wokee raa naa ke re baan naaree maasen	あなたの肌をきらなければなりません。
7-17	We have to restrain you for your safety.	aanaataa no aanzen no tamenee aanaataa wo seishhee shee naa ke re baa naaree maasen	あんたの安全の為にあなたを制止しなければなりません。
7-18	You have been burned by a chemical.	aanaataa waa kaagaaku seyhin nee yo ru yaakedo des	あなたは化学製品による火傷です。

7

7-14	This needle will release the air from your chest.	ko no haaree ga muneh ka ra kookee wo haayshutsu saa se maasu	この針が胸から空気を排出させます。
7-15	This will help your burns.	korey gaa yaa ke do nee yaaku nee taa chee maasu	これがやけどに役にたちます。
7-16	I need to cut your skin.	aanaataa no haadaa wokee raa naa ke re baan naaree maasen	あなたの肌をきらなければなりません。
7-17	We have to restrain you for your safety.	aanaataa no aanzen no tamenee aanaataa wo seishhee shee naa ke re baa naaree maasen	あんたの安全の為にあなたを制止しなければなりません。
7-18	You have been burned by a chemical.	aanaataa waa kaagaaku seyhin nee yo ru yaakedo des	あなたは化学製品による火傷です。

7

7-14	This needle will release the air from your chest.	ko no haaree ga muneh ka ra kookee wo haayshutsu saa se maasu	この針が胸から空気を排出させます。
7-15	This will help your burns.	korey gaa yaa ke do nee yaaku nee taa chee maasu	これがやけどに役にたちます。
7-16	I need to cut your skin.	aanaataa no haadaa wokee raa naa ke re baan naaree maasen	あなたの肌をきらなければなりません。
7-17	We have to restrain you for your safety.	aanaataa no aanzen no tamenee aanaataa wo seishhee shee naa ke re baa naaree maasen	あんたの安全の為にあなたを制止しなければなりません。
7-18	You have been burned by a chemical.	aanaataa waa kaagaaku seyhin nee yo ru yaakedo des	あなたは化学製品による火傷です。

7

7-14	This needle will release the air from your chest.	ko no haaree ga muneh ka ra kookee wo haayshutsu saa se maasu	この針が胸から空気を排出させます。
7-15	This will help your burns.	korey gaa yaa ke do nee yaaku nee taa chee maasu	これがやけどに役にたちます。
7-16	I need to cut your skin.	aanaataa no haadaa wokee raa naa ke re baan naaree maasen	あなたの肌をきらなければなりません。
7-17	We have to restrain you for your safety.	aanaataa no aanzen no tamenee aanaataa wo seishhee shee naa ke re baa naaree maasen	あんたの安全の為にあなたを制止しなければなりません。
7-18	You have been burned by a chemical.	aanaataa waa kaagaaku seyhin nee yo ru yaakedo des	あなたは化学製品による火傷です。

7

7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	aanaataa no haadaa kaaraa kaagaaku seyhin wo a raw a na ke re ba naaree maasen	あなたの肌から化学製品をあらわなければなりません。
7-20	You will need to be completely washed.	aanaataa wo kaanzen neeyaara wa na ke re ba naaree maasen	あなたを完全にあらわなければなりません。
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	ko no hotaay wo mot te kyut-to oshee te ku daasaa-ee	この包帯を持って、きゅっと押してください。
7-22	I need to splint your arm.	udeh nee so-ee wo aateh na ke re baa naaree maasen	腕に添え木を当てなければなりません。
7-23	I need to splint your leg.	aashee nee so-egee wo ateh na ke re ba naaree maasen	足に添え木を当てなければなりません。

7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	aanaataa no haadaa kaaraa kaagaaku seyhin wo a raw a na ke re ba naaree maasen	あなたの肌から化学製品をあらわなければなりません。
7-20	You will need to be completely washed.	aanaataa wo kaanzen neeyaara wa na ke re ba naaree maasen	あなたを完全にあらわなければなりません。
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	ko no hotaay wo mot te kyut-to oshee te ku daasaa-ee	この包帯を持って、きゅっと押してください。
7-22	I need to splint your arm.	udeh nee so-ee wo aateh na ke re baa naaree maasen	腕に添え木を当てなければなりません。
7-23	I need to splint your leg.	aashee nee so-egee wo ateh na ke re ba naaree maasen	足に添え木を当てなければなりません。

7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	aanaataa no haadaa kaaraa kaagaaku seyhin wo a raw a na ke re ba naaree maasen	あなたの肌から化学製品をあらわなければなりません。
7-20	You will need to be completely washed.	aanaataa wo kaanzen neeyaara wa na ke re ba naaree maasen	あなたを完全にあらわなければなりません。
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	ko no hotaay wo mot te kyut-to oshee te ku daasaa-ee	この包帯を持って、きゅっと押してください。
7-22	I need to splint your arm.	udeh nee so-ee wo aateh na ke re baa naaree maasen	腕に添え木を当てなければなりません。
7-23	I need to splint your leg.	aashee nee so-egee wo ateh na ke re ba naaree maasen	足に添え木を当てなければなりません。

7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	aanaataa no haadaa kaaraa kaagaaku seyhin wo a raw a na ke re ba naaree maasen	あなたの肌から化学製品をあらわなければなりません。
7-20	You will need to be completely washed.	aanaataa wo kaanzen neeyaara wa na ke re ba naaree maasen	あなたを完全にあらわなければなりません。
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	ko no hotaay wo mot te kyut-to oshee te ku daasaa-ee	この包帯を持って、きゅっと押してください。
7-22	I need to splint your arm.	udeh nee so-ee wo aateh na ke re baa naaree maasen	腕に添え木を当てなければなりません。
7-23	I need to splint your leg.	aashee nee so-egee wo ateh na ke re ba naaree maasen	足に添え木を当てなければなりません。

7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	chee wo to me ru taamenee sheeketsu taay wo ateh naa ke re baa naaree maasen	血を止める為に止血 帯を当てなければな りません。
------	--	---	---------------------------------

7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	chee wo to me ru taamenee sheeketsu taay wo ateh naa ke re baa naaree maasen	血を止める為に止血 帯を当てなければな りません。
------	--	---	---------------------------------

7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	chee wo to me ru taamenee sheeketsu taay wo ateh naa ke re baa naaree maasen	血を止める為に止血 帯を当てなければな りません。
------	--	---	---------------------------------

7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	chee wo to me ru taamenee sheeketsu taay wo ateh naa ke re baa naaree maasen	血を止める為に止血 帯を当てなければな りません。
------	--	---	---------------------------------

PART 8: FOLEY			
8-1	Have you urinated today?	kyo haay nyo shee maashtakaa?	今日、排尿しましたか？
8-2	Does your bladder feel full?	bo ko gaa gees-shee ree to zu maat-ta yo u nee kaanjee maaskaa?	膀胱がぎっしりと詰まったように感じますか？
8-3	Do you have problems starting to urinate?	haay nyo wo su ru no nee mondaay gaa aaree maaskaa?	排尿をするのに問題がありますか？
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	haay nyo wo sheetaa-ee to kaanji ru ke do hainyo gaa de kee maasenkaa?	排尿をしたいと感じるけど、排尿ができませんか？
8-5	Do you have any pain with urination?	haay nyo su ru tokee-eetaa-ee desukaa?	排尿する時、いたいですか？

PART 8: FOLEY			
8-1	Have you urinated today?	kyo haay nyo shee maashtakaa?	今日、排尿しましたか？
8-2	Does your bladder feel full?	bo ko gaa gees-shee ree to zu maat-ta yo u nee kaanjee maaskaa?	膀胱がぎっしりと詰まったように感じますか？
8-3	Do you have problems starting to urinate?	haay nyo wo su ru no nee mondaay gaa aaree maaskaa?	排尿をするのに問題がありますか？
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	haay nyo wo sheetaa-ee to kaanji ru ke do hainyo gaa de kee maasenkaa?	排尿をしたいと感じるけど、排尿ができませんか？
8-5	Do you have any pain with urination?	haay nyo su ru tokee-eetaa-ee desukaa?	排尿する時、いたいですか？

PART 8: FOLEY			
8-1	Have you urinated today?	kyo haay nyo shee maashtakaa?	今日、排尿しましたか？
8-2	Does your bladder feel full?	bo ko gaa gees-shee ree to zu maat-ta yo u nee kaanjee maaskaa?	膀胱がぎっしりと詰まったように感じますか？
8-3	Do you have problems starting to urinate?	haay nyo wo su ru no nee mondaay gaa aaree maaskaa?	排尿をするのに問題がありますか？
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	haay nyo wo sheetaa-ee to kaanji ru ke do hainyo gaa de kee maasenkaa?	排尿をしたいと感じるけど、排尿ができませんか？
8-5	Do you have any pain with urination?	haay nyo su ru tokee-eetaa-ee desukaa?	排尿する時、いたいですか？

PART 8: FOLEY			
8-1	Have you urinated today?	kyo haay nyo shee maashtakaa?	今日、排尿しましたか？
8-2	Does your bladder feel full?	bo ko gaa gees-shee ree to zu maat-ta yo u nee kaanjee maaskaa?	膀胱がぎっしりと詰まったように感じますか？
8-3	Do you have problems starting to urinate?	haay nyo wo su ru no nee mondaay gaa aaree maaskaa?	排尿をするのに問題がありますか？
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	haay nyo wo sheetaa-ee to kaanji ru ke do hainyo gaa de kee maasenkaa?	排尿をしたいと感じるけど、排尿ができませんか？
8-5	Do you have any pain with urination?	haay nyo su ru tokee-eetaa-ee desukaa?	排尿する時、いたいですか？

8-6	Urinate into this container.	ko no yooke nee haay nyou sheeteh kudaa saa-ee	この容器に排尿して ください。
8-7	You need a tube in your bladder.	boko nee ko no chubu gaa heetsuyu de su	膀胱にこのチューブ が必要です。
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	shoben wo haayshutsu sa se ru taa me nee boko nee chu bu wo sonyu su ru tsu moree des	小便を排出させるた めに膀胱にチューブ を挿入するつもりで す。
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	ko no chu bu gaa boko ka raa shoben wo toreedaashee maasu	このチューブが膀胱 から小便を取り出し ます。

8-6	Urinate into this container.	ko no yooke nee haay nyou sheeteh kudaa saa-ee	この容器に排尿して ください。
8-7	You need a tube in your bladder.	boko nee ko no chubu gaa heetsuyu de su	膀胱にこのチューブ が必要です。
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	shoben wo haayshutsu sa se ru taa me nee boko nee chu bu wo sonyu su ru tsu moree des	小便を排出させるた めに膀胱にチューブ を挿入するつもりで す。
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	ko no chu bu gaa boko ka raa shoben wo toreedaashee maasu	このチューブが膀胱 から小便を取り出し ます。

8-6	Urinate into this container.	ko no yooke nee haay nyou sheeteh kudaa saa-ee	この容器に排尿して ください。
8-7	You need a tube in your bladder.	boko nee ko no chubu gaa heetsuyu de su	膀胱にこのチューブ が必要です。
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	shoben wo haayshutsu sa se ru taa me nee boko nee chu bu wo sonyu su ru tsu moree des	小便を排出させるた めに膀胱にチューブ を挿入するつもりで す。
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	ko no chu bu gaa boko ka raa shoben wo toreedaashee maasu	このチューブが膀胱 から小便を取り出し ます。

8-6	Urinate into this container.	ko no yooke nee haay nyou sheeteh kudaa saa-ee	この容器に排尿して ください。
8-7	You need a tube in your bladder.	boko nee ko no chubu gaa heetsuyu de su	膀胱にこのチューブ が必要です。
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	shoben wo haayshutsu sa se ru taa me nee boko nee chu bu wo sonyu su ru tsu moree des	小便を排出させるた めに膀胱にチューブ を挿入するつもりで す。
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	ko no chu bu gaa boko ka raa shoben wo toreedaashee maasu	このチューブが膀胱 から小便を取り出し ます。

8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	ko no chubu waa kokochee waaru ku kaanjee raa re rukaa mo sheereh maasen	このチューブは心地悪く感じられるかもしれません。
8-11	Do not touch this tube.	chubu wo saawaa raa naa-ee de kudaa saa-ee	チューブを触らないでください。

8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	ko no chubu waa kokochee waaru ku kaanjee raa re rukaa mo sheereh maasen	このチューブは心地悪く感じられるかもしれません。
8-11	Do not touch this tube.	chubu wo saawaa raa naa-ee de kudaa saa-ee	チューブを触らないでください。

8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	ko no chubu waa kokochee waaru ku kaanjee raa re rukaa mo sheereh maasen	このチューブは心地悪く感じられるかもしれません。
8-11	Do not touch this tube.	chubu wo saawaa raa naa-ee de kudaa saa-ee	チューブを触らないでください。

8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	ko no chubu waa kokochee waaru ku kaanjee raa re rukaa mo sheereh maasen	このチューブは心地悪く感じられるかもしれません。
8-11	Do not touch this tube.	chubu wo saawaa raa naa-ee de kudaa saa-ee	チューブを触らないでください。

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS			
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	shujutsu maa de naanee mo taa be naa-ee de ku daa saa-ee	手術まで何も食べないでください。
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	kyo no maayonaakaa no aato neewaa, naanee mo taa be naa-ee de kudaa saa-ee	今日の真夜中の後には、何も食べないでください。
9-3	Take this medicine.	ko no kusuree wo non de kuda saa-ee	この薬を飲んでください。
9-4	You must remain in bed.	bed-do nee ee naa ke re baa naaree maasen	ベッドにいないけません。
9-5	Do not move at all.	zenzen u go kaa naa-ee de kuda saa-ee	全然うごかないでください。

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS			
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	shujutsu maa de naanee mo taa be naa-ee de ku daa saa-ee	手術まで何も食べないでください。
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	kyo no maayonaakaa no aato neewaa, naanee mo taa be naa-ee de kudaa saa-ee	今日の真夜中の後には、何も食べないでください。
9-3	Take this medicine.	ko no kusuree wo non de kuda saa-ee	この薬を飲んでください。
9-4	You must remain in bed.	bed-do nee ee naa ke re baa naaree maasen	ベッドにいないけません。
9-5	Do not move at all.	zenzen u go kaa naa-ee de kuda saa-ee	全然うごかないでください。

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS			
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	shujutsu maa de naanee mo taa be naa-ee de ku daa saa-ee	手術まで何も食べないでください。
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	kyo no maayonaakaa no aato neewaa, naanee mo taa be naa-ee de kudaa saa-ee	今日の真夜中の後には、何も食べないでください。
9-3	Take this medicine.	ko no kusuree wo non de kuda saa-ee	この薬を飲んでください。
9-4	You must remain in bed.	bed-do nee ee naa ke re baa naaree maasen	ベッドにいないけません。
9-5	Do not move at all.	zenzen u go kaa naa-ee de kuda saa-ee	全然うごかないでください。

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS			
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	shujutsu maa de naanee mo taa be naa-ee de ku daa saa-ee	手術まで何も食べないでください。
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	kyo no maayonaakaa no aato neewaa, naanee mo taa be naa-ee de kudaa saa-ee	今日の真夜中の後には、何も食べないでください。
9-3	Take this medicine.	ko no kusuree wo non de kuda saa-ee	この薬を飲んでください。
9-4	You must remain in bed.	bed-do nee ee naa ke re baa naaree maasen	ベッドにいないけません。
9-5	Do not move at all.	zenzen u go kaa naa-ee de kuda saa-ee	全然うごかないでください。

9-6	You must stay in this room.	aanaataa waa ko no heyaa nee naa ke re baa naaree maasen	あなたはこの部屋に いなければなりません。
9-7	You must not smoke.	taabaako wo sut-teh waa naaree maasen	たばこを吸ってはな りません。
9-8	We have to cut your hair off here.	ko ko de kaminoke wo keeraa naa ke re baa naaree maasen	ここで髪の毛を切ら なければなりません。
9-9	You may get up to go to the toilet.	taachee aagaat-teh to-ee re nee-eet-te mo ee des	立ち上がってトイレ に行ってもいいで す。
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	aanaataa nee taa beh mo no ya nomee mono wo aataa-eh raa rey maasen	あなたにたべものや 飲み物を与えられま せん。

9-6	You must stay in this room.	aanaataa waa ko no heyaa nee naa ke re baa naaree maasen	あなたはこの部屋に いなければなりません。
9-7	You must not smoke.	taabaako wo sut-teh waa naaree maasen	たばこを吸ってはな りません。
9-8	We have to cut your hair off here.	ko ko de kaminoke wo keeraa naa ke re baa naaree maasen	ここで髪の毛を切ら なければなりません。
9-9	You may get up to go to the toilet.	taachee aagaat-teh to-ee re nee-eet-te mo ee des	立ち上がってトイレ に行ってもいいで す。
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	aanaataa nee taa beh mo no ya nomee mono wo aataa-eh raa rey maasen	あなたにたべものや 飲み物を与えられま せん。

9-6	You must stay in this room.	aanaataa waa ko no heyaa nee naa ke re baa naaree maasen	あなたはこの部屋に いなければなりません。
9-7	You must not smoke.	taabaako wo sut-teh waa naaree maasen	たばこを吸ってはな りません。
9-8	We have to cut your hair off here.	ko ko de kaminoke wo keeraa naa ke re baa naaree maasen	ここで髪の毛を切ら なければなりません。
9-9	You may get up to go to the toilet.	taachee aagaat-teh to-ee re nee-eet-te mo ee des	立ち上がってトイレ に行ってもいいで す。
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	aanaataa nee taa beh mo no ya nomee mono wo aataa-eh raa rey maasen	あなたにたべものや 飲み物を与えられま せん。

9-6	You must stay in this room.	aanaataa waa ko no heyaa nee naa ke re baa naaree maasen	あなたはこの部屋に いなければなりません。
9-7	You must not smoke.	taabaako wo sut-teh waa naaree maasen	たばこを吸ってはな りません。
9-8	We have to cut your hair off here.	ko ko de kaminoke wo keeraa naa ke re baa naaree maasen	ここで髪の毛を切ら なければなりません。
9-9	You may get up to go to the toilet.	taachee aagaat-teh to-ee re nee-eet-te mo ee des	立ち上がってトイレ に行ってもいいで す。
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	aanaataa nee taa beh mo no ya nomee mono wo aataa-eh raa rey maasen	あなたにたべものや 飲み物を与えられま せん。

9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	moshee, shujutsu gaa hitsuyo naaraa, ee wo kaaraa nee shee naa ke re baa naaree maasen	もし、手術が必要なら、胃を空にしなければなりません。
9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	taa beh mono wo aa geteh mo aanzen data-taa raa su gu taabemomo yaa nomimono wo-aa ge ru tsu moree des	食べ物をあげても安全だったら、すぐ食べ物や飲み物をあげるつもりです。

9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	moshee, shujutsu gaa hitsuyo naaraa, ee wo kaaraa nee shee naa ke re baa naaree maasen	もし、手術が必要なら、胃を空にしなければなりません。
9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	taa beh mono wo aa geteh mo aanzen data-taa raa su gu taabemomo yaa nomimono wo-aa ge ru tsu moree des	食べ物をあげても安全だったら、すぐ食べ物や飲み物をあげるつもりです。

9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	moshee, shujutsu gaa hitsuyo naaraa, ee wo kaaraa nee shee naa ke re baa naaree maasen	もし、手術が必要なら、胃を空にしなければなりません。
9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	taa beh mono wo aa geteh mo aanzen data-taa raa su gu taabemomo yaa nomimono wo-aa ge ru tsu moree des	食べ物をあげても安全だったら、すぐ食べ物や飲み物をあげるつもりです。

9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	moshee, shujutsu gaa hitsuyo naaraa, ee wo kaaraa nee shee naa ke re baa naaree maasen	もし、手術が必要なら、胃を空にしなければなりません。
9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	taa beh mono wo aa geteh mo aanzen data-taa raa su gu taabemomo yaa nomimono wo-aa ge ru tsu moree des	食べ物をあげても安全だったら、すぐ食べ物や飲み物をあげるつもりです。

PART 10: PAIN INTERVIEW			
10-1	Are you having pain?	eetaa-ee desukaa?	痛いですか？
10-2	Where are you having pain?	do ko gaa eetaa-ee desukaa?	どこが痛いですか？
10-3	Is the pain here?	ko ko gaa eetaa-ee desukaa?	ここが痛いですか？
10-4	Does anything make the pain better?	naanee kaa eetaamee wo yaawaa raa ge ru mo no gaa aaree maasukaa?	何か、痛みを和らげるものがありますか？
10-5	Does anything make the pain worse?	naanee kaa eetaamee wo yo ree waaru ku su ru mono gaaree maaskaa?	何か、痛みをより悪くする物がありますか？

PART 10: PAIN INTERVIEW			
10-1	Are you having pain?	eetaa-ee desukaa?	痛いですか？
10-2	Where are you having pain?	do ko gaa eetaa-ee desukaa?	どこが痛いですか？
10-3	Is the pain here?	ko ko gaa eetaa-ee desukaa?	ここが痛いですか？
10-4	Does anything make the pain better?	naanee kaa eetaamee wo yaawaa raa ge ru mo no gaa aaree maasukaa?	何か、痛みを和らげるものがありますか？
10-5	Does anything make the pain worse?	naanee kaa eetaamee wo yo ree waaru ku su ru mono gaaree maaskaa?	何か、痛みをより悪くする物がありますか？

PART 10: PAIN INTERVIEW			
10-1	Are you having pain?	eetaa-ee desukaa?	痛いですか？
10-2	Where are you having pain?	do ko gaa eetaa-ee desukaa?	どこが痛いですか？
10-3	Is the pain here?	ko ko gaa eetaa-ee desukaa?	ここが痛いですか？
10-4	Does anything make the pain better?	naanee kaa eetaamee wo yaawaa raa ge ru mo no gaa aaree maasukaa?	何か、痛みを和らげるものがありますか？
10-5	Does anything make the pain worse?	naanee kaa eetaamee wo yo ree waaru ku su ru mono gaaree maaskaa?	何か、痛みをより悪くする物がありますか？

PART 10: PAIN INTERVIEW			
10-1	Are you having pain?	eetaa-ee desukaa?	痛いですか？
10-2	Where are you having pain?	do ko gaa eetaa-ee desukaa?	どこが痛いですか？
10-3	Is the pain here?	ko ko gaa eetaa-ee desukaa?	ここが痛いですか？
10-4	Does anything make the pain better?	naanee kaa eetaamee wo yaawaa raa ge ru mo no gaa aaree maasukaa?	何か、痛みを和らげるものがありますか？
10-5	Does anything make the pain worse?	naanee kaa eetaamee wo yo ree waaru ku su ru mono gaaree maaskaa?	何か、痛みをより悪くする物がありますか？

10-6	Did the pain start today?	kyo kaa raa eetaamee ga hajimaaree maashtakaa?	今日から、痛みが始まりましたか？
10-7	How many days have you had the pain?	nan neechi gu raa-ee eetaamee gaa tsuzukee maashtakaa?	何日ぐらい、痛みが続きましたか？
10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	eetaamee wo eechee kaa raa ju maa de no dankai de byo shaa sheeteh kudaa saa-ee	痛みを１から１０までの段階で描写してください。
10-9	10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all.	ju wa mot-tomo waaru eetaamee,eechee waa eetaamee wo zenzen kaanji naa-ee jutaay des	１０は最も悪い痛み、１は痛みを全然感じない状態です。
10-10	Hold up the number of fingers.	yubee de baangu wo hyouji sheeteh kudaa saa-ee	指で番号を表示してください。

10

10-6	Did the pain start today?	kyo kaa raa eetaamee ga hajimaaree maashtakaa?	今日から、痛みが始まりましたか？
10-7	How many days have you had the pain?	nan neechi gu raa-ee eetaamee gaa tsuzukee maashtakaa?	何日ぐらい、痛みが続きましたか？
10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	eetaamee wo eechee kaa raa ju maa de no dankai de byo shaa sheeteh kudaa saa-ee	痛みを１から１０までの段階で描写してください。
10-9	10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all.	ju wa mot-tomo waaru eetaamee,eechee waa eetaamee wo zenzen kaanji naa-ee jutaay des	１０は最も悪い痛み、１は痛みを全然感じない状態です。
10-10	Hold up the number of fingers.	yubee de baangu wo hyouji sheeteh kudaa saa-ee	指で番号を表示してください。

10

10-6	Did the pain start today?	kyo kaa raa eetaamee ga hajimaaree maashtakaa?	今日から、痛みが始まりましたか？
10-7	How many days have you had the pain?	nan neechi gu raa-ee eetaamee gaa tsuzukee maashtakaa?	何日ぐらい、痛みが続きましたか？
10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	eetaamee wo eechee kaa raa ju maa de no dankai de byo shaa sheeteh kudaa saa-ee	痛みを１から１０までの段階で描写してください。
10-9	10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all.	ju wa mot-tomo waaru eetaamee,eechee waa eetaamee wo zenzen kaanji naa-ee jutaay des	１０は最も悪い痛み、１は痛みを全然感じない状態です。
10-10	Hold up the number of fingers.	yubee de baangu wo hyouji sheeteh kudaa saa-ee	指で番号を表示してください。

10

10-6	Did the pain start today?	kyo kaa raa eetaamee ga hajimaaree maashtakaa?	今日から、痛みが始まりましたか？
10-7	How many days have you had the pain?	nan neechi gu raa-ee eetaamee gaa tsuzukee maashtakaa?	何日ぐらい、痛みが続きましたか？
10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	eetaamee wo eechee kaa raa ju maa de no dankai de byo shaa sheeteh kudaa saa-ee	痛みを１から１０までの段階で描写してください。
10-9	10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all.	ju wa mot-tomo waaru eetaamee,eechee waa eetaamee wo zenzen kaanji naa-ee jutaay des	１０は最も悪い痛み、１は痛みを全然感じない状態です。
10-10	Hold up the number of fingers.	yubee de baangu wo hyouji sheeteh kudaa saa-ee	指で番号を表示してください。

10

10-11	What is the main problem?	naanee gaa omonaa mondaay desukaa?	なにが主な問題ですか？
10-12	How long have you had the pain?	eetaamee ga do no gu ra ee tsuzukee ma shee ta ka?	痛みがどのくらい続きましたか？
10-13	Show me where the pain started.	doko kaaraa eetaamee gaa haajee maat-taa no kaa waataashee nee mee se te kudaa saa-ee	どこから痛みが始まったのか、私にみせてください。
10-14	Does the pain go to the back?	senaakaa mo eetaa-ee deskaa?	背中も痛いですか？
10-15	Does the pain go to the testicles?	ku gaan mo eetaa-ee deskaa?	睾丸も痛いですか？
10-16	Does this pain go to the groin?	kokaan gaa eetaa-ee deskaa?	股間が痛いですか？

10-11	What is the main problem?	naanee gaa omonaa mondaay desukaa?	なにが主な問題ですか？
10-12	How long have you had the pain?	eetaamee ga do no gu ra ee tsuzukee ma shee ta ka?	痛みがどのくらい続きましたか？
10-13	Show me where the pain started.	doko kaaraa eetaamee gaa haajee maat-taa no kaa waataashee nee mee se te kudaa saa-ee	どこから痛みが始まったのか、私にみせてください。
10-14	Does the pain go to the back?	senaakaa mo eetaa-ee deskaa?	背中も痛いですか？
10-15	Does the pain go to the testicles?	ku gaan mo eetaa-ee deskaa?	睾丸も痛いですか？
10-16	Does this pain go to the groin?	kokaan gaa eetaa-ee deskaa?	股間が痛いですか？

10-11	What is the main problem?	naanee gaa omonaa mondaay desukaa?	なにが主な問題ですか？
10-12	How long have you had the pain?	eetaamee ga do no gu ra ee tsuzukee ma shee ta ka?	痛みがどのくらい続きましたか？
10-13	Show me where the pain started.	doko kaaraa eetaamee gaa haajee maat-taa no kaa waataashee nee mee se te kudaa saa-ee	どこから痛みが始まったのか、私にみせてください。
10-14	Does the pain go to the back?	senaakaa mo eetaa-ee deskaa?	背中も痛いですか？
10-15	Does the pain go to the testicles?	ku gaan mo eetaa-ee deskaa?	睾丸も痛いですか？
10-16	Does this pain go to the groin?	kokaan gaa eetaa-ee deskaa?	股間が痛いですか？

10-11	What is the main problem?	naanee gaa omonaa mondaay desukaa?	なにが主な問題ですか？
10-12	How long have you had the pain?	eetaamee ga do no gu ra ee tsuzukee ma shee ta ka?	痛みがどのくらい続きましたか？
10-13	Show me where the pain started.	doko kaaraa eetaamee gaa haajee maat-taa no kaa waataashee nee mee se te kudaa saa-ee	どこから痛みが始まったのか、私にみせてください。
10-14	Does the pain go to the back?	senaakaa mo eetaa-ee deskaa?	背中も痛いですか？
10-15	Does the pain go to the testicles?	ku gaan mo eetaa-ee deskaa?	睾丸も痛いですか？
10-16	Does this pain go to the groin?	kokaan gaa eetaa-ee deskaa?	股間が痛いですか？

10-17	Is this a sharp pain?	haageh shee-ee eetaamee de su ka? gekee tsudeskaa?	激しい痛みですか？ 激痛ですか？
10-18	Is this a dull pain?	dontsu deskaa?	鈍痛ですか？
10-19	Is this a cramping pain?	keiren deskaa?	けいれんですか？
10-20	Is this a constant pain?	eet-tey no eetaamee deskaa?	一定の痛みですか？
10-21	Is this an intermittent pain?	renzoku tekee naa eetaamee deskaa?	連続的な痛みです か？
10-22	Is this a mild pain?	haageh shee ku naa-ee eetaamee deskaa?	激しくない痛みです か？
10-23	Is this a moderate pain?	tekee tu naa eetaamee deskaa?	適当な痛みですか？
10-24	Is this a severe pain?	haageh shee-ee eetaamee deskaa?	激しい痛みですか？

10

10-17	Is this a sharp pain?	haageh shee-ee eetaamee de su ka? gekee tsudeskaa?	激しい痛みですか？ 激痛ですか？
10-18	Is this a dull pain?	dontsu deskaa?	鈍痛ですか？
10-19	Is this a cramping pain?	keiren deskaa?	けいれんですか？
10-20	Is this a constant pain?	eet-tey no eetaamee deskaa?	一定の痛みですか？
10-21	Is this an intermittent pain?	renzoku tekee naa eetaamee deskaa?	連続的な痛みです か？
10-22	Is this a mild pain?	haageh shee ku naa-ee eetaamee deskaa?	激しくない痛みです か？
10-23	Is this a moderate pain?	tekee tu naa eetaamee deskaa?	適当な痛みですか？
10-24	Is this a severe pain?	haageh shee-ee eetaamee deskaa?	激しい痛みですか？

10

10-17	Is this a sharp pain?	haageh shee-ee eetaamee de su ka? gekee tsudeskaa?	激しい痛みですか？ 激痛ですか？
10-18	Is this a dull pain?	dontsu deskaa?	鈍痛ですか？
10-19	Is this a cramping pain?	keiren deskaa?	けいれんですか？
10-20	Is this a constant pain?	eet-tey no eetaamee deskaa?	一定の痛みですか？
10-21	Is this an intermittent pain?	renzoku tekee naa eetaamee deskaa?	連続的な痛みです か？
10-22	Is this a mild pain?	haageh shee ku naa-ee eetaamee deskaa?	激しくない痛みです か？
10-23	Is this a moderate pain?	tekee tu naa eetaamee deskaa?	適当な痛みですか？
10-24	Is this a severe pain?	haageh shee-ee eetaamee deskaa?	激しい痛みですか？

10

10-17	Is this a sharp pain?	haageh shee-ee eetaamee de su ka? gekee tsudeskaa?	激しい痛みですか？ 激痛ですか？
10-18	Is this a dull pain?	dontsu deskaa?	鈍痛ですか？
10-19	Is this a cramping pain?	keiren deskaa?	けいれんですか？
10-20	Is this a constant pain?	eet-tey no eetaamee deskaa?	一定の痛みですか？
10-21	Is this an intermittent pain?	renzoku tekee naa eetaamee deskaa?	連続的な痛みです か？
10-22	Is this a mild pain?	haageh shee ku naa-ee eetaamee deskaa?	激しくない痛みです か？
10-23	Is this a moderate pain?	tekee tu naa eetaamee deskaa?	適当な痛みですか？
10-24	Is this a severe pain?	haageh shee-ee eetaamee deskaa?	激しい痛みですか？

10

10-25	Is this the worst pain you ever had?	eemaa maadeh kaanjee taa eetaamee no naakaa desaay aaku deskaa?	今まで感じた痛みの中 で最悪ですか？
10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	naa nee kaa eetaamee wo yaawaa raa ge ru no gaa aaree deskaa?	なにか、痛みを和ら げるのがあります か？
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	naa nee kaa eetaamee wo yo ree waaru ku su ru no gaa aaree maaskaa?	なにか、痛みをより 悪くするのがありま すか？
10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	ko re nee taa-ee shteh o eeshaa saam maataa waa daa re ka to haanaashee at-taa ko to gaa aaree maaskaa?	これに対して、お医 者さんまたは、だれ かと話し合ったこと がありますか？

10-25	Is this the worst pain you ever had?	eemaa maadeh kaanjee taa eetaamee no naakaa desaay aaku deskaa?	今まで感じた痛みの中 で最悪ですか？
10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	naa nee kaa eetaamee wo yaawaa raa ge ru no gaa aaree deskaa?	なにか、痛みを和ら げるのがあります か？
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	naa nee kaa eetaamee wo yo ree waaru ku su ru no gaa aaree maaskaa?	なにか、痛みをより 悪くするのがありま すか？
10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	ko re nee taa-ee shteh o eeshaa saam maataa waa daa re ka to haanaashee at-taa ko to gaa aaree maaskaa?	これに対して、お医 者さんまたは、だれ かと話し合ったこと がありますか？

10-25	Is this the worst pain you ever had?	eemaa maadeh kaanjee taa eetaamee no naakaa desaay aaku deskaa?	今まで感じた痛みの中 で最悪ですか？
10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	naa nee kaa eetaamee wo yaawaa raa ge ru no gaa aaree deskaa?	なにか、痛みを和ら げるのがあります か？
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	naa nee kaa eetaamee wo yo ree waaru ku su ru no gaa aaree maaskaa?	なにか、痛みをより 悪くするのがありま すか？
10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	ko re nee taa-ee shteh o eeshaa saam maataa waa daa re ka to haanaashee at-taa ko to gaa aaree maaskaa?	これに対して、お医 者さんまたは、だれ かと話し合ったこと がありますか？

10-25	Is this the worst pain you ever had?	eemaa maadeh kaanjee taa eetaamee no naakaa desaay aaku deskaa?	今まで感じた痛みの中 で最悪ですか？
10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	naa nee kaa eetaamee wo yaawaa raa ge ru no gaa aaree deskaa?	なにか、痛みを和ら げるのがあります か？
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	naa nee kaa eetaamee wo yo ree waaru ku su ru no gaa aaree maaskaa?	なにか、痛みをより 悪くするのがありま すか？
10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	ko re nee taa-ee shteh o eeshaa saam maataa waa daa re ka to haanaashee at-taa ko to gaa aaree maaskaa?	これに対して、お医 者さんまたは、だれ かと話し合ったこと がありますか？

10-29	What medicines are you taking?	don naa kusuree wo non de-ee maaskaa?	どんな薬を飲んでいますか？
10-30	Are you experiencing fevers?	netsu wo kaanjee maashtakaa?	熱を感じましたか？
10-31	Are you experiencing chills?	saamukeh wo kaanjee maashtaka?	寒気を感じましたか？
10-32	Are you experiencing nausea?	haakeeke wo kaanjee maashtakaa?	吐き気を感じましたか？
10-33	Are you experiencing vomiting?	haakee maashtakaa?	吐きますか？
10-34	Are you experiencing diarrhea?	geree wo shteu maaskaa?	下痢をしますか？
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	shoku yoku wo naa ku su ko to gaa aaree maaskaa?	食欲を無くすことがありますか？

10

10-29	What medicines are you taking?	don naa kusuree wo non de-ee maaskaa?	どんな薬を飲んでいますか？
10-30	Are you experiencing fevers?	netsu wo kaanjee maashtakaa?	熱を感じましたか？
10-31	Are you experiencing chills?	saamukeh wo kaanjee maashtaka?	寒気を感じましたか？
10-32	Are you experiencing nausea?	haakeeke wo kaanjee maashtakaa?	吐き気を感じましたか？
10-33	Are you experiencing vomiting?	haakee maashtakaa?	吐きますか？
10-34	Are you experiencing diarrhea?	geree wo shteu maaskaa?	下痢をしますか？
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	shoku yoku wo naa ku su ko to gaa aaree maaskaa?	食欲を無くすことがありますか？

10

10-29	What medicines are you taking?	don naa kusuree wo non de-ee maaskaa?	どんな薬を飲んでいますか？
10-30	Are you experiencing fevers?	netsu wo kaanjee maashtakaa?	熱を感じましたか？
10-31	Are you experiencing chills?	saamukeh wo kaanjee maashtaka?	寒気を感じましたか？
10-32	Are you experiencing nausea?	haakeeke wo kaanjee maashtakaa?	吐き気を感じましたか？
10-33	Are you experiencing vomiting?	haakee maashtakaa?	吐きますか？
10-34	Are you experiencing diarrhea?	geree wo shteu maaskaa?	下痢をしますか？
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	shoku yoku wo naa ku su ko to gaa aaree maaskaa?	食欲を無くすことがありますか？

10

10-29	What medicines are you taking?	don naa kusuree wo non de-ee maaskaa?	どんな薬を飲んでいますか？
10-30	Are you experiencing fevers?	netsu wo kaanjee maashtakaa?	熱を感じましたか？
10-31	Are you experiencing chills?	saamukeh wo kaanjee maashtaka?	寒気を感じましたか？
10-32	Are you experiencing nausea?	haakeeke wo kaanjee maashtakaa?	吐き気を感じましたか？
10-33	Are you experiencing vomiting?	haakee maashtakaa?	吐きますか？
10-34	Are you experiencing diarrhea?	geree wo shteu maaskaa?	下痢をしますか？
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	shoku yoku wo naa ku su ko to gaa aaree maaskaa?	食欲を無くすことがありますか？

10

10-36	Are you experiencing headaches?	zutsu wo kaanjee maaskaa?	頭痛を感じますか？
10-37	Are you experiencing visual disturbances?	sheekaaku shugaaay wo kaanjee maaskaa?	視覚障害を感じますか？
10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	shbeereh maaata wa, u zu ku no wo kaanjee maaskaa?	痺れまたは、うずくのを感じますか？
10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	kuchee yaa chokuchu kaaraa chee wo naagaa su ko to gaa ree maaskaa?	口や直腸から血を流すことがありますか？

10-36	Are you experiencing headaches?	zutsu wo kaanjee maaskaa?	頭痛を感じますか？
10-37	Are you experiencing visual disturbances?	sheekaaku shugaaay wo kaanjee maaskaa?	視覚障害を感じますか？
10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	shbeereh maaata wa, u zu ku no wo kaanjee maaskaa?	痺れまたは、うずくのを感じますか？
10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	kuchee yaa chokuchu kaaraa chee wo naagaa su ko to gaa ree maaskaa?	口や直腸から血を流すことがありますか？

10-36	Are you experiencing headaches?	zutsu wo kaanjee maaskaa?	頭痛を感じますか？
10-37	Are you experiencing visual disturbances?	sheekaaku shugaaay wo kaanjee maaskaa?	視覚障害を感じますか？
10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	shbeereh maaata wa, u zu ku no wo kaanjee maaskaa?	痺れまたは、うずくのを感じますか？
10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	kuchee yaa chokuchu kaaraa chee wo naagaa su ko to gaa ree maaskaa?	口や直腸から血を流すことがありますか？

10-36	Are you experiencing headaches?	zutsu wo kaanjee maaskaa?	頭痛を感じますか？
10-37	Are you experiencing visual disturbances?	sheekaaku shugaaay wo kaanjee maaskaa?	視覚障害を感じますか？
10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	shbeereh maaata wa, u zu ku no wo kaanjee maaskaa?	痺れまたは、うずくのを感じますか？
10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	kuchee yaa chokuchu kaaraa chee wo naagaa su ko to gaa ree maaskaa?	口や直腸から血を流すことがありますか？

PART 11: MEDICINE INTERVIEW			
11-1	Do you feel sick?	kaaraadaa no guwaay gaa waaru ee deskaa?	体の具合が悪いですか？
11-2	Did you begin to feel sick today?	kyu, guaay gaa waaruku naaree mashtakaa?	今日、具合がわるくなりましたか？
11-3	How many days have you felt sick?	naan neechee guraay guaay gaa aaroo-ee desukaa?	何日ぐらい、具合が悪いですか？
11-4	Is the sickness here?	koko no guaay gaa waaroo-ee desukaa?	ここの具合がわるいのですか？
11-5	Do you feel nauseated?	haakeeke gaa shee maasukaa?	吐き気がしますか？
11-6	Did the nausea start today?	kyu kaaraa haakeekkeh ga haajimaarwee maashtakaa?	今日から吐き気が始まりましたか？

11

PART 11: MEDICINE INTERVIEW			
11-1	Do you feel sick?	kaaraadaa no guwaay gaa waaru ee deskaa?	体の具合が悪いですか？
11-2	Did you begin to feel sick today?	kyu, guaay gaa waaruku naaree mashtakaa?	今日、具合がわるくなりましたか？
11-3	How many days have you felt sick?	naan neechee guraay guaay gaa aaroo-ee desukaa?	何日ぐらい、具合が悪いですか？
11-4	Is the sickness here?	koko no guaay gaa waaroo-ee desukaa?	ここの具合がわるいのですか？
11-5	Do you feel nauseated?	haakeeke gaa shee maasukaa?	吐き気がしますか？
11-6	Did the nausea start today?	kyu kaaraa haakeekkeh ga haajimaarwee maashtakaa?	今日から吐き気が始まりましたか？

11

PART 11: MEDICINE INTERVIEW			
11-1	Do you feel sick?	kaaraadaa no guwaay gaa waaru ee deskaa?	体の具合が悪いですか？
11-2	Did you begin to feel sick today?	kyu, guaay gaa waaruku naaree mashtakaa?	今日、具合がわるくなりましたか？
11-3	How many days have you felt sick?	naan neechee guraay guaay gaa aaroo-ee desukaa?	何日ぐらい、具合が悪いですか？
11-4	Is the sickness here?	koko no guaay gaa waaroo-ee desukaa?	ここの具合がわるいのですか？
11-5	Do you feel nauseated?	haakeeke gaa shee maasukaa?	吐き気がしますか？
11-6	Did the nausea start today?	kyu kaaraa haakeekkeh ga haajimaarwee maashtakaa?	今日から吐き気が始まりましたか？

11

PART 11: MEDICINE INTERVIEW			
11-1	Do you feel sick?	kaaraadaa no guwaay gaa waaru ee deskaa?	体の具合が悪いですか？
11-2	Did you begin to feel sick today?	kyu, guaay gaa waaruku naaree mashtakaa?	今日、具合がわるくなりましたか？
11-3	How many days have you felt sick?	naan neechee guraay guaay gaa aaroo-ee desukaa?	何日ぐらい、具合が悪いですか？
11-4	Is the sickness here?	koko no guaay gaa waaroo-ee desukaa?	ここの具合がわるいのですか？
11-5	Do you feel nauseated?	haakeeke gaa shee maasukaa?	吐き気がしますか？
11-6	Did the nausea start today?	kyu kaaraa haakeekkeh ga haajimaarwee maashtakaa?	今日から吐き気が始まりましたか？

11

11-7	How many days have you had the nausea?	naan neechee guraay haakeekkeh gaa tsuzukee mashtakaa?	何日ぐらい、吐き気が続きましたか？
11-8	Have you been vomiting?	haay taa koto ga aaree maasu kaa?	吐いたことがありますか？
11-9	Is there any blood in your vomit?	uto butsu nee chee gaa aaree mashtakaa?	嘔吐物に血がありましたか？
11-10	Is there any black color in your vomit?	uto butsu nee kuroy eero gaa aaree mashtakaa?	嘔吐物に黒い色がありましたか？
11-11	Have you had any diarrhea?	geree wo shee taa koto gaa aaree maaskaa?	下痢をしたことがありますか？
11-12	How many times have you had diarrhea today?	kyo, naan kaay guraay geree wo shee maashtakaa?	今日、何回ぐらい下痢をしましたか？

11-7	How many days have you had the nausea?	naan neechee guraay haakeekkeh gaa tsuzukee mashtakaa?	何日ぐらい、吐き気が続きましたか？
11-8	Have you been vomiting?	haay taa koto ga aaree maasu kaa?	吐いたことがありますか？
11-9	Is there any blood in your vomit?	uto butsu nee chee gaa aaree mashtakaa?	嘔吐物に血がありましたか？
11-10	Is there any black color in your vomit?	uto butsu nee kuroy eero gaa aaree mashtakaa?	嘔吐物に黒い色がありましたか？
11-11	Have you had any diarrhea?	geree wo shee taa koto gaa aaree maaskaa?	下痢をしたことがありますか？
11-12	How many times have you had diarrhea today?	kyo, naan kaay guraay geree wo shee maashtakaa?	今日、何回ぐらい下痢をしましたか？

11-7	How many days have you had the nausea?	naan neechee guraay haakeekkeh gaa tsuzukee mashtakaa?	何日ぐらい、吐き気が続きましたか？
11-8	Have you been vomiting?	haay taa koto ga aaree maasu kaa?	吐いたことがありますか？
11-9	Is there any blood in your vomit?	uto butsu nee chee gaa aaree mashtakaa?	嘔吐物に血がありましたか？
11-10	Is there any black color in your vomit?	uto butsu nee kuroy eero gaa aaree mashtakaa?	嘔吐物に黒い色がありましたか？
11-11	Have you had any diarrhea?	geree wo shee taa koto gaa aaree maaskaa?	下痢をしたことがありますか？
11-12	How many times have you had diarrhea today?	kyo, naan kaay guraay geree wo shee maashtakaa?	今日、何回ぐらい下痢をしましたか？

11-7	How many days have you had the nausea?	naan neechee guraay haakeekkeh gaa tsuzukee mashtakaa?	何日ぐらい、吐き気が続きましたか？
11-8	Have you been vomiting?	haay taa koto ga aaree maasu kaa?	吐いたことがありますか？
11-9	Is there any blood in your vomit?	uto butsu nee chee gaa aaree mashtakaa?	嘔吐物に血がありましたか？
11-10	Is there any black color in your vomit?	uto butsu nee kuroy eero gaa aaree mashtakaa?	嘔吐物に黒い色がありましたか？
11-11	Have you had any diarrhea?	geree wo shee taa koto gaa aaree maaskaa?	下痢をしたことがありますか？
11-12	How many times have you had diarrhea today?	kyo, naan kaay guraay geree wo shee maashtakaa?	今日、何回ぐらい下痢をしましたか？

11-13	Would your diarrhea today fill this?	kyo geree shee taa no ga korey guraay nee naaree maasukaa?	今日、下痢したのが これぐらいになりま すか？
11-14	What color is the diarrhea?	geree waa don-naa eero desukaa?	下痢はどんな色で すか？
11-15	Is it red?	aakaay desukaa?	赤いですか？
11-16	Is it yellow?	kee-eeroy desukaa?	黄色いですか？
11-17	Is it green?	midoree eero desukaa?	緑色ですか？
11-18	Is it black?	kuroy desukaa?	黒いですか？
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	ee tsu saaygo nee haayben wo shee maashtakaa?	いつ、最後に排便を しましたか？

11

11-13	Would your diarrhea today fill this?	kyo geree shee taa no ga korey guraay nee naaree maasukaa?	今日、下痢したのが これぐらいになりま すか？
11-14	What color is the diarrhea?	geree waa don-naa eero desukaa?	下痢はどんな色で すか？
11-15	Is it red?	aakaay desukaa?	赤いですか？
11-16	Is it yellow?	kee-eeroy desukaa?	黄色いですか？
11-17	Is it green?	midoree eero desukaa?	緑色ですか？
11-18	Is it black?	kuroy desukaa?	黒いですか？
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	ee tsu saaygo nee haayben wo shee maashtakaa?	いつ、最後に排便を しましたか？

11

11-13	Would your diarrhea today fill this?	kyo geree shee taa no ga korey guraay nee naaree maasukaa?	今日、下痢したのが これぐらいになりま すか？
11-14	What color is the diarrhea?	geree waa don-naa eero desukaa?	下痢はどんな色で すか？
11-15	Is it red?	aakaay desukaa?	赤いですか？
11-16	Is it yellow?	kee-eeroy desukaa?	黄色いですか？
11-17	Is it green?	midoree eero desukaa?	緑色ですか？
11-18	Is it black?	kuroy desukaa?	黒いですか？
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	ee tsu saaygo nee haayben wo shee maashtakaa?	いつ、最後に排便を しましたか？

11

11-13	Would your diarrhea today fill this?	kyo geree shee taa no ga korey guraay nee naaree maasukaa?	今日、下痢したのが これぐらいになりま すか？
11-14	What color is the diarrhea?	geree waa don-naa eero desukaa?	下痢はどんな色で すか？
11-15	Is it red?	aakaay desukaa?	赤いですか？
11-16	Is it yellow?	kee-eeroy desukaa?	黄色いですか？
11-17	Is it green?	midoree eero desukaa?	緑色ですか？
11-18	Is it black?	kuroy desukaa?	黒いですか？
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	ee tsu saaygo nee haayben wo shee maashtakaa?	いつ、最後に排便を しましたか？

11

11-20	Has there been any blood in your stool?	daayben nee chee gaa aaree maashtakaa?	大便に血がありましたか？
11-21	Are you bleeding from your rectum?	chokucho kaaraa chee wo naagaashee maaskaa?	直腸から血を流しますか？
11-22	Have your stools been black?	kuroy daayben wo shee taa koto ga aaree maaskaa?	黒い大便をしたことがありますか？
11-23	Do you have fever?	netsu gaa aaree maaskaa?	熱がありますか？
11-24	For how many days have you had a fever?	naan neechee guraay netsu gaa aaree maashtakaa?	何日ぐらい、熱がありましたか？
11-25	Does it burn when you urinate?	haay nyo suru tokee heeree shee maaskaa?	排尿する時、ひりひりしますか？

11-20	Has there been any blood in your stool?	daayben nee chee gaa aaree maashtakaa?	大便に血がありましたか？
11-21	Are you bleeding from your rectum?	chokucho kaaraa chee wo naagaashee maaskaa?	直腸から血を流しますか？
11-22	Have your stools been black?	kuroy daayben wo shee taa koto ga aaree maaskaa?	黒い大便をしたことがありますか？
11-23	Do you have fever?	netsu gaa aaree maaskaa?	熱がありますか？
11-24	For how many days have you had a fever?	naan neechee guraay netsu gaa aaree maashtakaa?	何日ぐらい、熱がありましたか？
11-25	Does it burn when you urinate?	haay nyo suru tokee heeree shee maaskaa?	排尿する時、ひりひりしますか？

11-20	Has there been any blood in your stool?	daayben nee chee gaa aaree maashtakaa?	大便に血がありましたか？
11-21	Are you bleeding from your rectum?	chokucho kaaraa chee wo naagaashee maaskaa?	直腸から血を流しますか？
11-22	Have your stools been black?	kuroy daayben wo shee taa koto ga aaree maaskaa?	黒い大便をしたことがありますか？
11-23	Do you have fever?	netsu gaa aaree maaskaa?	熱がありますか？
11-24	For how many days have you had a fever?	naan neechee guraay netsu gaa aaree maashtakaa?	何日ぐらい、熱がありましたか？
11-25	Does it burn when you urinate?	haay nyo suru tokee heeree shee maaskaa?	排尿する時、ひりひりしますか？

11-20	Has there been any blood in your stool?	daayben nee chee gaa aaree maashtakaa?	大便に血がありましたか？
11-21	Are you bleeding from your rectum?	chokucho kaaraa chee wo naagaashee maaskaa?	直腸から血を流しますか？
11-22	Have your stools been black?	kuroy daayben wo shee taa koto ga aaree maaskaa?	黒い大便をしたことがありますか？
11-23	Do you have fever?	netsu gaa aaree maaskaa?	熱がありますか？
11-24	For how many days have you had a fever?	naan neechee guraay netsu gaa aaree maashtakaa?	何日ぐらい、熱がありましたか？
11-25	Does it burn when you urinate?	haay nyo suru tokee heeree shee maaskaa?	排尿する時、ひりひりしますか？

11-26	Does it hurt when you urinate?	haay nyo suru tokee eetaay deskaa?	排尿する時、痛いですか？
11-27	Are you urinating more than usual?	futsu yoree mot-to ohku haay nyo shee maaskaa?	普通より、もっと多く排尿しますか？
11-28	Is there blood in the urine?	sho ben nee chee gaa aaree maaskaa?	小便に血がありますか？
11-29	When did you eat last?	saaygo nee shokujee wo shee taa no waa-ee tsu deskaa?	最後に、食事をしたのはいつですか？
11-30	Are you hungry?	o naa kaa gaa su-ee te-ee maaskaa?	お腹が空いていますか？
11-31	Do you have worms?	keeseichu gaa aaree maaskaa?	寄生虫病がありますか？

11-26	Does it hurt when you urinate?	haay nyo suru tokee eetaay deskaa?	排尿する時、痛いですか？
11-27	Are you urinating more than usual?	futsu yoree mot-to ohku haay nyo shee maaskaa?	普通より、もっと多く排尿しますか？
11-28	Is there blood in the urine?	sho ben nee chee gaa aaree maaskaa?	小便に血がありますか？
11-29	When did you eat last?	saaygo nee shokujee wo shee taa no waa-ee tsu deskaa?	最後に、食事をしたのはいつですか？
11-30	Are you hungry?	o naa kaa gaa su-ee te-ee maaskaa?	お腹が空いていますか？
11-31	Do you have worms?	keeseichu gaa aaree maaskaa?	寄生虫病がありますか？

11-26	Does it hurt when you urinate?	haay nyo suru tokee eetaay deskaa?	排尿する時、痛いですか？
11-27	Are you urinating more than usual?	futsu yoree mot-to ohku haay nyo shee maaskaa?	普通より、もっと多く排尿しますか？
11-28	Is there blood in the urine?	sho ben nee chee gaa aaree maaskaa?	小便に血がありますか？
11-29	When did you eat last?	saaygo nee shokujee wo shee taa no waa-ee tsu deskaa?	最後に、食事をしたのはいつですか？
11-30	Are you hungry?	o naa kaa gaa su-ee te-ee maaskaa?	お腹が空いていますか？
11-31	Do you have worms?	keeseichu gaa aaree maaskaa?	寄生虫病がありますか？

11-26	Does it hurt when you urinate?	haay nyo suru tokee eetaay deskaa?	排尿する時、痛いですか？
11-27	Are you urinating more than usual?	futsu yoree mot-to ohku haay nyo shee maaskaa?	普通より、もっと多く排尿しますか？
11-28	Is there blood in the urine?	sho ben nee chee gaa aaree maaskaa?	小便に血がありますか？
11-29	When did you eat last?	saaygo nee shokujee wo shee taa no waa-ee tsu deskaa?	最後に、食事をしたのはいつですか？
11-30	Are you hungry?	o naa kaa gaa su-ee te-ee maaskaa?	お腹が空いていますか？
11-31	Do you have worms?	keeseichu gaa aaree maaskaa?	寄生虫病がありますか？

11-32	Do you have malaria?	maa raa ree aa deskaa?	マラリアですか？
11-33	Do you have tuberculosis?	kek-kaaku desukaa?	結核ですか？
11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	ehch aay bee gaa naanee wo eemee su ru no kaa wa kaaree maaskaa?	HIVがなにを意味するのかわかりますか？
11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	aidz gaa naa nee wo eemee su ru no kaa waa kaaree maaskaa?	AIDSがなにを意味するのかわかりますか？
11-36	Are you infected with the HIV virus?	ehch aay bee ru su nee kaansen saa re maashtakaa?	HIVビールスに感染されましたか？
11-37	Do you have AIDS?	aidz deskaa?	AIDSですか？

11-32	Do you have malaria?	maa raa ree aa deskaa?	マラリアですか？
11-33	Do you have tuberculosis?	kek-kaaku desukaa?	結核ですか？
11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	ehch aay bee gaa naanee wo eemee su ru no kaa wa kaaree maaskaa?	HIVがなにを意味するのかわかりますか？
11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	aidz gaa naa nee wo eemee su ru no kaa waa kaaree maaskaa?	AIDSがなにを意味するのかわかりますか？
11-36	Are you infected with the HIV virus?	ehch aay bee ru su nee kaansen saa re maashtakaa?	HIVビールスに感染されましたか？
11-37	Do you have AIDS?	aidz deskaa?	AIDSですか？

11-32	Do you have malaria?	maa raa ree aa deskaa?	マラリアですか？
11-33	Do you have tuberculosis?	kek-kaaku desukaa?	結核ですか？
11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	ehch aay bee gaa naanee wo eemee su ru no kaa wa kaaree maaskaa?	HIVがなにを意味するのかわかりますか？
11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	aidz gaa naa nee wo eemee su ru no kaa waa kaaree maaskaa?	AIDSがなにを意味するのかわかりますか？
11-36	Are you infected with the HIV virus?	ehch aay bee ru su nee kaansen saa re maashtakaa?	HIVビールスに感染されましたか？
11-37	Do you have AIDS?	aidz deskaa?	AIDSですか？

11-32	Do you have malaria?	maa raa ree aa deskaa?	マラリアですか？
11-33	Do you have tuberculosis?	kek-kaaku desukaa?	結核ですか？
11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	ehch aay bee gaa naanee wo eemee su ru no kaa wa kaaree maaskaa?	HIVがなにを意味するのかわかりますか？
11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	aidz gaa naa nee wo eemee su ru no kaa waa kaaree maaskaa?	AIDSがなにを意味するのかわかりますか？
11-36	Are you infected with the HIV virus?	ehch aay bee ru su nee kaansen saa re maashtakaa?	HIVビールスに感染されましたか？
11-37	Do you have AIDS?	aidz deskaa?	AIDSですか？

11-38	You need a blood test for the HIV virus.	aidz bee ru su no taa me nee ketsuekee no kensa gaa hitsuyo-o de su	AIDSビールスのために血液の検査が必要です。
-------	--	--	-------------------------

11-38	You need a blood test for the HIV virus.	aidz bee ru su no taa me nee ketsuekee no kensa gaa hitsuyo-o de su	AIDSビールスのために血液の検査が必要です。
-------	--	--	-------------------------

11-38	You need a blood test for the HIV virus.	aidz bee ru su no taa me nee ketsuekee no kensa gaa hitsuyo-o de su	AIDSビールスのために血液の検査が必要です。
-------	--	--	-------------------------

11-38	You need a blood test for the HIV virus.	aidz bee ru su no taa me nee ketsuekee no kensa gaa hitsuyo-o de su	AIDSビールスのために血液の検査が必要です。
-------	--	--	-------------------------

PART 12: ORTHOPEDIC			
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	waataashee gaa saawaa ru kaansetsu nee eetaamee wo kaanjee maaskaa?	私が触る関節に痛みを感じますか？
12-2	Do you have pain in any other joint?	ho ka no kansetsu nee eetaamee wo kanjeh maaskaa?	ほかの関節に痛みを感じますか？
12-3	Which joint hurts the most?	do no kaansetsu gaa eecheebaan itaa-ee deskaa?	どの関節が一番、痛いですか？
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	waataashee gaa saawaa ru keen-neeku nee eetaamee wo kaanjee maaskaa?	私が触る筋肉に痛みを感じますか？

PART 12: ORTHOPEDIC			
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	waataashee gaa saawaa ru kaansetsu nee eetaamee wo kaanjee maaskaa?	私が触る関節に痛みを感じますか？
12-2	Do you have pain in any other joint?	ho ka no kansetsu nee eetaamee wo kanjeh maaskaa?	ほかの関節に痛みを感じますか？
12-3	Which joint hurts the most?	do no kaansetsu gaa eecheebaan itaa-ee deskaa?	どの関節が一番、痛いですか？
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	waataashee gaa saawaa ru keen-neeku nee eetaamee wo kaanjee maaskaa?	私が触る筋肉に痛みを感じますか？

PART 12: ORTHOPEDIC			
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	waataashee gaa saawaa ru kaansetsu nee eetaamee wo kaanjee maaskaa?	私が触る関節に痛みを感じますか？
12-2	Do you have pain in any other joint?	ho ka no kansetsu nee eetaamee wo kanjeh maaskaa?	ほかの関節に痛みを感じますか？
12-3	Which joint hurts the most?	do no kaansetsu gaa eecheebaan itaa-ee deskaa?	どの関節が一番、痛いですか？
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	waataashee gaa saawaa ru keen-neeku nee eetaamee wo kaanjee maaskaa?	私が触る筋肉に痛みを感じますか？

PART 12: ORTHOPEDIC			
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	waataashee gaa saawaa ru kaansetsu nee eetaamee wo kaanjee maaskaa?	私が触る関節に痛みを感じますか？
12-2	Do you have pain in any other joint?	ho ka no kansetsu nee eetaamee wo kanjeh maaskaa?	ほかの関節に痛みを感じますか？
12-3	Which joint hurts the most?	do no kaansetsu gaa eecheebaan itaa-ee deskaa?	どの関節が一番、痛いですか？
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	waataashee gaa saawaa ru keen-neeku nee eetaamee wo kaanjee maaskaa?	私が触る筋肉に痛みを感じますか？

12-5	Do you have pain in any other muscle?	ho ka no keen-neeku nee mo eetaamee wo kanjee maaskaa?	ほかの筋肉にも痛み を感じますか？
12-6	Where is the muscle pain?	doko no keen-neeku gaa eetaa-ee deskaa?	どここの筋肉が痛い ですか？
12-7	Is this muscle cramping?	keen-neeku gaa heekee tsuke maaskaa?	筋肉が引き付けま すか？
12-8	Have you ever had any broken bones?	honeh gaa oreh taa ko to gaa aaree maaskaa?	骨が折れたことがあ りますか？
12-9	What bones have you broken?	dono honeh gaa oreh maashtakaa?	どの骨が折れました か？
12-10	Does it hurt when I do this?	waataashee gaa ko re wo su ru tokee eetaa- ee deskaa?	私がこれをする時、 痛いですか？

12

12-5	Do you have pain in any other muscle?	ho ka no keen-neeku nee mo eetaamee wo kanjee maaskaa?	ほかの筋肉にも痛み を感じますか？
12-6	Where is the muscle pain?	doko no keen-neeku gaa eetaa-ee deskaa?	どここの筋肉が痛い ですか？
12-7	Is this muscle cramping?	keen-neeku gaa heekee tsuke maaskaa?	筋肉が引き付けま すか？
12-8	Have you ever had any broken bones?	honeh gaa oreh taa ko to gaa aaree maaskaa?	骨が折れたことがあ りますか？
12-9	What bones have you broken?	dono honeh gaa oreh maashtakaa?	どの骨が折れました か？
12-10	Does it hurt when I do this?	waataashee gaa ko re wo su ru tokee eetaa- ee deskaa?	私がこれをする時、 痛いですか？

12

12-5	Do you have pain in any other muscle?	ho ka no keen-neeku nee mo eetaamee wo kanjee maaskaa?	ほかの筋肉にも痛み を感じますか？
12-6	Where is the muscle pain?	doko no keen-neeku gaa eetaa-ee deskaa?	どここの筋肉が痛い ですか？
12-7	Is this muscle cramping?	keen-neeku gaa heekee tsuke maaskaa?	筋肉が引き付けま すか？
12-8	Have you ever had any broken bones?	honeh gaa oreh taa ko to gaa aaree maaskaa?	骨が折れたことがあ りますか？
12-9	What bones have you broken?	dono honeh gaa oreh maashtakaa?	どの骨が折れました か？
12-10	Does it hurt when I do this?	waataashee gaa ko re wo su ru tokee eetaa- ee deskaa?	私がこれをする時、 痛いですか？

12

12-5	Do you have pain in any other muscle?	ho ka no keen-neeku nee mo eetaamee wo kanjee maaskaa?	ほかの筋肉にも痛み を感じますか？
12-6	Where is the muscle pain?	doko no keen-neeku gaa eetaa-ee deskaa?	どここの筋肉が痛い ですか？
12-7	Is this muscle cramping?	keen-neeku gaa heekee tsuke maaskaa?	筋肉が引き付けま すか？
12-8	Have you ever had any broken bones?	honeh gaa oreh taa ko to gaa aaree maaskaa?	骨が折れたことがあ りますか？
12-9	What bones have you broken?	dono honeh gaa oreh maashtakaa?	どの骨が折れました か？
12-10	Does it hurt when I do this?	waataashee gaa ko re wo su ru tokee eetaa- ee deskaa?	私がこれをする時、 痛いですか？

12

12-11	Do this.	korey wo sheeteh	これをして。
12-12	You need an X-ray of your bone.	honeh no ek-ku su sen no shaasheen gaa eeree maasu	骨のエックス線の写真が要ります。
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	ek-ku su sen no shaasheen wo sheensaaatsu sheeteh naa nee gaa aaru no kaa aanaataa nee sheeraaseh ru tsumo rwee des	エックス線の写真を診察して、なにがあるのか貴方に知らせるつもりです。
12-14	The bone is broken here.	honeh no ko ko gaa oreh maa sheetaa	骨のここが折れました。
12-15	The bone is not broken here.	honeh no ko no bubun waa oreh te-ee maasen	骨のこの部分は折れていません。

12-11	Do this.	korey wo sheeteh	これをして。
12-12	You need an X-ray of your bone.	honeh no ek-ku su sen no shaasheen gaa eeree maasu	骨のエックス線の写真が要ります。
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	ek-ku su sen no shaasheen wo sheensaaatsu sheeteh naa nee gaa aaru no kaa aanaataa nee sheeraaseh ru tsumo rwee des	エックス線の写真を診察して、なにがあるのか貴方に知らせるつもりです。
12-14	The bone is broken here.	honeh no ko ko gaa oreh maa sheetaa	骨のここが折れました。
12-15	The bone is not broken here.	honeh no ko no bubun waa oreh te-ee maasen	骨のこの部分は折れていません。

12-11	Do this.	korey wo sheeteh	これをして。
12-12	You need an X-ray of your bone.	honeh no ek-ku su sen no shaasheen gaa eeree maasu	骨のエックス線の写真が要ります。
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	ek-ku su sen no shaasheen wo sheensaaatsu sheeteh naa nee gaa aaru no kaa aanaataa nee sheeraaseh ru tsumo rwee des	エックス線の写真を診察して、なにがあるのか貴方に知らせるつもりです。
12-14	The bone is broken here.	honeh no ko ko gaa oreh maa sheetaa	骨のここが折れました。
12-15	The bone is not broken here.	honeh no ko no bubun waa oreh te-ee maasen	骨のこの部分は折れていません。

12-11	Do this.	korey wo sheeteh	これをして。
12-12	You need an X-ray of your bone.	honeh no ek-ku su sen no shaasheen gaa eeree maasu	骨のエックス線の写真が要ります。
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	ek-ku su sen no shaasheen wo sheensaaatsu sheeteh naa nee gaa aaru no kaa aanaataa nee sheeraaseh ru tsumo rwee des	エックス線の写真を診察して、なにがあるのか貴方に知らせるつもりです。
12-14	The bone is broken here.	honeh no ko ko gaa oreh maa sheetaa	骨のここが折れました。
12-15	The bone is not broken here.	honeh no ko no bubun waa oreh te-ee maasen	骨のこの部分は折れていません。

12-16	You need a cast to help the bone heal.	honeh wo naa-o sutaa me nee geepu su gaa hitsuyo des	骨を治すためにギプ スが必要です。
12-17	Do not remove the cast.	gee pu su wo jokyo shee naa-ee de kudaa saa-ee	ギプスを除去しない でください。
12-18	Do not get the cast wet.	gee pu su wo nu raa saa naa-ee de ku daasaa-ee	ギプスをぬらさない でください。
12-19	You need a splint to help the injury heal.	kegaa wo na-osu ta me nee so-egee gaa hitsuyou de su	怪我を治すために添 え木が必要です。
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	araa u tokee waa so-egee wo haa zu sheeteh mo-ee desu	洗うときは添え木を はずしてもいいで す。

12

12-16	You need a cast to help the bone heal.	honeh wo naa-o sutaa me nee geepu su gaa hitsuyo des	骨を治すためにギプ スが必要です。
12-17	Do not remove the cast.	gee pu su wo jokyo shee naa-ee de kudaa saa-ee	ギプスを除去しない でください。
12-18	Do not get the cast wet.	gee pu su wo nu raa saa naa-ee de ku daasaa-ee	ギプスをぬらさない でください。
12-19	You need a splint to help the injury heal.	kegaa wo na-osu ta me nee so-egee gaa hitsuyou de su	怪我を治すために添 え木が必要です。
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	araa u tokee waa so-egee wo haa zu sheeteh mo-ee desu	洗うときは添え木を はずしてもいいで す。

12

12-16	You need a cast to help the bone heal.	honeh wo naa-o sutaa me nee geepu su gaa hitsuyo des	骨を治すためにギプ スが必要です。
12-17	Do not remove the cast.	gee pu su wo jokyo shee naa-ee de kudaa saa-ee	ギプスを除去しない でください。
12-18	Do not get the cast wet.	gee pu su wo nu raa saa naa-ee de ku daasaa-ee	ギプスをぬらさない でください。
12-19	You need a splint to help the injury heal.	kegaa wo na-osu ta me nee so-egee gaa hitsuyou de su	怪我を治すために添 え木が必要です。
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	araa u tokee waa so-egee wo haa zu sheeteh mo-ee desu	洗うときは添え木を はずしてもいいで す。

12

12-16	You need a cast to help the bone heal.	honeh wo naa-o sutaa me nee geepu su gaa hitsuyo des	骨を治すためにギプ スが必要です。
12-17	Do not remove the cast.	gee pu su wo jokyo shee naa-ee de kudaa saa-ee	ギプスを除去しない でください。
12-18	Do not get the cast wet.	gee pu su wo nu raa saa naa-ee de ku daasaa-ee	ギプスをぬらさない でください。
12-19	You need a splint to help the injury heal.	kegaa wo na-osu ta me nee so-egee gaa hitsuyou de su	怪我を治すために添 え木が必要です。
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	araa u tokee waa so-egee wo haa zu sheeteh mo-ee desu	洗うときは添え木を はずしてもいいで す。

12

12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	araa u no gaa o waat-taaraa so-egee wo troykaa-e te ku das a-ee	洗うのが終わったら、添え木を取り替えてください。
12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	hone wo na-osu taa me nee keenzoku baan to nejee gaa heetsuyu desu	骨を治すために金属板とねじが必要です。
12-23	We need to take you to the operating room to perform an operation on you.	aanaataa nee shujutsu wo okonau taameh nee aanaataa wo shujutsu sheetsu nee haakoba naakere baa naaree maasen	貴方に手術を行うために貴方を手術室に運ばなければなりません。

12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	araa u no gaa o waat-taaraa so-egee wo troykaa-e te ku das a-ee	洗うのが終わったら、添え木を取り替えてください。
12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	hone wo na-osu taa me nee keenzoku baan to nejee gaa heetsuyu desu	骨を治すために金属板とねじが必要です。
12-23	We need to take you to the operating room to perform an operation on you.	aanaataa nee shujutsu wo okonau taameh nee aanaataa wo shujutsu sheetsu nee haakoba naakere baa naaree maasen	貴方に手術を行うために貴方を手術室に運ばなければなりません。

12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	araa u no gaa o waat-taaraa so-egee wo troykaa-e te ku das a-ee	洗うのが終わったら、添え木を取り替えてください。
12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	hone wo na-osu taa me nee keenzoku baan to nejee gaa heetsuyu desu	骨を治すために金属板とねじが必要です。
12-23	We need to take you to the operating room to perform an operation on you.	aanaataa nee shujutsu wo okonau taameh nee aanaataa wo shujutsu sheetsu nee haakoba naakere baa naaree maasen	貴方に手術を行うために貴方を手術室に運ばなければなりません。

12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	araa u no gaa o waat-taaraa so-egee wo troykaa-e te ku das a-ee	洗うのが終わったら、添え木を取り替えてください。
12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	hone wo na-osu taa me nee keenzoku baan to nejee gaa heetsuyu desu	骨を治すために金属板とねじが必要です。
12-23	We need to take you to the operating room to perform an operation on you.	aanaataa nee shujutsu wo okonau taameh nee aanaataa wo shujutsu sheetsu nee haakoba naakere baa naaree maasen	貴方に手術を行うために貴方を手術室に運ばなければなりません。

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY			
13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	sheekyunaa-ee nee heeningu gaa aaree maaskaa?	子宮内に避妊具がありますか？
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	gek-keyfujun gaa aaree maaskaa?	月経不順がありますか？
13-3	Do you use pills for birth control?	heenin no taa me nee keiku heenin yaaku wo tsukaay maaskaa?	避妊のために経口避妊薬を使いますか？
13-4	Are you pregnant?	neensheen sheete-ee maaskaa?	妊娠していますか？
13-5	Could you be pregnant?	neensheen dekee maaskaa?	妊娠出来ますか？

13

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY			
13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	sheekyunaa-ee nee heeningu gaa aaree maaskaa?	子宮内に避妊具がありますか？
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	gek-keyfujun gaa aaree maaskaa?	月経不順がありますか？
13-3	Do you use pills for birth control?	heenin no taa me nee keiku heenin yaaku wo tsukaay maaskaa?	避妊のために経口避妊薬を使いますか？
13-4	Are you pregnant?	neensheen sheete-ee maaskaa?	妊娠していますか？
13-5	Could you be pregnant?	neensheen dekee maaskaa?	妊娠出来ますか？

13

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY			
13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	sheekyunaa-ee nee heeningu gaa aaree maaskaa?	子宮内に避妊具がありますか？
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	gek-keyfujun gaa aaree maaskaa?	月経不順がありますか？
13-3	Do you use pills for birth control?	heenin no taa me nee keiku heenin yaaku wo tsukaay maaskaa?	避妊のために経口避妊薬を使いますか？
13-4	Are you pregnant?	neensheen sheete-ee maaskaa?	妊娠していますか？
13-5	Could you be pregnant?	neensheen dekee maaskaa?	妊娠出来ますか？

13

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY			
13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	sheekyunaa-ee nee heeningu gaa aaree maaskaa?	子宮内に避妊具がありますか？
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	gek-keyfujun gaa aaree maaskaa?	月経不順がありますか？
13-3	Do you use pills for birth control?	heenin no taa me nee keiku heenin yaaku wo tsukaay maaskaa?	避妊のために経口避妊薬を使いますか？
13-4	Are you pregnant?	neensheen sheete-ee maaskaa?	妊娠していますか？
13-5	Could you be pregnant?	neensheen dekee maaskaa?	妊娠出来ますか？

13

13-6	When was your last period?	saaygo no gek-key waa etsu deskaa?	最後の月経はいつで すか？
13-7	How many pregnancies have you had?	nankaay neensheen shee maashtakaa?	何回,妊娠しました か？
13-8	Are you having any vaginal discharge?	chitsu kaaraa no oree mo no gaa aaree maaskaa?	膣からのおりものが ありますか？
13-9	Are you having vaginal bleeding?	chitsu kaaraa chee gaa de ru ko to gaa aaree maaskaa?	膣から血がでること がありますか？
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	naan neechi ku raa-ee chitsu kaaraa chee gaa de maashtakaa?	何日くらい、膣から 血がでましたか？

13-6	When was your last period?	saaygo no gek-key waa etsu deskaa?	最後の月経はいつで すか？
13-7	How many pregnancies have you had?	nankaay neensheen shee maashtakaa?	何回,妊娠しました か？
13-8	Are you having any vaginal discharge?	chitsu kaaraa no oree mo no gaa aaree maaskaa?	膣からのおりものが ありますか？
13-9	Are you having vaginal bleeding?	chitsu kaaraa chee gaa de ru ko to gaa aaree maaskaa?	膣から血がでること がありますか？
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	naan neechi ku raa-ee chitsu kaaraa chee gaa de maashtakaa?	何日くらい、膣から 血がでましたか？

13-6	When was your last period?	saaygo no gek-key waa etsu deskaa?	最後の月経はいつで すか？
13-7	How many pregnancies have you had?	nankaay neensheen shee maashtakaa?	何回,妊娠しました か？
13-8	Are you having any vaginal discharge?	chitsu kaaraa no oree mo no gaa aaree maaskaa?	膣からのおりものが ありますか？
13-9	Are you having vaginal bleeding?	chitsu kaaraa chee gaa de ru ko to gaa aaree maaskaa?	膣から血がでること がありますか？
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	naan neechi ku raa-ee chitsu kaaraa chee gaa de maashtakaa?	何日くらい、膣から 血がでましたか？

13-6	When was your last period?	saaygo no gek-key waa etsu deskaa?	最後の月経はいつで すか？
13-7	How many pregnancies have you had?	nankaay neensheen shee maashtakaa?	何回,妊娠しました か？
13-8	Are you having any vaginal discharge?	chitsu kaaraa no oree mo no gaa aaree maaskaa?	膣からのおりものが ありますか？
13-9	Are you having vaginal bleeding?	chitsu kaaraa chee gaa de ru ko to gaa aaree maaskaa?	膣から血がでること がありますか？
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	naan neechi ku raa-ee chitsu kaaraa chee gaa de maashtakaa?	何日くらい、膣から 血がでましたか？

13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	chitsu kaaraa chee gaa de taa ree to maat-taa ree shee maaskaa?	膣から血が出たり止まったりしますか？
13-12	Is the vaginal bleeding constant?	chitsu shuk-ketsu gaa tsuzukee maaskaa?	膣出血が続きますか？
13-13	Do you feel dizzy?	me maa ee gaa shee maaskaa?	めまいがしますか？
13-14	How many months have you been pregnant?	neensheen nankaagetsu deskaa?	妊娠何ヶ月ですか？
13-15	How many children do you have?	kodomo waa naan nin eemaaskaa?	子供は何人いますか？
13-16	Have you been raped?	go kaan saa re taa ko to gaa aaree maaskaa?	強姦されたことがありますか？

13

13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	chitsu kaaraa chee gaa de taa ree to maat-taa ree shee maaskaa?	膣から血が出たり止まったりしますか？
13-12	Is the vaginal bleeding constant?	chitsu shuk-ketsu gaa tsuzukee maaskaa?	膣出血が続きますか？
13-13	Do you feel dizzy?	me maa ee gaa shee maaskaa?	めまいがしますか？
13-14	How many months have you been pregnant?	neensheen nankaagetsu deskaa?	妊娠何ヶ月ですか？
13-15	How many children do you have?	kodomo waa naan nin eemaaskaa?	子供は何人いますか？
13-16	Have you been raped?	go kaan saa re taa ko to gaa aaree maaskaa?	強姦されたことがありますか？

13

13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	chitsu kaaraa chee gaa de taa ree to maat-taa ree shee maaskaa?	膣から血が出たり止まったりしますか？
13-12	Is the vaginal bleeding constant?	chitsu shuk-ketsu gaa tsuzukee maaskaa?	膣出血が続きますか？
13-13	Do you feel dizzy?	me maa ee gaa shee maaskaa?	めまいがしますか？
13-14	How many months have you been pregnant?	neensheen nankaagetsu deskaa?	妊娠何ヶ月ですか？
13-15	How many children do you have?	kodomo waa naan nin eemaaskaa?	子供は何人いますか？
13-16	Have you been raped?	go kaan saa re taa ko to gaa aaree maaskaa?	強姦されたことがありますか？

13

13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	chitsu kaaraa chee gaa de taa ree to maat-taa ree shee maaskaa?	膣から血が出たり止まったりしますか？
13-12	Is the vaginal bleeding constant?	chitsu shuk-ketsu gaa tsuzukee maaskaa?	膣出血が続きますか？
13-13	Do you feel dizzy?	me maa ee gaa shee maaskaa?	めまいがしますか？
13-14	How many months have you been pregnant?	neensheen nankaagetsu deskaa?	妊娠何ヶ月ですか？
13-15	How many children do you have?	kodomo waa naan nin eemaaskaa?	子供は何人いますか？
13-16	Have you been raped?	go kaan saa re taa ko to gaa aaree maaskaa?	強姦されたことがありますか？

13

13-17	We need to examine you carefully.	aanaataa wo mem-mitsu nee sheensaatsu su ru hitsuyu gaa aaree maasu	貴方を綿密に診察する必要があります。
13-18	We will protect your privacy as much as we can.	waareywaarey gaa dekeeru kaa gee ree aanaataa no pu raa-ee be to wo hogo sheemaas	我々ができるかぎり、貴方のプライバシーを保護します。
13-19	Does this hurt?	ko re gaa itaa ee deskaa?	これが痛いですか？
13-20	Do not push yet.	maa daa ee kee maa naa-ee de ku daasaa-ee	まだ、いきまないでください。
13-21	Push now.	eemaa ee keen de	今、いきんで。

13-17	We need to examine you carefully.	aanaataa wo mem-mitsu nee sheensaatsu su ru hitsuyu gaa aaree maasu	貴方を綿密に診察する必要があります。
13-18	We will protect your privacy as much as we can.	waareywaarey gaa dekeeru kaa gee ree aanaataa no pu raa-ee be to wo hogo sheemaas	我々ができるかぎり、貴方のプライバシーを保護します。
13-19	Does this hurt?	ko re gaa itaa ee deskaa?	これが痛いですか？
13-20	Do not push yet.	maa daa ee kee maa naa-ee de ku daasaa-ee	まだ、いきまないでください。
13-21	Push now.	eemaa ee keen de	今、いきんで。

13-17	We need to examine you carefully.	aanaataa wo mem-mitsu nee sheensaatsu su ru hitsuyu gaa aaree maasu	貴方を綿密に診察する必要があります。
13-18	We will protect your privacy as much as we can.	waareywaarey gaa dekeeru kaa gee ree aanaataa no pu raa-ee be to wo hogo sheemaas	我々ができるかぎり、貴方のプライバシーを保護します。
13-19	Does this hurt?	ko re gaa itaa ee deskaa?	これが痛いですか？
13-20	Do not push yet.	maa daa ee kee maa naa-ee de ku daasaa-ee	まだ、いきまないでください。
13-21	Push now.	eemaa ee keen de	今、いきんで。

13-17	We need to examine you carefully.	aanaataa wo mem-mitsu nee sheensaatsu su ru hitsuyu gaa aaree maasu	貴方を綿密に診察する必要があります。
13-18	We will protect your privacy as much as we can.	waareywaarey gaa dekeeru kaa gee ree aanaataa no pu raa-ee be to wo hogo sheemaas	我々ができるかぎり、貴方のプライバシーを保護します。
13-19	Does this hurt?	ko re gaa itaa ee deskaa?	これが痛いですか？
13-20	Do not push yet.	maa daa ee kee maa naa-ee de ku daasaa-ee	まだ、いきまないでください。
13-21	Push now.	eemaa ee keen de	今、いきんで。

13-22	Push now as hard as you can.	de kee ru daa ke ee keen de	出来るだけいきんで。
13-23	The baby is here.	aakaachaan waa ko ko nee maasu	赤ちゃんはここにいます。
13-24	It is a boy.	otokonoko desu	男の子です。
13-25	It is a girl.	on-naanoko desu	女の子です。
13-26	The baby looks healthy.	aakaachaan waa genkee desu	赤ちゃんは元気です。
13-27	We will take good care of the baby.	aakaachaan no mendu wo meemaasu	赤ちゃんの面倒をみます。

13-22	Push now as hard as you can.	de kee ru daa ke ee keen de	出来るだけいきんで。
13-23	The baby is here.	aakaachaan waa ko ko nee maasu	赤ちゃんはここにいます。
13-24	It is a boy.	otokonoko desu	男の子です。
13-25	It is a girl.	on-naanoko desu	女の子です。
13-26	The baby looks healthy.	aakaachaan waa genkee desu	赤ちゃんは元気です。
13-27	We will take good care of the baby.	aakaachaan no mendu wo meemaasu	赤ちゃんの面倒をみます。

13-22	Push now as hard as you can.	de kee ru daa ke ee keen de	出来るだけいきんで。
13-23	The baby is here.	aakaachaan waa ko ko nee maasu	赤ちゃんはここにいます。
13-24	It is a boy.	otokonoko desu	男の子です。
13-25	It is a girl.	on-naanoko desu	女の子です。
13-26	The baby looks healthy.	aakaachaan waa genkee desu	赤ちゃんは元気です。
13-27	We will take good care of the baby.	aakaachaan no mendu wo meemaasu	赤ちゃんの面倒をみます。

13-22	Push now as hard as you can.	de kee ru daa ke ee keen de	出来るだけいきんで。
13-23	The baby is here.	aakaachaan waa ko ko nee maasu	赤ちゃんはここにいます。
13-24	It is a boy.	otokonoko desu	男の子です。
13-25	It is a girl.	on-naanoko desu	女の子です。
13-26	The baby looks healthy.	aakaachaan waa genkee desu	赤ちゃんは元気です。
13-27	We will take good care of the baby.	aakaachaan no mendu wo meemaasu	赤ちゃんの面倒をみます。

PART 14: PEDIATRICS			
14-1	Your child is sick.	aanaataa no kodomo wa byoukee de su	貴方の子供は病気です。
14-2	Your child is hurt.	aanaataa no kodomo gaa kega wo shee maa shee taa	貴方の子供が怪我をしました。
14-3	We need to care for your child.	waareywaarey gaa aanaataa no kodomo no mendu wo mi na ke re baa naaree maasen	我々が貴方の子供の 面倒をみなければ なりません。
14-4	You need to let us keep your child here.	aanaataa no kodomo wo waareywaarey nee maka sa na ke re baa naaree maasen	貴方の子供を我々に 任さなければなら ません。
14-5	You may stay with your child.	aanaataa wa kodomo to is-sho nee i-te mo ee-ee de su	貴方は子供と一緒 にいてもいいです。

PART 14: PEDIATRICS			
14-1	Your child is sick.	aanaataa no kodomo wa byoukee de su	貴方の子供は病気です。
14-2	Your child is hurt.	aanaataa no kodomo gaa kega wo shee maa shee taa	貴方の子供が怪我をしました。
14-3	We need to care for your child.	waareywaarey gaa aanaataa no kodomo no mendu wo mi na ke re baa naaree maasen	我々が貴方の子供の 面倒をみなければ なりません。
14-4	You need to let us keep your child here.	aanaataa no kodomo wo waareywaarey nee maka sa na ke re baa naaree maasen	貴方の子供を我々に 任さなければなら ません。
14-5	You may stay with your child.	aanaataa wa kodomo to is-sho nee i-te mo ee-ee de su	貴方は子供と一緒 にいてもいいです。

PART 14: PEDIATRICS			
14-1	Your child is sick.	aanaataa no kodomo wa byoukee de su	貴方の子供は病気です。
14-2	Your child is hurt.	aanaataa no kodomo gaa kega wo shee maa shee taa	貴方の子供が怪我をしました。
14-3	We need to care for your child.	waareywaarey gaa aanaataa no kodomo no mendu wo mi na ke re baa naaree maasen	我々が貴方の子供の 面倒をみなければ なりません。
14-4	You need to let us keep your child here.	aanaataa no kodomo wo waareywaarey nee maka sa na ke re baa naaree maasen	貴方の子供を我々に 任さなければなら ません。
14-5	You may stay with your child.	aanaataa wa kodomo to is-sho nee i-te mo ee-ee de su	貴方は子供と一緒 にいてもいいです。

PART 14: PEDIATRICS			
14-1	Your child is sick.	aanaataa no kodomo wa byoukee de su	貴方の子供は病気です。
14-2	Your child is hurt.	aanaataa no kodomo gaa kega wo shee maa shee taa	貴方の子供が怪我をしました。
14-3	We need to care for your child.	waareywaarey gaa aanaataa no kodomo no mendu wo mi na ke re baa naaree maasen	我々が貴方の子供の 面倒をみなければ なりません。
14-4	You need to let us keep your child here.	aanaataa no kodomo wo waareywaarey nee maka sa na ke re baa naaree maasen	貴方の子供を我々に 任さなければなら ません。
14-5	You may stay with your child.	aanaataa wa kodomo to is-sho nee i-te mo ee-ee de su	貴方は子供と一緒 にいてもいいです。

14-6	Let us examine your child in private.	aanaataa no kodomo wo kobetsu nee sheensaatsu shee maasu	貴方の子供を個別に 診察します。
14-7	Your child will get better soon.	aanaataa no kodomo wa su gu yoku naa ree maasu	貴方の子供はすぐよ くなります。
14-8	This medicine will help your child.	ko no kusuree gaa aanaataa no ko do mo nee yaaku nee taachee maasu	この薬が貴方のこど もに役にたちます。
14-9	Did your child eat today?	kyo kodomo waa taa be maashee taa ka?	今日、子供はたべま したか？
14-10	Did your child eat yesterday?	keenu kodomo waa taa be maashee taa kaa?	昨日、子供はたべま したか？

14

14-6	Let us examine your child in private.	aanaataa no kodomo wo kobetsu nee sheensaatsu shee maasu	貴方の子供を個別に 診察します。
14-7	Your child will get better soon.	aanaataa no kodomo wa su gu yoku naa ree maasu	貴方の子供はすぐよ くなります。
14-8	This medicine will help your child.	ko no kusuree gaa aanaataa no ko do mo nee yaaku nee taachee maasu	この薬が貴方のこど もに役にたちます。
14-9	Did your child eat today?	kyo kodomo waa taa be maashee taa ka?	今日、子供はたべま したか？
14-10	Did your child eat yesterday?	keenu kodomo waa taa be maashee taa kaa?	昨日、子供はたべま したか？

14

14-6	Let us examine your child in private.	aanaataa no kodomo wo kobetsu nee sheensaatsu shee maasu	貴方の子供を個別に 診察します。
14-7	Your child will get better soon.	aanaataa no kodomo wa su gu yoku naa ree maasu	貴方の子供はすぐよ くなります。
14-8	This medicine will help your child.	ko no kusuree gaa aanaataa no ko do mo nee yaaku nee taachee maasu	この薬が貴方のこど もに役にたちます。
14-9	Did your child eat today?	kyo kodomo waa taa be maashee taa ka?	今日、子供はたべま したか？
14-10	Did your child eat yesterday?	keenu kodomo waa taa be maashee taa kaa?	昨日、子供はたべま したか？

14

14-6	Let us examine your child in private.	aanaataa no kodomo wo kobetsu nee sheensaatsu shee maasu	貴方の子供を個別に 診察します。
14-7	Your child will get better soon.	aanaataa no kodomo wa su gu yoku naa ree maasu	貴方の子供はすぐよ くなります。
14-8	This medicine will help your child.	ko no kusuree gaa aanaataa no ko do mo nee yaaku nee taachee maasu	この薬が貴方のこど もに役にたちます。
14-9	Did your child eat today?	kyo kodomo waa taa be maashee taa ka?	今日、子供はたべま したか？
14-10	Did your child eat yesterday?	keenu kodomo waa taa be maashee taa kaa?	昨日、子供はたべま したか？

14

14-11	Has your child passed urine today?	kyo kodomo waa shuben shee maashee taa kaa?	今日、子供は小便しましたか？
14-12	Has your child passed any stool today?	kyo kodomo wa haayben shee maashee taa kaa?	今日、子供は排便しましたか？
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	keenu kodomo gaa haayben shee maashee taa kaa?	昨日、こどもが排便しましたか？
14-14	Has your child had any diarrhea?	kodomo gaa geree wo shee maa shee taakaa?	子供が下痢をしましたか？
14-15	Has your child been vomiting?	kodomo gaahaa eeta ko to gaa aaree maaskaa?	子供が吐いたことがありますか？
14-16	Your child looks healthy.	aanaataa no kodomo wa genkee so-u desu	貴方の子供は元気そうです。

14-11	Has your child passed urine today?	kyo kodomo waa shuben shee maashee taa kaa?	今日、子供は小便しましたか？
14-12	Has your child passed any stool today?	kyo kodomo wa haayben shee maashee taa kaa?	今日、子供は排便しましたか？
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	keenu kodomo gaa haayben shee maashee taa kaa?	昨日、こどもが排便しましたか？
14-14	Has your child had any diarrhea?	kodomo gaa geree wo shee maa shee taakaa?	子供が下痢をしましたか？
14-15	Has your child been vomiting?	kodomo gaahaa eeta ko to gaa aaree maaskaa?	子供が吐いたことがありますか？
14-16	Your child looks healthy.	aanaataa no kodomo wa genkee so-u desu	貴方の子供は元気そうです。

14-11	Has your child passed urine today?	kyo kodomo waa shuben shee maashee taa kaa?	今日、子供は小便しましたか？
14-12	Has your child passed any stool today?	kyo kodomo wa haayben shee maashee taa kaa?	今日、子供は排便しましたか？
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	keenu kodomo gaa haayben shee maashee taa kaa?	昨日、こどもが排便しましたか？
14-14	Has your child had any diarrhea?	kodomo gaa geree wo shee maa shee taakaa?	子供が下痢をしましたか？
14-15	Has your child been vomiting?	kodomo gaahaa eeta ko to gaa aaree maaskaa?	子供が吐いたことがありますか？
14-16	Your child looks healthy.	aanaataa no kodomo wa genkee so-u desu	貴方の子供は元気そうです。

14-11	Has your child passed urine today?	kyo kodomo waa shuben shee maashee taa kaa?	今日、子供は小便しましたか？
14-12	Has your child passed any stool today?	kyo kodomo wa haayben shee maashee taa kaa?	今日、子供は排便しましたか？
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	keenu kodomo gaa haayben shee maashee taa kaa?	昨日、こどもが排便しましたか？
14-14	Has your child had any diarrhea?	kodomo gaa geree wo shee maa shee taakaa?	子供が下痢をしましたか？
14-15	Has your child been vomiting?	kodomo gaahaa eeta ko to gaa aaree maaskaa?	子供が吐いたことがありますか？
14-16	Your child looks healthy.	aanaataa no kodomo wa genkee so-u desu	貴方の子供は元気そうです。

14-17	Your child will be fine.	aanaataa no kodomo waa daay jo bu de sho-u	貴方の子供は大丈夫 でしょう。
14-18	Your child will be ill for a long time.	aanaataa no kodomo wa nagaay aa-ee da wazura u to omoy maa su	貴方の子供は長いあ いだ、患うと思いま す。
14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	kono byukee waa yu ku ri naa-o ri ma su ga kaanzen nee naa-o ree maasu	この病気はゆっくり 治りますが、完全に 治ります。
14-20	Feed the child small portions every few hours.	soojeekaan goto nee shu ryu wo kodomo nee taa be saa se te kuda saa-ee	数時間ごとに、少量 を子供にたべさせて ください。

14

14-17	Your child will be fine.	aanaataa no kodomo waa daay jo bu de sho-u	貴方の子供は大丈夫 でしょう。
14-18	Your child will be ill for a long time.	aanaataa no kodomo wa nagaay aa-ee da wazura u to omoy maa su	貴方の子供は長いあ いだ、患うと思いま す。
14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	kono byukee waa yu ku ri naa-o ri ma su ga kaanzen nee naa-o ree maasu	この病気はゆっくり 治りますが、完全に 治ります。
14-20	Feed the child small portions every few hours.	soojeekaan goto nee shu ryu wo kodomo nee taa be saa se te kuda saa-ee	数時間ごとに、少量 を子供にたべさせて ください。

14

14-17	Your child will be fine.	aanaataa no kodomo waa daay jo bu de sho-u	貴方の子供は大丈夫 でしょう。
14-18	Your child will be ill for a long time.	aanaataa no kodomo wa nagaay aa-ee da wazura u to omoy maa su	貴方の子供は長いあ いだ、患うと思いま す。
14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	kono byukee waa yu ku ri naa-o ri ma su ga kaanzen nee naa-o ree maasu	この病気はゆっくり 治りますが、完全に 治ります。
14-20	Feed the child small portions every few hours.	soojeekaan goto nee shu ryu wo kodomo nee taa be saa se te kuda saa-ee	数時間ごとに、少量 を子供にたべさせて ください。

14

14-17	Your child will be fine.	aanaataa no kodomo waa daay jo bu de sho-u	貴方の子供は大丈夫 でしょう。
14-18	Your child will be ill for a long time.	aanaataa no kodomo wa nagaay aa-ee da wazura u to omoy maa su	貴方の子供は長いあ いだ、患うと思いま す。
14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	kono byukee waa yu ku ri naa-o ri ma su ga kaanzen nee naa-o ree maasu	この病気はゆっくり 治りますが、完全に 治ります。
14-20	Feed the child small portions every few hours.	soojeekaan goto nee shu ryu wo kodomo nee taa be saa se te kuda saa-ee	数時間ごとに、少量 を子供にたべさせて ください。

14

14-21	Help your child drink this every few hours.	soojeekaan goto nee kodomo ga ko re wo no mu no wo tasuke te ku das a ee	数時間ごとに子供がこれを飲むのを助けてください。
14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	yon jeekaan goto nee kono kusuree wo kodomo nee no ma se te kuda saa-ee	4時間ごとにこの薬を子供に飲ませてください。
14-23	Allow your child to sleep.	kodomo wo nemu ra se te kuda saa-ee	子供を眠らせてください。
14-24	You need to sleep as much as the child does.	aanaataa wa kodomo ga ne ru jeekaan to onaajee jeekaan wo ne na ke re baa naaree maasen	貴方は子供が寝る時間と同じ時間を寝なければなりません。

14-21	Help your child drink this every few hours.	soojeekaan goto nee kodomo ga ko re wo no mu no wo tasuke te ku das a ee	数時間ごとに子供がこれを飲むのを助けてください。
14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	yon jeekaan goto nee kono kusuree wo kodomo nee no ma se te kuda saa-ee	4時間ごとにこの薬を子供に飲ませてください。
14-23	Allow your child to sleep.	kodomo wo nemu ra se te kuda saa-ee	子供を眠らせてください。
14-24	You need to sleep as much as the child does.	aanaataa wa kodomo ga ne ru jeekaan to onaajee jeekaan wo ne na ke re baa naaree maasen	貴方は子供が寝る時間と同じ時間を寝なければなりません。

14-21	Help your child drink this every few hours.	soojeekaan goto nee kodomo ga ko re wo no mu no wo tasuke te ku das a ee	数時間ごとに子供がこれを飲むのを助けてください。
14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	yon jeekaan goto nee kono kusuree wo kodomo nee no ma se te kuda saa-ee	4時間ごとにこの薬を子供に飲ませてください。
14-23	Allow your child to sleep.	kodomo wo nemu ra se te kuda saa-ee	子供を眠らせてください。
14-24	You need to sleep as much as the child does.	aanaataa wa kodomo ga ne ru jeekaan to onaajee jeekaan wo ne na ke re baa naaree maasen	貴方は子供が寝る時間と同じ時間を寝なければなりません。

14-21	Help your child drink this every few hours.	soojeekaan goto nee kodomo ga ko re wo no mu no wo tasuke te ku das a ee	数時間ごとに子供がこれを飲むのを助けてください。
14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	yon jeekaan goto nee kono kusuree wo kodomo nee no ma se te kuda saa-ee	4時間ごとにこの薬を子供に飲ませてください。
14-23	Allow your child to sleep.	kodomo wo nemu ra se te kuda saa-ee	子供を眠らせてください。
14-24	You need to sleep as much as the child does.	aanaataa wa kodomo ga ne ru jeekaan to onaajee jeekaan wo ne na ke re baa naaree maasen	貴方は子供が寝る時間と同じ時間を寝なければなりません。

14-25	Bring your child back here tomorrow.	aasheetaa kodomo wo koko nee tsu re te kee te kuda saa-ee	明日、子供をここに つれてきてくださ い。
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	asheeta madey, yoku naa raa naa kat-ta raa kodomo wo koko nee tsu re te kee te kuda saa-ee	明日まで、よくな らなかつたら子供をこ こにつれてきてくだ さい。
14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	waareywaareywa aanaataa to is-sho nee aanaataa no kodomo no kenko wo kaansaatsu shee tsuzuke ru tsu mo ree de su	我々は貴方と一緒に 貴方の子供の健康を 観察し続けるつもり です。

14

14-25	Bring your child back here tomorrow.	aasheetaa kodomo wo koko nee tsu re te kee te kuda saa-ee	明日、子供をここに つれてきてくださ い。
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	asheeta madey, yoku naa raa naa kat-ta raa kodomo wo koko nee tsu re te kee te kuda saa-ee	明日まで、よくな らなかつたら子供をこ こにつれてきてくだ さい。
14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	waareywaareywa aanaataa to is-sho nee aanaataa no kodomo no kenko wo kaansaatsu shee tsuzuke ru tsu mo ree de su	我々は貴方と一緒に 貴方の子供の健康を 観察し続けるつもり です。

14

14-25	Bring your child back here tomorrow.	aasheetaa kodomo wo koko nee tsu re te kee te kuda saa-ee	明日、子供をここに つれてきてくださ い。
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	asheeta madey, yoku naa raa naa kat-ta raa kodomo wo koko nee tsu re te kee te kuda saa-ee	明日まで、よくな らなかつたら子供をこ こにつれてきてくだ さい。
14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	waareywaareywa aanaataa to is-sho nee aanaataa no kodomo no kenko wo kaansaatsu shee tsuzuke ru tsu mo ree de su	我々は貴方と一緒に 貴方の子供の健康を 観察し続けるつもり です。

14

14-25	Bring your child back here tomorrow.	aasheetaa kodomo wo koko nee tsu re te kee te kuda saa-ee	明日、子供をここに つれてきてくださ い。
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	asheeta madey, yoku naa raa naa kat-ta raa kodomo wo koko nee tsu re te kee te kuda saa-ee	明日まで、よくな らなかつたら子供をこ こにつれてきてくだ さい。
14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	waareywaareywa aanaataa to is-sho nee aanaataa no kodomo no kenko wo kaansaatsu shee tsuzuke ru tsu mo ree de su	我々は貴方と一緒に 貴方の子供の健康を 観察し続けるつもり です。

14

PART 15: CARDIOLOGY			
15-1	Do you have any chest pain or tightness?	mune nee itaami yaa muna guru shee saa wo kaanjee maaskaa?	胸に痛みや胸苦しさを感じますか？
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	kokyoo wo su ru no nee mondaay gaa aaree maaskaa?	呼吸をするのに問題がありますか？
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	zentaa-ee no mune nee eetaamnee wo kaanjee maaskaa?	全体の胸に痛みを感じますか？
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	ude kaa raa mune maa de eetaamnee ga aaree maaskaa?	腕から胸まで痛みがありますか？

PART 15: CARDIOLOGY			
15-1	Do you have any chest pain or tightness?	mune nee itaami yaa muna guru shee saa wo kaanjee maaskaa?	胸に痛みや胸苦しさを感じますか？
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	kokyoo wo su ru no nee mondaay gaa aaree maaskaa?	呼吸をするのに問題がありますか？
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	zentaa-ee no mune nee eetaamnee wo kaanjee maaskaa?	全体の胸に痛みを感じますか？
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	ude kaa raa mune maa de eetaamnee ga aaree maaskaa?	腕から胸まで痛みがありますか？

PART 15: CARDIOLOGY			
15-1	Do you have any chest pain or tightness?	mune nee itaami yaa muna guru shee saa wo kaanjee maaskaa?	胸に痛みや胸苦しさを感じますか？
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	kokyoo wo su ru no nee mondaay gaa aaree maaskaa?	呼吸をするのに問題がありますか？
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	zentaa-ee no mune nee eetaamnee wo kaanjee maaskaa?	全体の胸に痛みを感じますか？
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	ude kaa raa mune maa de eetaamnee ga aaree maaskaa?	腕から胸まで痛みがありますか？

PART 15: CARDIOLOGY			
15-1	Do you have any chest pain or tightness?	mune nee itaami yaa muna guru shee saa wo kaanjee maaskaa?	胸に痛みや胸苦しさを感じますか？
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	kokyoo wo su ru no nee mondaay gaa aaree maaskaa?	呼吸をするのに問題がありますか？
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	zentaa-ee no mune nee eetaamnee wo kaanjee maaskaa?	全体の胸に痛みを感じますか？
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	ude kaa raa mune maa de eetaamnee ga aaree maaskaa?	腕から胸まで痛みがありますか？

15-5	Have you had this type of chest pain before?	izen nee ko re to onaajee yo u naa mune no eetaamee wo kaanjee ta ko to gaa aaree maaskaa?	以前にこれと同じような胸の痛みを感じたことがありますか？
15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	mune nee eetaamee wo kaanjee naa gaa raa taa maa gaa bot-to shee maaskaa?	胸に痛みを感じながら、あたまがぼっとしますか？
15-7	Do you sweat with the chest pain?	mune no eetaamnee to is-sho nee ase wo kaa kee maaskaa?	胸の痛みと一緒に汗をかきますか？
15-8	This heart pill may give you a headache.	ko no sheenzou yaku wa toutsoo ga su ru ka mo shee re maasen	この心臓薬は頭痛がするかもしれません。

15

15-5	Have you had this type of chest pain before?	izen nee ko re to onaajee yo u naa mune no eetaamee wo kaanjee ta ko to gaa aaree maaskaa?	以前にこれと同じような胸の痛みを感じたことがありますか？
15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	mune nee eetaamee wo kaanjee naa gaa raa taa maa gaa bot-to shee maaskaa?	胸に痛みを感じながら、あたまがぼっとしますか？
15-7	Do you sweat with the chest pain?	mune no eetaamnee to is-sho nee ase wo kaa kee maaskaa?	胸の痛みと一緒に汗をかきますか？
15-8	This heart pill may give you a headache.	ko no sheenzou yaku wa toutsoo ga su ru ka mo shee re maasen	この心臓薬は頭痛がするかもしれません。

15

15-5	Have you had this type of chest pain before?	izen nee ko re to onaajee yo u naa mune no eetaamee wo kaanjee ta ko to gaa aaree maaskaa?	以前にこれと同じような胸の痛みを感じたことがありますか？
15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	mune nee eetaamee wo kaanjee naa gaa raa taa maa gaa bot-to shee maaskaa?	胸に痛みを感じながら、あたまがぼっとしますか？
15-7	Do you sweat with the chest pain?	mune no eetaamnee to is-sho nee ase wo kaa kee maaskaa?	胸の痛みと一緒に汗をかきますか？
15-8	This heart pill may give you a headache.	ko no sheenzou yaku wa toutsoo ga su ru ka mo shee re maasen	この心臓薬は頭痛がするかもしれません。

15

15-5	Have you had this type of chest pain before?	izen nee ko re to onaajee yo u naa mune no eetaamee wo kaanjee ta ko to gaa aaree maaskaa?	以前にこれと同じような胸の痛みを感じたことがありますか？
15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	mune nee eetaamee wo kaanjee naa gaa raa taa maa gaa bot-to shee maaskaa?	胸に痛みを感じながら、あたまがぼっとしますか？
15-7	Do you sweat with the chest pain?	mune no eetaamnee to is-sho nee ase wo kaa kee maaskaa?	胸の痛みと一緒に汗をかきますか？
15-8	This heart pill may give you a headache.	ko no sheenzou yaku wa toutsoo ga su ru ka mo shee re maasen	この心臓薬は頭痛がするかもしれません。

15

15-9	This will go under your tongue.	korey wo sheeta no sheeta nee i re te kuda saa-ee	これを舌の下にいらしてください。
15-10	Chew this and swallow it.	korey wo kaa nde nomeeko n de kuda saa-ee	これを噛んで飲み込んでください。
15-11	Let us take care of you.	sheensaatsu shee te mee maa sho-u	診察してみましよう。

15-9	This will go under your tongue.	korey wo sheeta no sheeta nee i re te kuda saa-ee	これを舌の下にいらしてください。
15-10	Chew this and swallow it.	korey wo kaa nde nomeeko n de kuda saa-ee	これを噛んで飲み込んでください。
15-11	Let us take care of you.	sheensaatsu shee te mee maa sho-u	診察してみましよう。

15-9	This will go under your tongue.	korey wo sheeta no sheeta nee i re te kuda saa-ee	これを舌の下にいらしてください。
15-10	Chew this and swallow it.	korey wo kaa nde nomeeko n de kuda saa-ee	これを噛んで飲み込んでください。
15-11	Let us take care of you.	sheensaatsu shee te mee maa sho-u	診察してみましよう。

15-9	This will go under your tongue.	korey wo sheeta no sheeta nee i re te kuda saa-ee	これを舌の下にいらしてください。
15-10	Chew this and swallow it.	korey wo kaa nde nomeeko n de kuda saa-ee	これを噛んで飲み込んでください。
15-11	Let us take care of you.	sheensaatsu shee te mee maa sho-u	診察してみましよう。

PART 16: OPHTHALMOLOGY			
16-1	Open your eyes.	me wo ake te	目をあけて。
16-2	Close your eyes.	me wo tojee te kuda saa-ee	目を閉じてください。
16-3	Do you have any pain in your eyes?	me gaa eetaay deskaa?	目が痛いですか？
16-4	Do you wear corrective glasses?	kyosei suru megaaneh wo kaakey te-ee maaskaa?	矯正するめがねをかけていますか？
16-5	Do you wear contact lenses?	kontakuto renzu wo tsuke te-ee maasoo kaa?	コンタクトレンズをつけていますか？
16-6	Is your vision clear in both eyes?	me no sheeryoku waa ryo ho tomo ee deskaa?	目の視力は両方ともいいですか？

16

PART 16: OPHTHALMOLOGY			
16-1	Open your eyes.	me wo ake te	目をあけて。
16-2	Close your eyes.	me wo tojee te kuda saa-ee	目を閉じてください。
16-3	Do you have any pain in your eyes?	me gaa eetaay deskaa?	目が痛いですか？
16-4	Do you wear corrective glasses?	kyosei suru megaaneh wo kaakey te-ee maaskaa?	矯正するめがねをかけていますか？
16-5	Do you wear contact lenses?	kontakuto renzu wo tsuke te-ee maasoo kaa?	コンタクトレンズをつけていますか？
16-6	Is your vision clear in both eyes?	me no sheeryoku waa ryo ho tomo ee deskaa?	目の視力は両方ともいいですか？

16

PART 16: OPHTHALMOLOGY			
16-1	Open your eyes.	me wo ake te	目をあけて。
16-2	Close your eyes.	me wo tojee te kuda saa-ee	目を閉じてください。
16-3	Do you have any pain in your eyes?	me gaa eetaay deskaa?	目が痛いですか？
16-4	Do you wear corrective glasses?	kyosei suru megaaneh wo kaakey te-ee maaskaa?	矯正するめがねをかけていますか？
16-5	Do you wear contact lenses?	kontakuto renzu wo tsuke te-ee maasoo kaa?	コンタクトレンズをつけていますか？
16-6	Is your vision clear in both eyes?	me no sheeryoku waa ryo ho tomo ee deskaa?	目の視力は両方ともいいですか？

16

PART 16: OPHTHALMOLOGY			
16-1	Open your eyes.	me wo ake te	目をあけて。
16-2	Close your eyes.	me wo tojee te kuda saa-ee	目を閉じてください。
16-3	Do you have any pain in your eyes?	me gaa eetaay deskaa?	目が痛いですか？
16-4	Do you wear corrective glasses?	kyosei suru megaaneh wo kaakey te-ee maaskaa?	矯正するめがねをかけていますか？
16-5	Do you wear contact lenses?	kontakuto renzu wo tsuke te-ee maasoo kaa?	コンタクトレンズをつけていますか？
16-6	Is your vision clear in both eyes?	me no sheeryoku waa ryo ho tomo ee deskaa?	目の視力は両方ともいいですか？

16

16-7	Which eye has a new problem?	docheera no me nee aataaraashee mondaay gaa okee maashee taa kaa?	どちらの目に新しい問題がおきましたか？
16-8	Do you see my fingers?	waataakushee no yubee ga mee-eh maasoo ka?	私の指がみえますか？
16-9	Are they clear?	yoku mie maasoo kaa?	よくみえますか？
16-10	How many fingers do you see right now?	eema eekutsu no yubee ga mee-eh maasu kaa?	今、いくつの指がみえますか？
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	korey de aanaataa no me wo sheeraabe maasu	これで貴方の目を調べます。
16-12	Keep your head still.	aataamaa wo ugo kaa saa naa ee de kuda saa- ee	頭を動かさないでください。

16-7	Which eye has a new problem?	docheera no me nee aataaraashee mondaay gaa okee maashee taa kaa?	どちらの目に新しい問題がおきましたか？
16-8	Do you see my fingers?	waataakushee no yubee ga mee-eh maasoo ka?	私の指がみえますか？
16-9	Are they clear?	yoku mie maasoo kaa?	よくみえますか？
16-10	How many fingers do you see right now?	eema eekutsu no yubee ga mee-eh maasu kaa?	今、いくつの指がみえますか？
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	korey de aanaataa no me wo sheeraabe maasu	これで貴方の目を調べます。
16-12	Keep your head still.	aataamaa wo ugo kaa saa naa ee de kuda saa- ee	頭を動かさないでください。

16-7	Which eye has a new problem?	docheera no me nee aataaraashee mondaay gaa okee maashee taa kaa?	どちらの目に新しい問題がおきましたか？
16-8	Do you see my fingers?	waataakushee no yubee ga mee-eh maasoo ka?	私の指がみえますか？
16-9	Are they clear?	yoku mie maasoo kaa?	よくみえますか？
16-10	How many fingers do you see right now?	eema eekutsu no yubee ga mee-eh maasu kaa?	今、いくつの指がみえますか？
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	korey de aanaataa no me wo sheeraabe maasu	これで貴方の目を調べます。
16-12	Keep your head still.	aataamaa wo ugo kaa saa naa ee de kuda saa- ee	頭を動かさないでください。

16-7	Which eye has a new problem?	docheera no me nee aataaraashee mondaay gaa okee maashee taa kaa?	どちらの目に新しい問題がおきましたか？
16-8	Do you see my fingers?	waataakushee no yubee ga mee-eh maasoo ka?	私の指がみえますか？
16-9	Are they clear?	yoku mie maasoo kaa?	よくみえますか？
16-10	How many fingers do you see right now?	eema eekutsu no yubee ga mee-eh maasu kaa?	今、いくつの指がみえますか？
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	korey de aanaataa no me wo sheeraabe maasu	これで貴方の目を調べます。
16-12	Keep your head still.	aataamaa wo ugo kaa saa naa ee de kuda saa- ee	頭を動かさないでください。

16-13	Look straight ahead and focus on an object.	shumen wo mee te but-taay nee shuten wo a wa shee te kuda saa-ee	正面を見て物体に焦点を合わせてください。
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	waataashee ga aanaataa no me wo sheerabe ru a-ee da nee buttai nee shoten wo a waas hi te kuda saa-ee	私が貴方の目を調べる間に、物体に焦点をあわせてください。
16-15	I am going to put some drops into your eye.	me nee megusooree wo sukoshee saa shee maa su	目に目薬を少しさします。
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	me nee put-to fu kee kaa ke maa su	目にぷっと吹きかけます。
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	ibutsu wo toree nozoku ma nee jit-to shee te i te ku dasaay	異物を取り除く間にじっとしててください。

16

16-13	Look straight ahead and focus on an object.	shumen wo mee te but-taay nee shuten wo a wa shee te kuda saa-ee	正面を見て物体に焦点を合わせてください。
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	waataashee ga aanaataa no me wo sheerabe ru a-ee da nee buttai nee shoten wo a waas hi te kuda saa-ee	私が貴方の目を調べる間に、物体に焦点をあわせてください。
16-15	I am going to put some drops into your eye.	me nee megusooree wo sukoshee saa shee maa su	目に目薬を少しさします。
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	me nee put-to fu kee kaa ke maa su	目にぷっと吹きかけます。
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	ibutsu wo toree nozoku ma nee jit-to shee te i te ku dasaay	異物を取り除く間にじっとしててください。

16

16-13	Look straight ahead and focus on an object.	shumen wo mee te but-taay nee shuten wo a wa shee te kuda saa-ee	正面を見て物体に焦点を合わせてください。
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	waataashee ga aanaataa no me wo sheerabe ru a-ee da nee buttai nee shoten wo a waas hi te kuda saa-ee	私が貴方の目を調べる間に、物体に焦点をあわせてください。
16-15	I am going to put some drops into your eye.	me nee megusooree wo sukoshee saa shee maa su	目に目薬を少しさします。
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	me nee put-to fu kee kaa ke maa su	目にぷっと吹きかけます。
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	ibutsu wo toree nozoku ma nee jit-to shee te i te ku dasaay	異物を取り除く間にじっとしててください。

16

16-13	Look straight ahead and focus on an object.	shumen wo mee te but-taay nee shuten wo a wa shee te kuda saa-ee	正面を見て物体に焦点を合わせてください。
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	waataashee ga aanaataa no me wo sheerabe ru a-ee da nee buttai nee shoten wo a waas hi te kuda saa-ee	私が貴方の目を調べる間に、物体に焦点をあわせてください。
16-15	I am going to put some drops into your eye.	me nee megusooree wo sukoshee saa shee maa su	目に目薬を少しさします。
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	me nee put-to fu kee kaa ke maa su	目にぷっと吹きかけます。
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	ibutsu wo toree nozoku ma nee jit-to shee te i te ku dasaay	異物を取り除く間にじっとしててください。

16

PART 17: NEUROLOGY			
17-1	Does this feel normal?	daijoubu deskaa?	大丈夫ですか？
17-2	Do this.	kono yo nee shee te kuda saa-ee	このようにしてください。
17-3	Move your toes.	ashee no yubi wo ugokashee te kudasaay	足の指を動かしてください。
17-4	Do you have numbness or tingling?	maahee toka hirihiri suru no wo kaanjee maasu kaa?	麻痺とか、ひりひりするのを感じますか？
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	doko nee maahee to hirihiri suru no wo kaanjee maaskaa?	どこに麻痺とひりひりするのを感じますか？

PART 17: NEUROLOGY			
17-1	Does this feel normal?	daijoubu deskaa?	大丈夫ですか？
17-2	Do this.	kono yo nee shee te kuda saa-ee	このようにしてください。
17-3	Move your toes.	ashee no yubi wo ugokashee te kudasaay	足の指を動かしてください。
17-4	Do you have numbness or tingling?	maahee toka hirihiri suru no wo kaanjee maasu kaa?	麻痺とか、ひりひりするのを感じますか？
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	doko nee maahee to hirihiri suru no wo kaanjee maaskaa?	どこに麻痺とひりひりするのを感じますか？

PART 17: NEUROLOGY			
17-1	Does this feel normal?	daijoubu deskaa?	大丈夫ですか？
17-2	Do this.	kono yo nee shee te kuda saa-ee	このようにしてください。
17-3	Move your toes.	ashee no yubi wo ugokashee te kudasaay	足の指を動かしてください。
17-4	Do you have numbness or tingling?	maahee toka hirihiri suru no wo kaanjee maasu kaa?	麻痺とか、ひりひりするのを感じますか？
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	doko nee maahee to hirihiri suru no wo kaanjee maaskaa?	どこに麻痺とひりひりするのを感じますか？

PART 17: NEUROLOGY			
17-1	Does this feel normal?	daijoubu deskaa?	大丈夫ですか？
17-2	Do this.	kono yo nee shee te kuda saa-ee	このようにしてください。
17-3	Move your toes.	ashee no yubi wo ugokashee te kudasaay	足の指を動かしてください。
17-4	Do you have numbness or tingling?	maahee toka hirihiri suru no wo kaanjee maasu kaa?	麻痺とか、ひりひりするのを感じますか？
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	doko nee maahee to hirihiri suru no wo kaanjee maaskaa?	どこに麻痺とひりひりするのを感じますか？

17-6	Did the numbness or tingling start today?	maahee to hirihiri suru no wa kon-neechee kaaraa haajimaaree maashee ta ka?	麻痺とひりひりする のは今日から始 まりましたか？
17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	dono guraay maahee yaa hirihiri suru no gaa tsuzukee maashee taakaa?	どのぐらい、麻痺 やひりひりするの が続きましたか？
17-8	Do you feel weak?	chikaara gaanaa ee deskaa?	力が無いですか？
17-9	Did the weakness start today?	kyo kaaraa datsuryoku wo kaanjee maa shee taa kaa?	今日から脱力を感じ ましたか？
17-10	How many days have you had the weakness?	nan neechi guraay yowa saa wo kaanjee maa shee taa kaa?	何日ぐらい、弱さ を感じましたか？

17

17-6	Did the numbness or tingling start today?	maahee to hirihiri suru no wa kon-neechee kaaraa haajimaaree maashee ta ka?	麻痺とひりひりする のは今日から始 まりましたか？
17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	dono guraay maahee yaa hirihiri suru no gaa tsuzukee maashee taakaa?	どのぐらい、麻痺 やひりひりするの が続きましたか？
17-8	Do you feel weak?	chikaara gaanaa ee deskaa?	力が無いですか？
17-9	Did the weakness start today?	kyo kaaraa datsuryoku wo kaanjee maa shee taa kaa?	今日から脱力を感じ ましたか？
17-10	How many days have you had the weakness?	nan neechi guraay yowa saa wo kaanjee maa shee taa kaa?	何日ぐらい、弱さ を感じましたか？

17

17-6	Did the numbness or tingling start today?	maahee to hirihiri suru no wa kon-neechee kaaraa haajimaaree maashee ta ka?	麻痺とひりひりする のは今日から始 まりましたか？
17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	dono guraay maahee yaa hirihiri suru no gaa tsuzukee maashee taakaa?	どのぐらい、麻痺 やひりひりするの が続きましたか？
17-8	Do you feel weak?	chikaara gaanaa ee deskaa?	力が無いですか？
17-9	Did the weakness start today?	kyo kaaraa datsuryoku wo kaanjee maa shee taa kaa?	今日から脱力を感じ ましたか？
17-10	How many days have you had the weakness?	nan neechi guraay yowa saa wo kaanjee maa shee taa kaa?	何日ぐらい、弱さ を感じましたか？

17

17-6	Did the numbness or tingling start today?	maahee to hirihiri suru no wa kon-neechee kaaraa haajimaaree maashee ta ka?	麻痺とひりひりする のは今日から始 まりましたか？
17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	dono guraay maahee yaa hirihiri suru no gaa tsuzukee maashee taakaa?	どのぐらい、麻痺 やひりひりするの が続きましたか？
17-8	Do you feel weak?	chikaara gaanaa ee deskaa?	力が無いですか？
17-9	Did the weakness start today?	kyo kaaraa datsuryoku wo kaanjee maa shee taa kaa?	今日から脱力を感じ ましたか？
17-10	How many days have you had the weakness?	nan neechi guraay yowa saa wo kaanjee maa shee taa kaa?	何日ぐらい、弱さ を感じましたか？

17

PART 18: EXAM COMMANDS			
18-1	Bend your arm.	ude wo maagey te kuda saa-ee	腕を曲げてください。
18-2	Bend your leg.	aashee wo maage te kuda saa-ee	足を曲げてください。
18-3	Breathe normally.	futsoo nee kokyoo shee te kuda saa-ee	普通に呼吸してください。
18-4	Close your eyes.	me wo to ji te	目を閉じて。
18-5	Close your hand.	te wo neegeet-te kuda saa-ee	手を握ってください。
18-6	Close your mouth.	kuchee wo to jee te kuda saa-ee	口を閉じてください。
18-7	Cough.	sekee wo shee te	せきをして。
18-8	Cough some phlegm into this cup.	kono ka ppu nee tan wo haa-ee te kuda saa-ee	このカップに痰を吐いてください。

PART 18: EXAM COMMANDS			
18-1	Bend your arm.	ude wo maagey te kuda saa-ee	腕を曲げてください。
18-2	Bend your leg.	aashee wo maage te kuda saa-ee	足を曲げてください。
18-3	Breathe normally.	futsoo nee kokyoo shee te kuda saa-ee	普通に呼吸してください。
18-4	Close your eyes.	me wo to ji te	目を閉じて。
18-5	Close your hand.	te wo neegeet-te kuda saa-ee	手を握ってください。
18-6	Close your mouth.	kuchee wo to jee te kuda saa-ee	口を閉じてください。
18-7	Cough.	sekee wo shee te	せきをして。
18-8	Cough some phlegm into this cup.	kono ka ppu nee tan wo haa-ee te kuda saa-ee	このカップに痰を吐いてください。

PART 18: EXAM COMMANDS			
18-1	Bend your arm.	ude wo maagey te kuda saa-ee	腕を曲げてください。
18-2	Bend your leg.	aashee wo maage te kuda saa-ee	足を曲げてください。
18-3	Breathe normally.	futsoo nee kokyoo shee te kuda saa-ee	普通に呼吸してください。
18-4	Close your eyes.	me wo to ji te	目を閉じて。
18-5	Close your hand.	te wo neegeet-te kuda saa-ee	手を握ってください。
18-6	Close your mouth.	kuchee wo to jee te kuda saa-ee	口を閉じてください。
18-7	Cough.	sekee wo shee te	せきをして。
18-8	Cough some phlegm into this cup.	kono ka ppu nee tan wo haa-ee te kuda saa-ee	このカップに痰を吐いてください。

PART 18: EXAM COMMANDS			
18-1	Bend your arm.	ude wo maagey te kuda saa-ee	腕を曲げてください。
18-2	Bend your leg.	aashee wo maage te kuda saa-ee	足を曲げてください。
18-3	Breathe normally.	futsoo nee kokyoo shee te kuda saa-ee	普通に呼吸してください。
18-4	Close your eyes.	me wo to ji te	目を閉じて。
18-5	Close your hand.	te wo neegeet-te kuda saa-ee	手を握ってください。
18-6	Close your mouth.	kuchee wo to jee te kuda saa-ee	口を閉じてください。
18-7	Cough.	sekee wo shee te	せきをして。
18-8	Cough some phlegm into this cup.	kono ka ppu nee tan wo haa-ee te kuda saa-ee	このカップに痰を吐いてください。

18-9	Hold this under your tongue.	ko re wo sheeta no sheeta nee ire te kuda saa-ee	これを舌の下に入れてください。
18-10	Hold your breath.	eekee wo tome te kuda saa-ee	息を止めてください。
18-11	Lie down.	yoko nee naat-te kuda saa-ee	横になってください。
18-12	Lie flat.	aa-omuke nee naat-te kuda saa-ee	仰向けになってください。
18-13	Lie on your abdomen.	haaraa baa-ee nee naat-te kuda saa-ee	腹ばいになってください。
18-14	Lie on your back.	senaaka wo sheeta nee sheet e yoko nee naat-te kuda saa-ee	背中を下にして横になってください。

18

18-9	Hold this under your tongue.	ko re wo sheeta no sheeta nee ire te kuda saa-ee	これを舌の下に入れてください。
18-10	Hold your breath.	eekee wo tome te kuda saa-ee	息を止めてください。
18-11	Lie down.	yoko nee naat-te kuda saa-ee	横になってください。
18-12	Lie flat.	aa-omuke nee naat-te kuda saa-ee	仰向けになってください。
18-13	Lie on your abdomen.	haaraa baa-ee nee naat-te kuda saa-ee	腹ばいになってください。
18-14	Lie on your back.	senaaka wo sheeta nee sheet e yoko nee naat-te kuda saa-ee	背中を下にして横になってください。

18

18-9	Hold this under your tongue.	ko re wo sheeta no sheeta nee ire te kuda saa-ee	これを舌の下に入れてください。
18-10	Hold your breath.	eekee wo tome te kuda saa-ee	息を止めてください。
18-11	Lie down.	yoko nee naat-te kuda saa-ee	横になってください。
18-12	Lie flat.	aa-omuke nee naat-te kuda saa-ee	仰向けになってください。
18-13	Lie on your abdomen.	haaraa baa-ee nee naat-te kuda saa-ee	腹ばいになってください。
18-14	Lie on your back.	senaaka wo sheeta nee sheet e yoko nee naat-te kuda saa-ee	背中を下にして横になってください。

18

18-9	Hold this under your tongue.	ko re wo sheeta no sheeta nee ire te kuda saa-ee	これを舌の下に入れてください。
18-10	Hold your breath.	eekee wo tome te kuda saa-ee	息を止めてください。
18-11	Lie down.	yoko nee naat-te kuda saa-ee	横になってください。
18-12	Lie flat.	aa-omuke nee naat-te kuda saa-ee	仰向けになってください。
18-13	Lie on your abdomen.	haaraa baa-ee nee naat-te kuda saa-ee	腹ばいになってください。
18-14	Lie on your back.	senaaka wo sheeta nee sheet e yoko nee naat-te kuda saa-ee	背中を下にして横になってください。

18

18-15	Look at my finger as it moves.	waataashee no yubee gaa ugo ku ho kou nee hitomee wo ugo kaa shee te kuda saa-ee	私の指が動く方向 に瞳を動かしてく ださい。
18-16	Look down.	sheeta wo mee te	下をみて。
18-17	Look straight.	shumen wo mee te	正面をみて。
18-18	Look up.	u-ee wo mi te	上をみて。
18-19	Open.	aake te	あけて。
18-20	Open your eyes.	me wo aa ke te kuda saa-ee	目をあけてくださ い。
18-21	Open your hand.	te wo hira i te kuda saa- ee	手を開いてくださ い。
18-22	Open your mouth.	kuchee wo a ke te kuda saa-ee	口をあけてくださ い。
18-23	Push here.	ko ko wo oshee te	ここを押して。

18-15	Look at my finger as it moves.	waataashee no yubee gaa ugo ku ho kou nee hitomee wo ugo kaa shee te kuda saa-ee	私の指が動く方向 に瞳を動かしてく ださい。
18-16	Look down.	sheeta wo mee te	下をみて。
18-17	Look straight.	shumen wo mee te	正面をみて。
18-18	Look up.	u-ee wo mi te	上をみて。
18-19	Open.	aake te	あけて。
18-20	Open your eyes.	me wo aa ke te kuda saa-ee	目をあけてくださ い。
18-21	Open your hand.	te wo hira i te kuda saa- ee	手を開いてくださ い。
18-22	Open your mouth.	kuchee wo a ke te kuda saa-ee	口をあけてくださ い。
18-23	Push here.	ko ko wo oshee te	ここを押して。

18-15	Look at my finger as it moves.	waataashee no yubee gaa ugo ku ho kou nee hitomee wo ugo kaa shee te kuda saa-ee	私の指が動く方向 に瞳を動かしてく ださい。
18-16	Look down.	sheeta wo mee te	下をみて。
18-17	Look straight.	shumen wo mee te	正面をみて。
18-18	Look up.	u-ee wo mi te	上をみて。
18-19	Open.	aake te	あけて。
18-20	Open your eyes.	me wo aa ke te kuda saa-ee	目をあけてくださ い。
18-21	Open your hand.	te wo hira i te kuda saa- ee	手を開いてくださ い。
18-22	Open your mouth.	kuchee wo a ke te kuda saa-ee	口をあけてくださ い。
18-23	Push here.	ko ko wo oshee te	ここを押して。

18-15	Look at my finger as it moves.	waataashee no yubee gaa ugo ku ho kou nee hitomee wo ugo kaa shee te kuda saa-ee	私の指が動く方向 に瞳を動かしてく ださい。
18-16	Look down.	sheeta wo mee te	下をみて。
18-17	Look straight.	shumen wo mee te	正面をみて。
18-18	Look up.	u-ee wo mi te	上をみて。
18-19	Open.	aake te	あけて。
18-20	Open your eyes.	me wo aa ke te kuda saa-ee	目をあけてくださ い。
18-21	Open your hand.	te wo hira i te kuda saa- ee	手を開いてくださ い。
18-22	Open your mouth.	kuchee wo a ke te kuda saa-ee	口をあけてくださ い。
18-23	Push here.	ko ko wo oshee te	ここを押して。

18-24	Sit down.	suwaat-tey ku dasaay	座ってください。
18-25	Sit up.	suwaat-tey ku dasaay	座ってください。
18-26	Squeeze here.	ko ko wo kyut-to nigit-te kuda saa-ee	ここをきゅっと握ってください。
18-27	Stand on the scale.	tai joo kei nee a gaat-te kuda saa-ee	体重計にあがってください。
18-28	Stand up.	taat-te kuda saa-ee	立ってください。
18-29	Take a deep breath in and out.	sheen ko kyoo wo shee te ku da saa-ee	深呼吸をしてください。
18-30	Touch my finger with this finger.	kono yubi de watashee no yubi wo sawa tte kuda saa-ee	この指で私の指を触ってください。
18-31	Touch your finger to your nose like this.	kono yo u nee yubee de haanaa wo sawaat-teh kuda saa-ee	このように、指で鼻を触ってください。

18

18-24	Sit down.	suwaat-tey ku dasaay	座ってください。
18-25	Sit up.	suwaat-tey ku dasaay	座ってください。
18-26	Squeeze here.	ko ko wo kyut-to nigit-te kuda saa-ee	ここをきゅっと握ってください。
18-27	Stand on the scale.	tai joo kei nee a gaat-te kuda saa-ee	体重計にあがってください。
18-28	Stand up.	taat-te kuda saa-ee	立ってください。
18-29	Take a deep breath in and out.	sheen ko kyoo wo shee te ku da saa-ee	深呼吸をしてください。
18-30	Touch my finger with this finger.	kono yubi de watashee no yubi wo sawa tte kuda saa-ee	この指で私の指を触ってください。
18-31	Touch your finger to your nose like this.	kono yo u nee yubee de haanaa wo sawaat-teh kuda saa-ee	このように、指で鼻を触ってください。

18

18-24	Sit down.	suwaat-tey ku dasaay	座ってください。
18-25	Sit up.	suwaat-tey ku dasaay	座ってください。
18-26	Squeeze here.	ko ko wo kyut-to nigit-te kuda saa-ee	ここをきゅっと握ってください。
18-27	Stand on the scale.	tai joo kei nee a gaat-te kuda saa-ee	体重計にあがってください。
18-28	Stand up.	taat-te kuda saa-ee	立ってください。
18-29	Take a deep breath in and out.	sheen ko kyoo wo shee te ku da saa-ee	深呼吸をしてください。
18-30	Touch my finger with this finger.	kono yubi de watashee no yubi wo sawa tte kuda saa-ee	この指で私の指を触ってください。
18-31	Touch your finger to your nose like this.	kono yo u nee yubee de haanaa wo sawaat-teh kuda saa-ee	このように、指で鼻を触ってください。

18

18-24	Sit down.	suwaat-tey ku dasaay	座ってください。
18-25	Sit up.	suwaat-tey ku dasaay	座ってください。
18-26	Squeeze here.	ko ko wo kyut-to nigit-te kuda saa-ee	ここをきゅっと握ってください。
18-27	Stand on the scale.	tai joo kei nee a gaat-te kuda saa-ee	体重計にあがってください。
18-28	Stand up.	taat-te kuda saa-ee	立ってください。
18-29	Take a deep breath in and out.	sheen ko kyoo wo shee te ku da saa-ee	深呼吸をしてください。
18-30	Touch my finger with this finger.	kono yubi de watashee no yubi wo sawa tte kuda saa-ee	この指で私の指を触ってください。
18-31	Touch your finger to your nose like this.	kono yo u nee yubee de haanaa wo sawaat-teh kuda saa-ee	このように、指で鼻を触ってください。

18

18-32	Turn around.	mukee wo kaa e te kuda saa-ee	向きを変えてください。
18-33	Turn onto this side.	kochi ra nee mawaat-teh kuda saa-ee	こちらに回ってください。
18-34	Walk like this.	kono yo u nee aru i te kuda saa-ee	このように歩いてください。
18-35	Walk towards me.	waataashee nee mu ka tte aru-ee te kuda saa-ee	私に向かって歩いてください。
18-36	You need an X-ray of your chest.	aanaataa no mune no ek-ku su sen no shaasheen ga hitsuyo de su	貴方の胸のエックス線の写真が必要です。

18-32	Turn around.	mukee wo kaa e te kuda saa-ee	向きを変えてください。
18-33	Turn onto this side.	kochi ra nee mawaat-teh kuda saa-ee	こちらに回ってください。
18-34	Walk like this.	kono yo u nee aru i te kuda saa-ee	このように歩いてください。
18-35	Walk towards me.	waataashee nee mu ka tte aru-ee te kuda saa-ee	私に向かって歩いてください。
18-36	You need an X-ray of your chest.	aanaataa no mune no ek-ku su sen no shaasheen ga hitsuyo de su	貴方の胸のエックス線の写真が必要です。

18-32	Turn around.	mukee wo kaa e te kuda saa-ee	向きを変えてください。
18-33	Turn onto this side.	kochi ra nee mawaat-teh kuda saa-ee	こちらに回ってください。
18-34	Walk like this.	kono yo u nee aru i te kuda saa-ee	このように歩いてください。
18-35	Walk towards me.	waataashee nee mu ka tte aru-ee te kuda saa-ee	私に向かって歩いてください。
18-36	You need an X-ray of your chest.	aanaataa no mune no ek-ku su sen no shaasheen ga hitsuyo de su	貴方の胸のエックス線の写真が必要です。

18-32	Turn around.	mukee wo kaa e te kuda saa-ee	向きを変えてください。
18-33	Turn onto this side.	kochi ra nee mawaat-teh kuda saa-ee	こちらに回ってください。
18-34	Walk like this.	kono yo u nee aru i te kuda saa-ee	このように歩いてください。
18-35	Walk towards me.	waataashee nee mu ka tte aru-ee te kuda saa-ee	私に向かって歩いてください。
18-36	You need an X-ray of your chest.	aanaataa no mune no ek-ku su sen no shaasheen ga hitsuyo de su	貴方の胸のエックス線の写真が必要です。

PART 19: CAREGIVER			
19-1	Can I do anything to help you?	naanee kaa tetsudau koto gaa aaree maaskaa?	なにか手伝うことができますか？
19-2	Come with me.	watashee to issho nee kee te kuda saa-ee	私と一緒に来てください。
19-3	I will try not to hurt you.	ita ku shee na i yo u nee shee maasu	痛くしないようにします。
19-4	I am going to lift you.	aanaataa wo mochi a ge maasu	貴方を持ち上げます。
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	kusuree wo tou yaaku su ru ta me nee ude nee haaree wo saa saa naa ke re ba naaree maasen	薬を投薬するために、腕に針を刺さなければなりません。

19

PART 19: CAREGIVER			
19-1	Can I do anything to help you?	naanee kaa tetsudau koto gaa aaree maaskaa?	なにか手伝うことができますか？
19-2	Come with me.	watashee to issho nee kee te kuda saa-ee	私と一緒に来てください。
19-3	I will try not to hurt you.	ita ku shee na i yo u nee shee maasu	痛くしないようにします。
19-4	I am going to lift you.	aanaataa wo mochi a ge maasu	貴方を持ち上げます。
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	kusuree wo tou yaaku su ru ta me nee ude nee haaree wo saa saa naa ke re ba naaree maasen	薬を投薬するために、腕に針を刺さなければなりません。

19

PART 19: CAREGIVER			
19-1	Can I do anything to help you?	naanee kaa tetsudau koto gaa aaree maaskaa?	なにか手伝うことができますか？
19-2	Come with me.	watashee to issho nee kee te kuda saa-ee	私と一緒に来てください。
19-3	I will try not to hurt you.	ita ku shee na i yo u nee shee maasu	痛くしないようにします。
19-4	I am going to lift you.	aanaataa wo mochi a ge maasu	貴方を持ち上げます。
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	kusuree wo tou yaaku su ru ta me nee ude nee haaree wo saa saa naa ke re ba naaree maasen	薬を投薬するために、腕に針を刺さなければなりません。

19

PART 19: CAREGIVER			
19-1	Can I do anything to help you?	naanee kaa tetsudau koto gaa aaree maaskaa?	なにか手伝うことができますか？
19-2	Come with me.	watashee to issho nee kee te kuda saa-ee	私と一緒に来てください。
19-3	I will try not to hurt you.	ita ku shee na i yo u nee shee maasu	痛くしないようにします。
19-4	I am going to lift you.	aanaataa wo mochi a ge maasu	貴方を持ち上げます。
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	kusuree wo tou yaaku su ru ta me nee ude nee haaree wo saa saa naa ke re ba naaree maasen	薬を投薬するために、腕に針を刺さなければなりません。

19

19-6	I am sorry I hurt you.	ita ku shee te go me n na saa-ee	痛くして、ごめんな さい。
19-7	I must adjust the tube in your chest.	mune nee a ru choobu wo chosetsu shee naa ke re baa naaree maasen	胸にあるチューブを 調節しなければなり ません。
19-8	I must change your dressings.	hootaay wo kaa-ena ke re baa naaree maasen	包帯をかえなければ なりません。
19-9	I must cut your hair.	kaamee wo kee raa naa ke re ba naaree maasen	髪をきらなければな りません。
19-10	I must give you a shave.	hee ge wo so raa na ke re baa naaree maasen	ひげをそらなければ なりません。
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	komon nee zaayaaku wo-ee re naa ke re baa naaree maasen	肛門に座薬をいれな ければなりません。

19-6	I am sorry I hurt you.	ita ku shee te go me n na saa-ee	痛くして、ごめんな さい。
19-7	I must adjust the tube in your chest.	mune nee a ru choobu wo chosetsu shee naa ke re baa naaree maasen	胸にあるチューブを 調節しなければなり ません。
19-8	I must change your dressings.	hootaay wo kaa-ena ke re baa naaree maasen	包帯をかえなければ なりません。
19-9	I must cut your hair.	kaamee wo kee raa naa ke re ba naaree maasen	髪をきらなければな りません。
19-10	I must give you a shave.	hee ge wo so raa na ke re baa naaree maasen	ひげをそらなければ なりません。
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	komon nee zaayaaku wo-ee re naa ke re baa naaree maasen	肛門に座薬をいれな ければなりません。

19-6	I am sorry I hurt you.	ita ku shee te go me n na saa-ee	痛くして、ごめんな さい。
19-7	I must adjust the tube in your chest.	mune nee a ru choobu wo chosetsu shee naa ke re baa naaree maasen	胸にあるチューブを 調節しなければなり ません。
19-8	I must change your dressings.	hootaay wo kaa-ena ke re baa naaree maasen	包帯をかえなければ なりません。
19-9	I must cut your hair.	kaamee wo kee raa naa ke re ba naaree maasen	髪をきらなければな りません。
19-10	I must give you a shave.	hee ge wo so raa na ke re baa naaree maasen	ひげをそらなければ なりません。
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	komon nee zaayaaku wo-ee re naa ke re baa naaree maasen	肛門に座薬をいれな ければなりません。

19-6	I am sorry I hurt you.	ita ku shee te go me n na saa-ee	痛くして、ごめんな さい。
19-7	I must adjust the tube in your chest.	mune nee a ru choobu wo chosetsu shee naa ke re baa naaree maasen	胸にあるチューブを 調節しなければなり ません。
19-8	I must change your dressings.	hootaay wo kaa-ena ke re baa naaree maasen	包帯をかえなければ なりません。
19-9	I must cut your hair.	kaamee wo kee raa naa ke re ba naaree maasen	髪をきらなければな りません。
19-10	I must give you a shave.	hee ge wo so raa na ke re baa naaree maasen	ひげをそらなければ なりません。
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	komon nee zaayaaku wo-ee re naa ke re baa naaree maasen	肛門に座薬をいれな ければなりません。

19-12	I must give you an injection with a needle.	choosha wo u taa naa ke re baa naaree maasen	注射を打たなければなりません。
19-13	I must make your bed.	bed-do wo seyree shee naa ke re baa naaree maasen	ベッドを整理しなければなりません。
19-14	I must wash your hair.	aanaataa no kaamee wo aaraa waa naa ke re ba naaree maasen	貴方の髪を洗わなければなりません。
19-15	I will help you dress.	aanaataa ga fuku wo kee ru no wo tetsudai maasu	貴方が服を着るのを手伝います。
19-16	I will help you undress.	fuku wo nu gu no wo tetsudaay maasu	服を脱ぐのを手伝います。
19-17	Put the gown on.	gaa-un wo kee te kuda saa-ee	ガウンを着てください。

19

19-12	I must give you an injection with a needle.	choosha wo u taa naa ke re baa naaree maasen	注射を打たなければなりません。
19-13	I must make your bed.	bed-do wo seyree shee naa ke re baa naaree maasen	ベッドを整理しなければなりません。
19-14	I must wash your hair.	aanaataa no kaamee wo aaraa waa naa ke re ba naaree maasen	貴方の髪を洗わなければなりません。
19-15	I will help you dress.	aanaataa ga fuku wo kee ru no wo tetsudai maasu	貴方が服を着るのを手伝います。
19-16	I will help you undress.	fuku wo nu gu no wo tetsudaay maasu	服を脱ぐのを手伝います。
19-17	Put the gown on.	gaa-un wo kee te kuda saa-ee	ガウンを着てください。

19

19-12	I must give you an injection with a needle.	choosha wo u taa naa ke re baa naaree maasen	注射を打たなければなりません。
19-13	I must make your bed.	bed-do wo seyree shee naa ke re baa naaree maasen	ベッドを整理しなければなりません。
19-14	I must wash your hair.	aanaataa no kaamee wo aaraa waa naa ke re ba naaree maasen	貴方の髪を洗わなければなりません。
19-15	I will help you dress.	aanaataa ga fuku wo kee ru no wo tetsudai maasu	貴方が服を着るのを手伝います。
19-16	I will help you undress.	fuku wo nu gu no wo tetsudaay maasu	服を脱ぐのを手伝います。
19-17	Put the gown on.	gaa-un wo kee te kuda saa-ee	ガウンを着てください。

19

19-12	I must give you an injection with a needle.	choosha wo u taa naa ke re baa naaree maasen	注射を打たなければなりません。
19-13	I must make your bed.	bed-do wo seyree shee naa ke re baa naaree maasen	ベッドを整理しなければなりません。
19-14	I must wash your hair.	aanaataa no kaamee wo aaraa waa naa ke re ba naaree maasen	貴方の髪を洗わなければなりません。
19-15	I will help you dress.	aanaataa ga fuku wo kee ru no wo tetsudai maasu	貴方が服を着るのを手伝います。
19-16	I will help you undress.	fuku wo nu gu no wo tetsudaay maasu	服を脱ぐのを手伝います。
19-17	Put the gown on.	gaa-un wo kee te kuda saa-ee	ガウンを着てください。

19

19-18	Put your arms around my shoulders.	watashee no kata nee aanaataa no udeh wo oyteh kuda saa-ee	私の肩に貴方の腕を置いてください。
19-19	This medicine will take the pain away.	ko no kusuree gaa eetaamee wo toree nozokee maasu	この薬が痛みを取り除きます。
19-20	This will help you feel better.	ko no kusuri gaa keebun wo yo ku su ru no nee yaaku nee taachee maasu	この薬が気分をよくするのに役にたちます。
19-21	Would you like more?	mot-to ho shee ee deskaa?	もっとほしいですか？

19-18	Put your arms around my shoulders.	watashee no kata nee aanaataa no udeh wo oyteh kuda saa-ee	私の肩に貴方の腕を置いてください。
19-19	This medicine will take the pain away.	ko no kusuree gaa eetaamee wo toree nozokee maasu	この薬が痛みを取り除きます。
19-20	This will help you feel better.	ko no kusuri gaa keebun wo yo ku su ru no nee yaaku nee taachee maasu	この薬が気分をよくするのに役にたちます。
19-21	Would you like more?	mot-to ho shee ee deskaa?	もっとほしいですか？

19-18	Put your arms around my shoulders.	watashee no kata nee aanaataa no udeh wo oyteh kuda saa-ee	私の肩に貴方の腕を置いてください。
19-19	This medicine will take the pain away.	ko no kusuree gaa eetaamee wo toree nozokee maasu	この薬が痛みを取り除きます。
19-20	This will help you feel better.	ko no kusuri gaa keebun wo yo ku su ru no nee yaaku nee taachee maasu	この薬が気分をよくするのに役にたちます。
19-21	Would you like more?	mot-to ho shee ee deskaa?	もっとほしいですか？

19-18	Put your arms around my shoulders.	watashee no kata nee aanaataa no udeh wo oyteh kuda saa-ee	私の肩に貴方の腕を置いてください。
19-19	This medicine will take the pain away.	ko no kusuree gaa eetaamee wo toree nozokee maasu	この薬が痛みを取り除きます。
19-20	This will help you feel better.	ko no kusuri gaa keebun wo yo ku su ru no nee yaaku nee taachee maasu	この薬が気分をよくするのに役にたちます。
19-21	Would you like more?	mot-to ho shee ee deskaa?	もっとほしいですか？

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS			
20-1	Everything will be done to make you feel better again.	jootaay wo yoku suru taa me nee saayzen wo tsu ku su tsumoree desu	状態をよくするために最善をつくすつもりです。
20-2	You are only slightly wounded.	karu-ee kega desu	軽い怪我です。
20-3	You will soon be up again.	sugu yoku naaru desho	すぐ、よくなるでしょう。
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	joutaay waa sheenkoku desu kedo yoku naaru to omoy maasu	状態は深刻ですけど、よくなるとおもいます。
20-5	You will get better if you let us take care of you.	waareywaarey ga aanaataa no sewa wo suru to yoku na ru to omoy maasu	我々が貴方の世話をするとよくなるとおもいます。

20

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS			
20-1	Everything will be done to make you feel better again.	jootaay wo yoku suru taa me nee saayzen wo tsu ku su tsumoree desu	状態をよくするために最善をつくすつもりです。
20-2	You are only slightly wounded.	karu-ee kega desu	軽い怪我です。
20-3	You will soon be up again.	sugu yoku naaru desho	すぐ、よくなるでしょう。
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	joutaay waa sheenkoku desu kedo yoku naaru to omoy maasu	状態は深刻ですけど、よくなるとおもいます。
20-5	You will get better if you let us take care of you.	waareywaarey ga aanaataa no sewa wo suru to yoku na ru to omoy maasu	我々が貴方の世話をするとよくなるとおもいます。

20

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS			
20-1	Everything will be done to make you feel better again.	jootaay wo yoku suru taa me nee saayzen wo tsu ku su tsumoree desu	状態をよくするために最善をつくすつもりです。
20-2	You are only slightly wounded.	karu-ee kega desu	軽い怪我です。
20-3	You will soon be up again.	sugu yoku naaru desho	すぐ、よくなるでしょう。
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	joutaay waa sheenkoku desu kedo yoku naaru to omoy maasu	状態は深刻ですけど、よくなるとおもいます。
20-5	You will get better if you let us take care of you.	waareywaarey ga aanaataa no sewa wo suru to yoku na ru to omoy maasu	我々が貴方の世話をするとよくなるとおもいます。

20

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS			
20-1	Everything will be done to make you feel better again.	jootaay wo yoku suru taa me nee saayzen wo tsu ku su tsumoree desu	状態をよくするために最善をつくすつもりです。
20-2	You are only slightly wounded.	karu-ee kega desu	軽い怪我です。
20-3	You will soon be up again.	sugu yoku naaru desho	すぐ、よくなるでしょう。
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	joutaay waa sheenkoku desu kedo yoku naaru to omoy maasu	状態は深刻ですけど、よくなるとおもいます。
20-5	You will get better if you let us take care of you.	waareywaarey ga aanaataa no sewa wo suru to yoku na ru to omoy maasu	我々が貴方の世話をするとよくなるとおもいます。

20

20-6	You are seriously hurt.	hee do ee kega desu	ひどい怪我です。
20-7	You are seriously ill.	sheenkoku na byoukee desu	深刻な病気です。
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	kaayfuku su ru ma de nee naagaa ee jikaan ga ka ka ru to omoy maasu	回復するまでに長い時間がかかると思います。
20-9	The surgery was successful.	shujutsu waa seykou deshtaa	手術は成功でした。
20-10	We were able to help you.	aanaataa wo taasuke raa re maasu	貴方を助けられます。
20-11	We had to remove this.	ko re wo jokyo shee naa ke re ba naaree maasen	これを除去しなければなりません。

20-6	You are seriously hurt.	hee do ee kega desu	ひどい怪我です。
20-7	You are seriously ill.	sheenkoku na byoukee desu	深刻な病気です。
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	kaayfuku su ru ma de nee naagaa ee jikaan ga ka ka ru to omoy maasu	回復するまでに長い時間がかかると思います。
20-9	The surgery was successful.	shujutsu waa seykou deshtaa	手術は成功でした。
20-10	We were able to help you.	aanaataa wo taasuke raa re maasu	貴方を助けられます。
20-11	We had to remove this.	ko re wo jokyo shee naa ke re ba naaree maasen	これを除去しなければなりません。

20-6	You are seriously hurt.	hee do ee kega desu	ひどい怪我です。
20-7	You are seriously ill.	sheenkoku na byoukee desu	深刻な病気です。
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	kaayfuku su ru ma de nee naagaa ee jikaan ga ka ka ru to omoy maasu	回復するまでに長い時間がかかると思います。
20-9	The surgery was successful.	shujutsu waa seykou deshtaa	手術は成功でした。
20-10	We were able to help you.	aanaataa wo taasuke raa re maasu	貴方を助けられます。
20-11	We had to remove this.	ko re wo jokyo shee naa ke re ba naaree maasen	これを除去しなければなりません。

20-6	You are seriously hurt.	hee do ee kega desu	ひどい怪我です。
20-7	You are seriously ill.	sheenkoku na byoukee desu	深刻な病気です。
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	kaayfuku su ru ma de nee naagaa ee jikaan ga ka ka ru to omoy maasu	回復するまでに長い時間がかかると思います。
20-9	The surgery was successful.	shujutsu waa seykou deshtaa	手術は成功でした。
20-10	We were able to help you.	aanaataa wo taasuke raa re maasu	貴方を助けられます。
20-11	We had to remove this.	ko re wo jokyo shee naa ke re ba naaree maasen	これを除去しなければなりません。

20-12	We tried, but we could not save this.	doryoku shee maa shee ta ke do, ko re wo suku u koto wa dekee maa se nde sheetaa	努力しましたが、これを救うことはできませんでした。
20-13	You were hurt very badly.	to te mo hi do ku kega wo shee ma shee ta	とてもひどく怪我をしました。
20-14	You will be fine.	daijoubu de sho u	大丈夫でしょう。
20-15	You will need time to heal.	nao ru ma de nee jeekaan ga ka ka ri ma su	治るまでに時間がかかります。
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	keekoku dekeeru kotsoo shudan wo jumbi shee maasoo	帰国できる交通手段を準備します。
20-17	We will send you to another place.	aanaataa wo hoka no baasho nee eekaa seru yotey desu	貴方を他の場所に行かせる予定です。

20

20-12	We tried, but we could not save this.	doryoku shee maa shee ta ke do, ko re wo suku u koto wa dekee maa se nde sheetaa	努力しましたが、これを救うことはできませんでした。
20-13	You were hurt very badly.	to te mo hi do ku kega wo shee ma shee ta	とてもひどく怪我をしました。
20-14	You will be fine.	daijoubu de sho u	大丈夫でしょう。
20-15	You will need time to heal.	nao ru ma de nee jeekaan ga ka ka ri ma su	治るまでに時間がかかります。
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	keekoku dekeeru kotsoo shudan wo jumbi shee maasoo	帰国できる交通手段を準備します。
20-17	We will send you to another place.	aanaataa wo hoka no baasho nee eekaa seru yotey desu	貴方を他の場所に行かせる予定です。

20

20-12	We tried, but we could not save this.	doryoku shee maa shee ta ke do, ko re wo suku u koto wa dekee maa se nde sheetaa	努力しましたが、これを救うことはできませんでした。
20-13	You were hurt very badly.	to te mo hi do ku kega wo shee ma shee ta	とてもひどく怪我をしました。
20-14	You will be fine.	daijoubu de sho u	大丈夫でしょう。
20-15	You will need time to heal.	nao ru ma de nee jeekaan ga ka ka ri ma su	治るまでに時間がかかります。
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	keekoku dekeeru kotsoo shudan wo jumbi shee maasoo	帰国できる交通手段を準備します。
20-17	We will send you to another place.	aanaataa wo hoka no baasho nee eekaa seru yotey desu	貴方を他の場所に行かせる予定です。

20

20-12	We tried, but we could not save this.	doryoku shee maa shee ta ke do, ko re wo suku u koto wa dekee maa se nde sheetaa	努力しましたが、これを救うことはできませんでした。
20-13	You were hurt very badly.	to te mo hi do ku kega wo shee ma shee ta	とてもひどく怪我をしました。
20-14	You will be fine.	daijoubu de sho u	大丈夫でしょう。
20-15	You will need time to heal.	nao ru ma de nee jeekaan ga ka ka ri ma su	治るまでに時間がかかります。
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	keekoku dekeeru kotsoo shudan wo jumbi shee maasoo	帰国できる交通手段を準備します。
20-17	We will send you to another place.	aanaataa wo hoka no baasho nee eekaa seru yotey desu	貴方を他の場所に行かせる予定です。

20

20-18	You need more care.	motto, chiryou shee nakere ba nari masen	もっと、治療しなければなりません。
20-19	You will return to your unit when you are better.	mot-to kaayfuku suru to aanaataa wa butaay nee kaa-era re maasu	もっと回復すると、あなたは部隊に帰られます。
20-20	I will be back soon.	su gu kaa-et-teh kee maasu	すぐ、帰ってきます。
20-21	I will check back later to see how you are doing.	aanaataa no joutaay gaa do u ka, ato de kakunin shee maasu	貴方の状態がどうか、あとで確認します。
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	yoku naat-a no ka kakunin su ru ta me nee aasheeta ma ta kee maa su	よくなったのか確認するために、明日また来ます。

20-18	You need more care.	motto, chiryou shee nakere ba nari masen	もっと、治療しなければなりません。
20-19	You will return to your unit when you are better.	mot-to kaayfuku suru to aanaataa wa butaay nee kaa-era re maasu	もっと回復すると、あなたは部隊に帰られます。
20-20	I will be back soon.	su gu kaa-et-teh kee maasu	すぐ、帰ってきます。
20-21	I will check back later to see how you are doing.	aanaataa no joutaay gaa do u ka, ato de kakunin shee maasu	貴方の状態がどうか、あとで確認します。
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	yoku naat-a no ka kakunin su ru ta me nee aasheeta ma ta kee maa su	よくなったのか確認するために、明日また来ます。

20-18	You need more care.	motto, chiryou shee nakere ba nari masen	もっと、治療しなければなりません。
20-19	You will return to your unit when you are better.	mot-to kaayfuku suru to aanaataa wa butaay nee kaa-era re maasu	もっと回復すると、あなたは部隊に帰られます。
20-20	I will be back soon.	su gu kaa-et-teh kee maasu	すぐ、帰ってきます。
20-21	I will check back later to see how you are doing.	aanaataa no joutaay gaa do u ka, ato de kakunin shee maasu	貴方の状態がどうか、あとで確認します。
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	yoku naat-a no ka kakunin su ru ta me nee aasheeta ma ta kee maa su	よくなったのか確認するために、明日また来ます。

20-18	You need more care.	motto, chiryou shee nakere ba nari masen	もっと、治療しなければなりません。
20-19	You will return to your unit when you are better.	mot-to kaayfuku suru to aanaataa wa butaay nee kaa-era re maasu	もっと回復すると、あなたは部隊に帰られます。
20-20	I will be back soon.	su gu kaa-et-teh kee maasu	すぐ、帰ってきます。
20-21	I will check back later to see how you are doing.	aanaataa no joutaay gaa do u ka, ato de kakunin shee maasu	貴方の状態がどうか、あとで確認します。
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	yoku naat-a no ka kakunin su ru ta me nee aasheeta ma ta kee maa su	よくなったのか確認するために、明日また来ます。

20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	yoku naat-ta no kaa kakunin shee na ke re ba naa raa naa u no de is-shookango nee maa ta kee te kuda saa-ee	よくなったのか確認 しなければならなう ので、一週間後に、 また来てください。
-------	--	---	--

20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	yoku naat-ta no kaa kakunin shee na ke re ba naa raa naa u no de is-shookango nee maa ta kee te kuda saa-ee	よくなったのか確認 しなければならなう ので、一週間後に、 また来てください。
-------	--	---	--

20

20

20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	yoku naat-ta no kaa kakunin shee na ke re ba naa raa naa u no de is-shookango nee maa ta kee te kuda saa-ee	よくなったのか確認 しなければならなう ので、一週間後に、 また来てください。
-------	--	---	--

20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	yoku naat-ta no kaa kakunin shee na ke re ba naa raa naa u no de is-shookango nee maa ta kee te kuda saa-ee	よくなったのか確認 しなければならなう ので、一週間後に、 また来てください。
-------	--	---	--

20

20

PART 21: MEDICAL CONDITIONS			
21-1	Do you have any of the following problems?	tsugee no shojo gaa aaree maaskaa?	次の症状がありますか？
21-2	Abdominal pain	fukutsoo	腹痛
21-3	Back pain	yotsoo	腰痛
21-4	Bleeding from anywhere	shuk-ketsu	出血
21-5	Bloody sputum	ket-taan	血痰
21-6	Bloody stools	ketsuben	血便
21-7	Chest pain	mune no eetaamee	胸の痛み
21-8	Chills	okaan	悪寒
21-9	Confusion inside your head	seysheentekee naa konran	精神的な混乱
21-10	Cough	se kee	せき

PART 21: MEDICAL CONDITIONS			
21-1	Do you have any of the following problems?	tsugee no shojo gaa aaree maaskaa?	次の症状がありますか？
21-2	Abdominal pain	fukutsoo	腹痛
21-3	Back pain	yotsoo	腰痛
21-4	Bleeding from anywhere	shuk-ketsu	出血
21-5	Bloody sputum	ket-taan	血痰
21-6	Bloody stools	ketsuben	血便
21-7	Chest pain	mune no eetaamee	胸の痛み
21-8	Chills	okaan	悪寒
21-9	Confusion inside your head	seysheentekee naa konran	精神的な混乱
21-10	Cough	se kee	せき

PART 21: MEDICAL CONDITIONS			
21-1	Do you have any of the following problems?	tsugee no shojo gaa aaree maaskaa?	次の症状がありますか？
21-2	Abdominal pain	fukutsoo	腹痛
21-3	Back pain	yotsoo	腰痛
21-4	Bleeding from anywhere	shuk-ketsu	出血
21-5	Bloody sputum	ket-taan	血痰
21-6	Bloody stools	ketsuben	血便
21-7	Chest pain	mune no eetaamee	胸の痛み
21-8	Chills	okaan	悪寒
21-9	Confusion inside your head	seysheentekee naa konran	精神的な混乱
21-10	Cough	se kee	せき

PART 21: MEDICAL CONDITIONS			
21-1	Do you have any of the following problems?	tsugee no shojo gaa aaree maaskaa?	次の症状がありますか？
21-2	Abdominal pain	fukutsoo	腹痛
21-3	Back pain	yotsoo	腰痛
21-4	Bleeding from anywhere	shuk-ketsu	出血
21-5	Bloody sputum	ket-taan	血痰
21-6	Bloody stools	ketsuben	血便
21-7	Chest pain	mune no eetaamee	胸の痛み
21-8	Chills	okaan	悪寒
21-9	Confusion inside your head	seysheentekee naa konran	精神的な混乱
21-10	Cough	se kee	せき

21-11	Cramps	keyren	痙攣
21-12	Dark urine	ko-ee shuben	濃い小便
21-13	Diarrhea	gereee	下痢
21-14	Ear pain	jeetsoo	耳痛
21-15	Fever	netsu	熱
21-16	Headache	zutsoo	頭痛
21-17	Hemorrhoids	jee	痔
21-18	Infection	kansen	感染
21-19	Insect bite	mushee saa saa re	虫さされ
21-20	Itching	kaa yu mee	かゆみ
21-21	Joint pain	kansetsutsoo	関節痛
21-22	Loss of consciousness	isheekeefumey	意識不明

21-11	Cramps	keyren	痙攣
21-12	Dark urine	ko-ee shuben	濃い小便
21-13	Diarrhea	gereee	下痢
21-14	Ear pain	jeetsoo	耳痛
21-15	Fever	netsu	熱
21-16	Headache	zutsoo	頭痛
21-17	Hemorrhoids	jee	痔
21-18	Infection	kansen	感染
21-19	Insect bite	mushee saa saa re	虫さされ
21-20	Itching	kaa yu mee	かゆみ
21-21	Joint pain	kansetsutsoo	関節痛
21-22	Loss of consciousness	isheekeefumey	意識不明

21-11	Cramps	keyren	痙攣
21-12	Dark urine	ko-ee shuben	濃い小便
21-13	Diarrhea	gereee	下痢
21-14	Ear pain	jeetsoo	耳痛
21-15	Fever	netsu	熱
21-16	Headache	zutsoo	頭痛
21-17	Hemorrhoids	jee	痔
21-18	Infection	kansen	感染
21-19	Insect bite	mushee saa saa re	虫さされ
21-20	Itching	kaa yu mee	かゆみ
21-21	Joint pain	kansetsutsoo	関節痛
21-22	Loss of consciousness	isheekeefumey	意識不明

21-11	Cramps	keyren	痙攣
21-12	Dark urine	ko-ee shuben	濃い小便
21-13	Diarrhea	gereee	下痢
21-14	Ear pain	jeetsoo	耳痛
21-15	Fever	netsu	熱
21-16	Headache	zutsoo	頭痛
21-17	Hemorrhoids	jee	痔
21-18	Infection	kansen	感染
21-19	Insect bite	mushee saa saa re	虫さされ
21-20	Itching	kaa yu mee	かゆみ
21-21	Joint pain	kansetsutsoo	関節痛
21-22	Loss of consciousness	isheekeefumey	意識不明

21-23	Menstrual cramps	seireetsoo	生理痛
21-24	Muscle pains	keen-nikutsoo	筋肉痛
21-25	Nausea	haakeekey	吐き気
21-26	Rash	has-shin	発疹
21-27	Throat pain	nodo no eetaamee	喉の痛み
21-28	Tooth pain	sheetsoo	歯痛
21-29	Yellow eyes	ootaan	黄疸
21-30	Vaginal bleeding	chitsu shuk-ketsu	膣出血
21-31	Voices inside your head	genchoo	幻聴
21-32	Vomiting	ooto	嘔吐

21-23	Menstrual cramps	seireetsoo	生理痛
21-24	Muscle pains	keen-nikutsoo	筋肉痛
21-25	Nausea	haakeekey	吐き気
21-26	Rash	has-shin	発疹
21-27	Throat pain	nodo no eetaamee	喉の痛み
21-28	Tooth pain	sheetsoo	歯痛
21-29	Yellow eyes	ootaan	黄疸
21-30	Vaginal bleeding	chitsu shuk-ketsu	膣出血
21-31	Voices inside your head	genchoo	幻聴
21-32	Vomiting	ooto	嘔吐

21-23	Menstrual cramps	seireetsoo	生理痛
21-24	Muscle pains	keen-nikutsoo	筋肉痛
21-25	Nausea	haakeekey	吐き気
21-26	Rash	has-shin	発疹
21-27	Throat pain	nodo no eetaamee	喉の痛み
21-28	Tooth pain	sheetsoo	歯痛
21-29	Yellow eyes	ootaan	黄疸
21-30	Vaginal bleeding	chitsu shuk-ketsu	膣出血
21-31	Voices inside your head	genchoo	幻聴
21-32	Vomiting	ooto	嘔吐

21-23	Menstrual cramps	seireetsoo	生理痛
21-24	Muscle pains	keen-nikutsoo	筋肉痛
21-25	Nausea	haakeekey	吐き気
21-26	Rash	has-shin	発疹
21-27	Throat pain	nodo no eetaamee	喉の痛み
21-28	Tooth pain	sheetsoo	歯痛
21-29	Yellow eyes	ootaan	黄疸
21-30	Vaginal bleeding	chitsu shuk-ketsu	膣出血
21-31	Voices inside your head	genchoo	幻聴
21-32	Vomiting	ooto	嘔吐

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES			
22-1	I need to give you some medicine.	kusuree wo shohou shee naa ke re baa naa ree maasen	薬を処方しなければなりません。
22-2	This medicine is for pain.	chintsoozaay de su	鎮痛剤です。
22-3	This medicine will fight infection.	kuseyzaay de su	抗生剤です。
Warning Labels			
22-4	Avoid alcohol while taking medicine.	kusuree wo no nde ee ru aayda waa o sake wa no maa naa ee de kuda saa-ee	薬を飲んでいる間はお酒は飲まないでください。
22-5	Take until finished.	saaygo maa de non de kuda saa-ee	最後まで飲んで下さい。

22

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES			
22-1	I need to give you some medicine.	kusuree wo shohou shee naa ke re baa naa ree maasen	薬を処方しなければなりません。
22-2	This medicine is for pain.	chintsoozaay de su	鎮痛剤です。
22-3	This medicine will fight infection.	kuseyzaay de su	抗生剤です。
Warning Labels			
22-4	Avoid alcohol while taking medicine.	kusuree wo no nde ee ru aayda waa o sake wa no maa naa ee de kuda saa-ee	薬を飲んでいる間はお酒は飲まないでください。
22-5	Take until finished.	saaygo maa de non de kuda saa-ee	最後まで飲んで下さい。

22

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES			
22-1	I need to give you some medicine.	kusuree wo shohou shee naa ke re baa naa ree maasen	薬を処方しなければなりません。
22-2	This medicine is for pain.	chintsoozaay de su	鎮痛剤です。
22-3	This medicine will fight infection.	kuseyzaay de su	抗生剤です。
Warning Labels			
22-4	Avoid alcohol while taking medicine.	kusuree wo no nde ee ru aayda waa o sake wa no maa naa ee de kuda saa-ee	薬を飲んでいる間はお酒は飲まないでください。
22-5	Take until finished.	saaygo maa de non de kuda saa-ee	最後まで飲んで下さい。

22

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES			
22-1	I need to give you some medicine.	kusuree wo shohou shee naa ke re baa naa ree maasen	薬を処方しなければなりません。
22-2	This medicine is for pain.	chintsoozaay de su	鎮痛剤です。
22-3	This medicine will fight infection.	kuseyzaay de su	抗生剤です。
Warning Labels			
22-4	Avoid alcohol while taking medicine.	kusuree wo no nde ee ru aayda waa o sake wa no maa naa ee de kuda saa-ee	薬を飲んでいる間はお酒は飲まないでください。
22-5	Take until finished.	saaygo maa de non de kuda saa-ee	最後まで飲んで下さい。

22

22-6	Take with food.	tabey mono to ees-sho nee fukuyou shee te kuda saa-ee	食べ物と一緒に服用してください。
22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal).	koofukuji nee fukuyou shee te ku da sa i (shokugo ichijeekaan ma ta wa neejeekaan go nee)	空腹時に服用してください〈食後一時間または二時間後に〉。
22-8	Drink plenty of fluids.	o meezu wo taa ku saan no nde kuda saa-ee	お水をたくさん飲んでください。
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products.	nyooseihin to issho nee fukuyou shee na i de ku saa-ee	乳製品と一緒に服用しないでください。

22-6	Take with food.	tabey mono to ees-sho nee fukuyou shee te kuda saa-ee	食べ物と一緒に服用してください。
22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal).	koofukuji nee fukuyou shee te ku da sa i (shokugo ichijeekaan ma ta wa neejeekaan go nee)	空腹時に服用してください〈食後一時間または二時間後に〉。
22-8	Drink plenty of fluids.	o meezu wo taa ku saan no nde kuda saa-ee	お水をたくさん飲んでください。
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products.	nyooseihin to issho nee fukuyou shee na i de ku saa-ee	乳製品と一緒に服用しないでください。

22-6	Take with food.	tabey mono to ees-sho nee fukuyou shee te kuda saa-ee	食べ物と一緒に服用してください。
22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal).	koofukuji nee fukuyou shee te ku da sa i (shokugo ichijeekaan ma ta wa neejeekaan go nee)	空腹時に服用してください〈食後一時間または二時間後に〉。
22-8	Drink plenty of fluids.	o meezu wo taa ku saan no nde kuda saa-ee	お水をたくさん飲んでください。
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products.	nyooseihin to issho nee fukuyou shee na i de ku saa-ee	乳製品と一緒に服用しないでください。

22-6	Take with food.	tabey mono to ees-sho nee fukuyou shee te kuda saa-ee	食べ物と一緒に服用してください。
22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal).	koofukuji nee fukuyou shee te ku da sa i (shokugo ichijeekaan ma ta wa neejeekaan go nee)	空腹時に服用してください〈食後一時間または二時間後に〉。
22-8	Drink plenty of fluids.	o meezu wo taa ku saan no nde kuda saa-ee	お水をたくさん飲んでください。
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products.	nyooseihin to issho nee fukuyou shee na i de ku saa-ee	乳製品と一緒に服用しないでください。

22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	ko no kusuri no taa me nee shouben yaa daayben no iro gaa kaa waa ru kaa mo sheerey maasen	この薬のために小便や大便の色が変わるかもしれません。
22-11	Avoid sunlight.	chokusha nik-ko wo sa ke te kuda saa-ee	直射日光を避けてください。
22-12	Shake well.	yoku fu tte ku daa saa-ee	よく振ってください。
22-13	Refrigerate (do not freeze).	reyzooko nee hokaan sheetey kuda saa-ee (reytoo shin aay de kuda saa-ee)	冷蔵庫に保管してください（冷凍しないでください）。
22-14	May cause heat injury.	yaakedo wo su ru ka mo sheere maasen	火傷をするかもしれません。

22

22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	ko no kusuri no taa me nee shouben yaa daayben no iro gaa kaa waa ru kaa mo sheerey maasen	この薬のために小便や大便の色が変わるかもしれません。
22-11	Avoid sunlight.	chokusha nik-ko wo sa ke te kuda saa-ee	直射日光を避けてください。
22-12	Shake well.	yoku fu tte ku daa saa-ee	よく振ってください。
22-13	Refrigerate (do not freeze).	reyzooko nee hokaan sheetey kuda saa-ee (reytoo shin aay de kuda saa-ee)	冷蔵庫に保管してください（冷凍しないでください）。
22-14	May cause heat injury.	yaakedo wo su ru ka mo sheere maasen	火傷をするかもしれません。

22

22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	ko no kusuri no taa me nee shouben yaa daayben no iro gaa kaa waa ru kaa mo sheerey maasen	この薬のために小便や大便の色が変わるかもしれません。
22-11	Avoid sunlight.	chokusha nik-ko wo sa ke te kuda saa-ee	直射日光を避けてください。
22-12	Shake well.	yoku fu tte ku daa saa-ee	よく振ってください。
22-13	Refrigerate (do not freeze).	reyzooko nee hokaan sheetey kuda saa-ee (reytoo shin aay de kuda saa-ee)	冷蔵庫に保管してください（冷凍しないでください）。
22-14	May cause heat injury.	yaakedo wo su ru ka mo sheere maasen	火傷をするかもしれません。

22

22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	ko no kusuri no taa me nee shouben yaa daayben no iro gaa kaa waa ru kaa mo sheerey maasen	この薬のために小便や大便の色が変わるかもしれません。
22-11	Avoid sunlight.	chokusha nik-ko wo sa ke te kuda saa-ee	直射日光を避けてください。
22-12	Shake well.	yoku fu tte ku daa saa-ee	よく振ってください。
22-13	Refrigerate (do not freeze).	reyzooko nee hokaan sheetey kuda saa-ee (reytoo shin aay de kuda saa-ee)	冷蔵庫に保管してください（冷凍しないでください）。
22-14	May cause heat injury.	yaakedo wo su ru ka mo sheere maasen	火傷をするかもしれません。

22

22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery).	nemuke ga sa su ka mo shee re ma se n	眠気がさすかもしれません。
Route			
22-16	Take by mouth.	kuchee kaa ra no nde kuda saa-ee	口から飲んでください。
22-17	Place drops in affected ear.	kansen sheetaa mimi nee sukoshee ire te kuda saa-ee	感染した耳に少し入れてください。
22-18	Inject subcutaneously.	hikachoosha	皮下注射。
22-19	Unwrap and insert one suppository rectally.	ake te, zaayaaku wo hitotsu chokuchou nee saasheeko nde kuda saa-ee	あけて、座薬をひとつ直腸に差し込んでください。

22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery).	nemuke ga sa su ka mo shee re ma se n	眠気がさすかもしれません。
Route			
22-16	Take by mouth.	kuchee kaa ra no nde kuda saa-ee	口から飲んでください。
22-17	Place drops in affected ear.	kansen sheetaa mimi nee sukoshee ire te kuda saa-ee	感染した耳に少し入れてください。
22-18	Inject subcutaneously.	hikachoosha	皮下注射。
22-19	Unwrap and insert one suppository rectally.	ake te, zaayaaku wo hitotsu chokuchou nee saasheeko nde kuda saa-ee	あけて、座薬をひとつ直腸に差し込んでください。

22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery).	nemuke ga sa su ka mo shee re ma se n	眠気がさすかもしれません。
Route			
22-16	Take by mouth.	kuchee kaa ra no nde kuda saa-ee	口から飲んでください。
22-17	Place drops in affected ear.	kansen sheetaa mimi nee sukoshee ire te kuda saa-ee	感染した耳に少し入れてください。
22-18	Inject subcutaneously.	hikachoosha	皮下注射。
22-19	Unwrap and insert one suppository rectally.	ake te, zaayaaku wo hitotsu chokuchou nee saasheeko nde kuda saa-ee	あけて、座薬をひとつ直腸に差し込んでください。

22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery).	nemuke ga sa su ka mo shee re ma se n	眠気がさすかもしれません。
Route			
22-16	Take by mouth.	kuchee kaa ra no nde kuda saa-ee	口から飲んでください。
22-17	Place drops in affected ear.	kansen sheetaa mimi nee sukoshee ire te kuda saa-ee	感染した耳に少し入れてください。
22-18	Inject subcutaneously.	hikachoosha	皮下注射。
22-19	Unwrap and insert one suppository rectally.	ake te, zaayaaku wo hitotsu chokuchou nee saasheeko nde kuda saa-ee	あけて、座薬をひとつ直腸に差し込んでください。

22-20	Spray in nose.	haanaa nee supureh shee te kuda saa-ee	鼻にスプレーしてください。
22-21	Inhale by mouth.	kuchi de suiko nde kuda saa-ee	口で吸い込んでください。
22-22	Insert vaginally.	chitsu no nwakwa nee ire te kuda saa-ee	膣の中に入れてください。
22-23	Place in affected eye.	kansen sheetaa me nee ee re te ku da saa-ee	感染した目にいれてください。
22-24	Apply to skin.	haadaa nee nut-te kuda saa-ee	肌に塗ってください。
22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual).	nomee koma na ee de sheeta no sheeta de to ka shee te ku da saa-ee	飲み込まないで、舌の下で溶かしてください（舌の下）。

22

22-20	Spray in nose.	haanaa nee supureh shee te kuda saa-ee	鼻にスプレーしてください。
22-21	Inhale by mouth.	kuchi de suiko nde kuda saa-ee	口で吸い込んでください。
22-22	Insert vaginally.	chitsu no nwakwa nee ire te kuda saa-ee	膣の中に入れてください。
22-23	Place in affected eye.	kansen sheetaa me nee ee re te ku da saa-ee	感染した目にいれてください。
22-24	Apply to skin.	haadaa nee nut-te kuda saa-ee	肌に塗ってください。
22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual).	nomee koma na ee de sheeta no sheeta de to ka shee te ku da saa-ee	飲み込まないで、舌の下で溶かしてください（舌の下）。

22

22-20	Spray in nose.	haanaa nee supureh shee te kuda saa-ee	鼻にスプレーしてください。
22-21	Inhale by mouth.	kuchi de suiko nde kuda saa-ee	口で吸い込んでください。
22-22	Insert vaginally.	chitsu no nwakwa nee ire te kuda saa-ee	膣の中に入れてください。
22-23	Place in affected eye.	kansen sheetaa me nee ee re te ku da saa-ee	感染した目にいれてください。
22-24	Apply to skin.	haadaa nee nut-te kuda saa-ee	肌に塗ってください。
22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual).	nomee koma na ee de sheeta no sheeta de to ka shee te ku da saa-ee	飲み込まないで、舌の下で溶かしてください（舌の下）。

22

22-20	Spray in nose.	haanaa nee supureh shee te kuda saa-ee	鼻にスプレーしてください。
22-21	Inhale by mouth.	kuchi de suiko nde kuda saa-ee	口で吸い込んでください。
22-22	Insert vaginally.	chitsu no nwakwa nee ire te kuda saa-ee	膣の中に入れてください。
22-23	Place in affected eye.	kansen sheetaa me nee ee re te ku da saa-ee	感染した目にいれてください。
22-24	Apply to skin.	haadaa nee nut-te kuda saa-ee	肌に塗ってください。
22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual).	nomee koma na ee de sheeta no sheeta de to ka shee te ku da saa-ee	飲み込まないで、舌の下で溶かしてください（舌の下）。

22

Measurement Amounts			
22-26	Tablet	joozaay	錠剤
22-27	Capsule	kaapuseru	カプセル
22-28	Teaspoonful	chaa saa jee de	茶さじで
22-29	Ounce	onsu	オンス
22-30	Puff	heeto su-ee	一吸い
22-31	Spray	supureh	スプレー
22-32	Patch	gaantaay	眼帯
22-33	Drop	shee zu ku	しずく
22-34	Suppository	zaayaaku	座薬

Measurement Amounts			
22-26	Tablet	joozaay	錠剤
22-27	Capsule	kaapuseru	カプセル
22-28	Teaspoonful	chaa saa jee de	茶さじで
22-29	Ounce	onsu	オンス
22-30	Puff	heeto su-ee	一吸い
22-31	Spray	supureh	スプレー
22-32	Patch	gaantaay	眼帯
22-33	Drop	shee zu ku	しずく
22-34	Suppository	zaayaaku	座薬

Measurement Amounts			
22-26	Tablet	joozaay	錠剤
22-27	Capsule	kaapuseru	カプセル
22-28	Teaspoonful	chaa saa jee de	茶さじで
22-29	Ounce	onsu	オンス
22-30	Puff	heeto su-ee	一吸い
22-31	Spray	supureh	スプレー
22-32	Patch	gaantaay	眼帯
22-33	Drop	shee zu ku	しずく
22-34	Suppository	zaayaaku	座薬

Measurement Amounts			
22-26	Tablet	joozaay	錠剤
22-27	Capsule	kaapuseru	カプセル
22-28	Teaspoonful	chaa saa jee de	茶さじで
22-29	Ounce	onsu	オンス
22-30	Puff	heeto su-ee	一吸い
22-31	Spray	supureh	スプレー
22-32	Patch	gaantaay	眼帯
22-33	Drop	shee zu ku	しずく
22-34	Suppository	zaayaaku	座薬

Timing			
22-35	Once daily	ichineechee nee ik-kaay	一日に一回
22-36	Twice daily	ichineechee nee nikaay	一日に二回
22-37	Three times daily	ichineechee nee sankaa	一日に三回
22-38	Four times daily	ichineechee nee yonkaay	一日に四回
22-39	Five times daily	ichineechee nee gokaay	一日に五回
22-40	Every twelve hours	joonee jeekaan goto nee	十二時間ごとに
22-41	Every eight hours	hachiji kan goto nee	八時間ごとに
22-42	Every four hours	yoji kan goto nee	四時間ごとに
22-43	Every two hours	nijeekaan goto nee	二時間ごとに

Timing			
22-35	Once daily	ichineechee nee ik-kaay	一日に一回
22-36	Twice daily	ichineechee nee nikaay	一日に二回
22-37	Three times daily	ichineechee nee sankaa	一日に三回
22-38	Four times daily	ichineechee nee yonkaay	一日に四回
22-39	Five times daily	ichineechee nee gokaay	一日に五回
22-40	Every twelve hours	joonee jeekaan goto nee	十二時間ごとに
22-41	Every eight hours	hachiji kan goto nee	八時間ごとに
22-42	Every four hours	yoji kan goto nee	四時間ごとに
22-43	Every two hours	nijeekaan goto nee	二時間ごとに

Timing			
22-35	Once daily	ichineechee nee ik-kaay	一日に一回
22-36	Twice daily	ichineechee nee nikaay	一日に二回
22-37	Three times daily	ichineechee nee sankaa	一日に三回
22-38	Four times daily	ichineechee nee yonkaay	一日に四回
22-39	Five times daily	ichineechee nee gokaay	一日に五回
22-40	Every twelve hours	joonee jeekaan goto nee	十二時間ごとに
22-41	Every eight hours	hachiji kan goto nee	八時間ごとに
22-42	Every four hours	yoji kan goto nee	四時間ごとに
22-43	Every two hours	nijeekaan goto nee	二時間ごとに

Timing			
22-35	Once daily	ichineechee nee ik-kaay	一日に一回
22-36	Twice daily	ichineechee nee nikaay	一日に二回
22-37	Three times daily	ichineechee nee sankaa	一日に三回
22-38	Four times daily	ichineechee nee yonkaay	一日に四回
22-39	Five times daily	ichineechee nee gokaay	一日に五回
22-40	Every twelve hours	joonee jeekaan goto nee	十二時間ごとに
22-41	Every eight hours	hachiji kan goto nee	八時間ごとに
22-42	Every four hours	yoji kan goto nee	四時間ごとに
22-43	Every two hours	nijeekaan goto nee	二時間ごとに

22-44	Every hour	ichijeekaan goto nee	一時間ごとに
22-45	Every morning	maay asa	毎朝
22-46	Every night	maay baan	毎晩
22-47	For one week	is-shookaan	一週間
22-48	For one month	ik-kaagetsu	一ヶ月
22-49	Today	kyo	今日
22-50	Now	eema	今
22-51	Tomorrow	aasheetaa	明日
22-52	As needed	hitsuyo naa daa ke	必要なだけ
Indication			
22-53	Pain	eetaamee	痛み
22-54	Fever	netsu	熱
22-55	Infection	kansen	感染

22-44	Every hour	ichijeekaan goto nee	一時間ごとに
22-45	Every morning	maay asa	毎朝
22-46	Every night	maay baan	毎晩
22-47	For one week	is-shookaan	一週間
22-48	For one month	ik-kaagetsu	一ヶ月
22-49	Today	kyo	今日
22-50	Now	eema	今
22-51	Tomorrow	aasheetaa	明日
22-52	As needed	hitsuyo naa daa ke	必要なだけ
Indication			
22-53	Pain	eetaamee	痛み
22-54	Fever	netsu	熱
22-55	Infection	kansen	感染

22-44	Every hour	ichijeekaan goto nee	一時間ごとに
22-45	Every morning	maay asa	毎朝
22-46	Every night	maay baan	毎晩
22-47	For one week	is-shookaan	一週間
22-48	For one month	ik-kaagetsu	一ヶ月
22-49	Today	kyo	今日
22-50	Now	eema	今
22-51	Tomorrow	aasheetaa	明日
22-52	As needed	hitsuyo naa daa ke	必要なだけ
Indication			
22-53	Pain	eetaamee	痛み
22-54	Fever	netsu	熱
22-55	Infection	kansen	感染

22-44	Every hour	ichijeekaan goto nee	一時間ごとに
22-45	Every morning	maay asa	毎朝
22-46	Every night	maay baan	毎晩
22-47	For one week	is-shookaan	一週間
22-48	For one month	ik-kaagetsu	一ヶ月
22-49	Today	kyo	今日
22-50	Now	eema	今
22-51	Tomorrow	aasheetaa	明日
22-52	As needed	hitsuyo naa daa ke	必要なだけ
Indication			
22-53	Pain	eetaamee	痛み
22-54	Fever	netsu	熱
22-55	Infection	kansen	感染

22-56	Difficulty breathing	kokyookon-naan	呼吸困難
22-57	Blood pressure	ketsu-aatsu	血圧
22-58	High cholesterol	ko re su te ro ru ga takai	コレステロールが高い
22-59	Allergies	aarey roogee	アレルギー
22-60	Allergic reaction	aarey roogee haano	アレルギー反応
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	fukootsoo, haakeekey, ooto	腹痛、吐き気、嘔吐
22-62	Depression, sadness	utsubyo, kaanaasheemee	鬱病、悲しみ
22-63	Congestion	jooketsu	充血
22-64	Cough	sekee	せき
22-65	Chest pressure	mune no aap-paaku	胸の圧迫
22-66	Seizure	hos-sa	発作

22-56	Difficulty breathing	kokyookon-naan	呼吸困難
22-57	Blood pressure	ketsu-aatsu	血圧
22-58	High cholesterol	ko re su te ro ru ga takai	コレステロールが高い
22-59	Allergies	aarey roogee	アレルギー
22-60	Allergic reaction	aarey roogee haano	アレルギー反応
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	fukootsoo, haakeekey, ooto	腹痛、吐き気、嘔吐
22-62	Depression, sadness	utsubyo, kaanaasheemee	鬱病、悲しみ
22-63	Congestion	jooketsu	充血
22-64	Cough	sekee	せき
22-65	Chest pressure	mune no aap-paaku	胸の圧迫
22-66	Seizure	hos-sa	発作

22-56	Difficulty breathing	kokyookon-naan	呼吸困難
22-57	Blood pressure	ketsu-aatsu	血圧
22-58	High cholesterol	ko re su te ro ru ga takai	コレステロールが高い
22-59	Allergies	aarey roogee	アレルギー
22-60	Allergic reaction	aarey roogee haano	アレルギー反応
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	fukootsoo, haakeekey, ooto	腹痛、吐き気、嘔吐
22-62	Depression, sadness	utsubyo, kaanaasheemee	鬱病、悲しみ
22-63	Congestion	jooketsu	充血
22-64	Cough	sekee	せき
22-65	Chest pressure	mune no aap-paaku	胸の圧迫
22-66	Seizure	hos-sa	発作

22-56	Difficulty breathing	kokyookon-naan	呼吸困難
22-57	Blood pressure	ketsu-aatsu	血圧
22-58	High cholesterol	ko re su te ro ru ga takai	コレステロールが高い
22-59	Allergies	aarey roogee	アレルギー
22-60	Allergic reaction	aarey roogee haano	アレルギー反応
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	fukootsoo, haakeekey, ooto	腹痛、吐き気、嘔吐
22-62	Depression, sadness	utsubyo, kaanaasheemee	鬱病、悲しみ
22-63	Congestion	jooketsu	充血
22-64	Cough	sekee	せき
22-65	Chest pressure	mune no aap-paaku	胸の圧迫
22-66	Seizure	hos-sa	発作

22-67	Insomnia	fuminshou	不眠症
22-68	Discard remainder when finished.	o waat-taa raa nokoree wa su te te kudaa saa-ee	終わったら、残りは捨ててください。
Counseling Tips			
22-69	Apply a thin layer to skin.	haadaa nee usu ku nuree tsu ke te kudaa saa-ee	肌に薄く塗りつけてください。
22-70	Do you understand?	wa ka ri ma su ka?	わかりますか？
Numbers			
22-71	1	eechee	一（いち）
22-72	2	nee	二（に）
22-73	3	san	三（さん）
22-74	4	shee	四（し）
22-75	5	go	五（ご）

22-67	Insomnia	fuminshou	不眠症
22-68	Discard remainder when finished.	o waat-taa raa nokoree wa su te te kudaa saa-ee	終わったら、残りは捨ててください。
Counseling Tips			
22-69	Apply a thin layer to skin.	haadaa nee usu ku nuree tsu ke te kudaa saa-ee	肌に薄く塗りつけてください。
22-70	Do you understand?	wa ka ri ma su ka?	わかりますか？
Numbers			
22-71	1	eechee	一（いち）
22-72	2	nee	二（に）
22-73	3	san	三（さん）
22-74	4	shee	四（し）
22-75	5	go	五（ご）

22-67	Insomnia	fuminshou	不眠症
22-68	Discard remainder when finished.	o waat-taa raa nokoree wa su te te kudaa saa-ee	終わったら、残りは捨ててください。
Counseling Tips			
22-69	Apply a thin layer to skin.	haadaa nee usu ku nuree tsu ke te kudaa saa-ee	肌に薄く塗りつけてください。
22-70	Do you understand?	wa ka ri ma su ka?	わかりますか？
Numbers			
22-71	1	eechee	一（いち）
22-72	2	nee	二（に）
22-73	3	san	三（さん）
22-74	4	shee	四（し）
22-75	5	go	五（ご）

22-67	Insomnia	fuminshou	不眠症
22-68	Discard remainder when finished.	o waat-taa raa nokoree wa su te te kudaa saa-ee	終わったら、残りは捨ててください。
Counseling Tips			
22-69	Apply a thin layer to skin.	haadaa nee usu ku nuree tsu ke te kudaa saa-ee	肌に薄く塗りつけてください。
22-70	Do you understand?	wa ka ri ma su ka?	わかりますか？
Numbers			
22-71	1	eechee	一（いち）
22-72	2	nee	二（に）
22-73	3	san	三（さん）
22-74	4	shee	四（し）
22-75	5	go	五（ご）

22-76	6	roku	六（ろく）
22-77	7	sheechee	七（しち）
22-78	8	haachee	八（はち）
22-79	9	kyoo	九
22-80	10	joo	十（じゅう）
22-81	11	joo-eechee	十一（じゅういち）
22-82	12	joo-nee	十二（じゅうに）
22-83	13	joo-san	十三（じゅうさん）
22-84	14	joo-shee	十四（じゅうし）
22-85	15	joo-go	十五（じゅうご）
22-86	16	joo-roku	十六（じゅうろく）
22-87	17	joo-shichee	十七（じゅうしち）
22-88	18	joo-haachee	十八（じゅうはち）

22-76	6	roku	六（ろく）
22-77	7	sheechee	七（しち）
22-78	8	haachee	八（はち）
22-79	9	kyoo	九
22-80	10	joo	十（じゅう）
22-81	11	joo-eechee	十一（じゅういち）
22-82	12	joo-nee	十二（じゅうに）
22-83	13	joo-san	十三（じゅうさん）
22-84	14	joo-shee	十四（じゅうし）
22-85	15	joo-go	十五（じゅうご）
22-86	16	joo-roku	十六（じゅうろく）
22-87	17	joo-shichee	十七（じゅうしち）
22-88	18	joo-haachee	十八（じゅうはち）

22-76	6	roku	六（ろく）
22-77	7	sheechee	七（しち）
22-78	8	haachee	八（はち）
22-79	9	kyoo	九
22-80	10	joo	十（じゅう）
22-81	11	joo-eechee	十一（じゅういち）
22-82	12	joo-nee	十二（じゅうに）
22-83	13	joo-san	十三（じゅうさん）
22-84	14	joo-shee	十四（じゅうし）
22-85	15	joo-go	十五（じゅうご）
22-86	16	joo-roku	十六（じゅうろく）
22-87	17	joo-shichee	十七（じゅうしち）
22-88	18	joo-haachee	十八（じゅうはち）

22-76	6	roku	六（ろく）
22-77	7	sheechee	七（しち）
22-78	8	haachee	八（はち）
22-79	9	kyoo	九
22-80	10	joo	十（じゅう）
22-81	11	joo-eechee	十一（じゅういち）
22-82	12	joo-nee	十二（じゅうに）
22-83	13	joo-san	十三（じゅうさん）
22-84	14	joo-shee	十四（じゅうし）
22-85	15	joo-go	十五（じゅうご）
22-86	16	joo-roku	十六（じゅうろく）
22-87	17	joo-shichee	十七（じゅうしち）
22-88	18	joo-haachee	十八（じゅうはち）

22-89	19	joo-kyo	十九（じゅうきゅう）
22-90	20	nee- joo	二十（にじゅう）
22-91	30	sanjoo	三十（さんじゅう）
22-92	40	yonjoo	よんじゅう〈四十〉
22-93	50	gojoo	五十
22-94	60	rokujoo	六十
22-95	70	naanaajoo	七十
22-96	80	hachijoo	八十
22-97	90	kyoojoo	九十
22-98	100	hyaaku	百
22-99	500	goyaaku	五百
22-100	1,000	ees-sen	一千

22-89	19	joo-kyo	十九（じゅうきゅう）
22-90	20	nee- joo	二十（にじゅう）
22-91	30	sanjoo	三十（さんじゅう）
22-92	40	yonjoo	よんじゅう〈四十〉
22-93	50	gojoo	五十
22-94	60	rokujoo	六十
22-95	70	naanaajoo	七十
22-96	80	hachijoo	八十
22-97	90	kyoojoo	九十
22-98	100	hyaaku	百
22-99	500	goyaaku	五百
22-100	1,000	ees-sen	一千

22-89	19	joo-kyo	十九（じゅうきゅう）
22-90	20	nee- joo	二十（にじゅう）
22-91	30	sanjoo	三十（さんじゅう）
22-92	40	yonjoo	よんじゅう〈四十〉
22-93	50	gojoo	五十
22-94	60	rokujoo	六十
22-95	70	naanaajoo	七十
22-96	80	hachijoo	八十
22-97	90	kyoojoo	九十
22-98	100	hyaaku	百
22-99	500	goyaaku	五百
22-100	1,000	ees-sen	一千

22-89	19	joo-kyo	十九（じゅうきゅう）
22-90	20	nee- joo	二十（にじゅう）
22-91	30	sanjoo	三十（さんじゅう）
22-92	40	yonjoo	よんじゅう〈四十〉
22-93	50	gojoo	五十
22-94	60	rokujoo	六十
22-95	70	naanaajoo	七十
22-96	80	hachijoo	八十
22-97	90	kyoojoo	九十
22-98	100	hyaaku	百
22-99	500	goyaaku	五百
22-100	1,000	ees-sen	一千

22-101	10,000	eecheemaan	一万
22-102	100,000	joomaan	十万
22-103	1,000,000	hyakumaan	百万

22-101	10,000	eecheemaan	一万
22-102	100,000	joomaan	十万
22-103	1,000,000	hyakumaan	百万

22-101	10,000	eecheemaan	一万
22-102	100,000	joomaan	十万
22-103	1,000,000	hyakumaan	百万

22-101	10,000	eecheemaan	一万
22-102	100,000	joomaan	十万
22-103	1,000,000	hyakumaan	百万

PART 23: DISEASES			
23-1	Do you have any of the following diseases?	tsugee nee no be ru byokee gaa aaree maaskaa?	次に述べる病気がありますか？
23-2	AIDS	aidz (koten seimenekee fuzen shokogun)	エイズ（後天性免疫不全症候群）
23-3	Anemia	hinketsu	貧血
23-4	Arthritis	kaansetsuen	関節炎
23-5	Asthma	zensoku	喘息
23-6	Bronchitis	keekaanshien	気管支炎
23-7	Cancer	gaan	癌
23-8	Chickenpox	suito	水痘
23-9	Cholera	koreeraa	コレラ
23-10	Common cold	futsu no kaa ze	普通のかぜ

PART 23: DISEASES			
23-1	Do you have any of the following diseases?	tsugee nee no be ru byokee gaa aaree maaskaa?	次に述べる病気がありますか？
23-2	AIDS	aidz (koten seimenekee fuzen shokogun)	エイズ（後天性免疫不全症候群）
23-3	Anemia	hinketsu	貧血
23-4	Arthritis	kaansetsuen	関節炎
23-5	Asthma	zensoku	喘息
23-6	Bronchitis	keekaanshien	気管支炎
23-7	Cancer	gaan	癌
23-8	Chickenpox	suito	水痘
23-9	Cholera	koreeraa	コレラ
23-10	Common cold	futsu no kaa ze	普通のかぜ

PART 23: DISEASES			
23-1	Do you have any of the following diseases?	tsugee nee no be ru byokee gaa aaree maaskaa?	次に述べる病気がありますか？
23-2	AIDS	aidz (koten seimenekee fuzen shokogun)	エイズ（後天性免疫不全症候群）
23-3	Anemia	hinketsu	貧血
23-4	Arthritis	kaansetsuen	関節炎
23-5	Asthma	zensoku	喘息
23-6	Bronchitis	keekaanshien	気管支炎
23-7	Cancer	gaan	癌
23-8	Chickenpox	suito	水痘
23-9	Cholera	koreeraa	コレラ
23-10	Common cold	futsu no kaa ze	普通のかぜ

PART 23: DISEASES			
23-1	Do you have any of the following diseases?	tsugee nee no be ru byokee gaa aaree maaskaa?	次に述べる病気がありますか？
23-2	AIDS	aidz (koten seimenekee fuzen shokogun)	エイズ（後天性免疫不全症候群）
23-3	Anemia	hinketsu	貧血
23-4	Arthritis	kaansetsuen	関節炎
23-5	Asthma	zensoku	喘息
23-6	Bronchitis	keekaanshien	気管支炎
23-7	Cancer	gaan	癌
23-8	Chickenpox	suito	水痘
23-9	Cholera	koreeraa	コレラ
23-10	Common cold	futsu no kaa ze	普通のかぜ

23-11	Depression	utsubyo	鬱病
23-12	Diabetes	tonyobyoby	糖尿病
23-13	Diphtheria	jefutereeya	ジフテリア
23-14	Disease of the blood	ketsuekee shik-kan	血液疾患
23-15	Eczema	shees-sheen	湿疹
23-16	Fungus	keendui nee yo ru kansenbyo	菌類による感染症
23-17	Gonorrhea	deem byo	淋病
23-18	Heart failure	shin fuzen	心不全
23-19	Heart murmur	shinzou zatsuon	心臓雑音
23-20	Hepatitis	kanen	肝炎

23-11	Depression	utsubyo	鬱病
23-12	Diabetes	tonyobyoby	糖尿病
23-13	Diphtheria	jefutereeya	ジフテリア
23-14	Disease of the blood	ketsuekee shik-kan	血液疾患
23-15	Eczema	shees-sheen	湿疹
23-16	Fungus	keendui nee yo ru kansenbyo	菌類による感染症
23-17	Gonorrhea	deem byo	淋病
23-18	Heart failure	shin fuzen	心不全
23-19	Heart murmur	shinzou zatsuon	心臓雑音
23-20	Hepatitis	kanen	肝炎

23-11	Depression	utsubyo	鬱病
23-12	Diabetes	tonyobyoby	糖尿病
23-13	Diphtheria	jefutereeya	ジフテリア
23-14	Disease of the blood	ketsuekee shik-kan	血液疾患
23-15	Eczema	shees-sheen	湿疹
23-16	Fungus	keendui nee yo ru kansenbyo	菌類による感染症
23-17	Gonorrhea	deem byo	淋病
23-18	Heart failure	shin fuzen	心不全
23-19	Heart murmur	shinzou zatsuon	心臓雑音
23-20	Hepatitis	kanen	肝炎

23-11	Depression	utsubyo	鬱病
23-12	Diabetes	tonyobyoby	糖尿病
23-13	Diphtheria	jefutereeya	ジフテリア
23-14	Disease of the blood	ketsuekee shik-kan	血液疾患
23-15	Eczema	shees-sheen	湿疹
23-16	Fungus	keendui nee yo ru kansenbyo	菌類による感染症
23-17	Gonorrhea	deem byo	淋病
23-18	Heart failure	shin fuzen	心不全
23-19	Heart murmur	shinzou zatsuon	心臓雑音
23-20	Hepatitis	kanen	肝炎

23-21	Herpes	he ru pe su (taijoughoushin)	ヘルペス（帯状疱疹）
23-22	Infection anywhere	kansen shee taa to ko ro	感染したところ
23-23	Influenza	een fu ru enza	インフルエンザ
23-24	Insect bite that is serious	hee do ku mushee nee saasaa reru	ひどく虫にさされる
23-25	Yellow skin	oodaan	黄疸
23-26	Malaria	maaraareeya	マラリア
23-27	Measles	haa shee kaa	はしか
23-28	Mental disease	seishimbyo	精神病
23-29	Mumps	ryu ko sei jee kaa sen en / otaa fuku kaaze	流行性耳下腺炎 / おたふくかぜ

23-21	Herpes	he ru pe su (taijoughoushin)	ヘルペス（帯状疱疹）
23-22	Infection anywhere	kansen shee taa to ko ro	感染したところ
23-23	Influenza	een fu ru enza	インフルエンザ
23-24	Insect bite that is serious	hee do ku mushee nee saasaa reru	ひどく虫にさされる
23-25	Yellow skin	oodaan	黄疸
23-26	Malaria	maaraareeya	マラリア
23-27	Measles	haa shee kaa	はしか
23-28	Mental disease	seishimbyo	精神病
23-29	Mumps	ryu ko sei jee kaa sen en / otaa fuku kaaze	流行性耳下腺炎 / おたふくかぜ

23-21	Herpes	he ru pe su (taijoughoushin)	ヘルペス（帯状疱疹）
23-22	Infection anywhere	kansen shee taa to ko ro	感染したところ
23-23	Influenza	een fu ru enza	インフルエンザ
23-24	Insect bite that is serious	hee do ku mushee nee saasaa reru	ひどく虫にさされる
23-25	Yellow skin	oodaan	黄疸
23-26	Malaria	maaraareeya	マラリア
23-27	Measles	haa shee kaa	はしか
23-28	Mental disease	seishimbyo	精神病
23-29	Mumps	ryu ko sei jee kaa sen en / otaa fuku kaaze	流行性耳下腺炎 / おたふくかぜ

23-21	Herpes	he ru pe su (taijoughoushin)	ヘルペス（帯状疱疹）
23-22	Infection anywhere	kansen shee taa to ko ro	感染したところ
23-23	Influenza	een fu ru enza	インフルエンザ
23-24	Insect bite that is serious	hee do ku mushee nee saasaa reru	ひどく虫にさされる
23-25	Yellow skin	oodaan	黄疸
23-26	Malaria	maaraareeya	マラリア
23-27	Measles	haa shee kaa	はしか
23-28	Mental disease	seishimbyo	精神病
23-29	Mumps	ryu ko sei jee kaa sen en / otaa fuku kaaze	流行性耳下腺炎 / おたふくかぜ

23-30	Nervous breakdown	shin kei sui jaaku	神経衰弱
23-31	Paratyphoid fever	paaraa chee fu su	パラチフス
23-32	Peritonsillar abscess	fukumakuen	腹膜炎
23-33	Plague	densembyo	伝染病
23-34	Pleuritis	rokumakuen	肋膜炎
23-35	Pneumonia	haien	肺炎
23-36	Polio	shouneemaahee	小児麻痺
23-37	Rabies	kyokembyo	狂犬病
23-38	Ringworm	haataake	はたけ
23-39	Scabies	kaaysen	疥癬
23-40	Scarlet fever	sho u ko netsu	しょう紅熱

23-30	Nervous breakdown	shin kei sui jaaku	神経衰弱
23-31	Paratyphoid fever	paaraa chee fu su	パラチフス
23-32	Peritonsillar abscess	fukumakuen	腹膜炎
23-33	Plague	densembyo	伝染病
23-34	Pleuritis	rokumakuen	肋膜炎
23-35	Pneumonia	haien	肺炎
23-36	Polio	shouneemaahee	小児麻痺
23-37	Rabies	kyokembyo	狂犬病
23-38	Ringworm	haataake	はたけ
23-39	Scabies	kaaysen	疥癬
23-40	Scarlet fever	sho u ko netsu	しょう紅熱

23-30	Nervous breakdown	shin kei sui jaaku	神経衰弱
23-31	Paratyphoid fever	paaraa chee fu su	パラチフス
23-32	Peritonsillar abscess	fukumakuen	腹膜炎
23-33	Plague	densembyo	伝染病
23-34	Pleuritis	rokumakuen	肋膜炎
23-35	Pneumonia	haien	肺炎
23-36	Polio	shouneemaahee	小児麻痺
23-37	Rabies	kyokembyo	狂犬病
23-38	Ringworm	haataake	はたけ
23-39	Scabies	kaaysen	疥癬
23-40	Scarlet fever	sho u ko netsu	しょう紅熱

23-30	Nervous breakdown	shin kei sui jaaku	神経衰弱
23-31	Paratyphoid fever	paaraa chee fu su	パラチフス
23-32	Peritonsillar abscess	fukumakuen	腹膜炎
23-33	Plague	densembyo	伝染病
23-34	Pleuritis	rokumakuen	肋膜炎
23-35	Pneumonia	haien	肺炎
23-36	Polio	shouneemaahee	小児麻痺
23-37	Rabies	kyokembyo	狂犬病
23-38	Ringworm	haataake	はたけ
23-39	Scabies	kaaysen	疥癬
23-40	Scarlet fever	sho u ko netsu	しょう紅熱

23-41	Scurvy	kaayketsubyo	壊血病
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	seibyo	性病
23-43	Skin disease	hifubyo	皮膚病
23-44	Smallpox	tennento	天然痘
23-45	Syphilis	baaydoku	梅毒
23-46	Tapeworm infection	saanaa daa mushee kansen	サナダムシ感染
23-47	Tetanus	hashoufu	破傷風
23-48	Tonsillitis	hentousen en	扁桃腺炎
23-49	Trench mouth	koukoo en	口腔炎
23-50	Trichinosis	sem-mochu sho	旋毛虫症
23-51	Tuberculosis	haaykek-kaku	肺結核
23-52	Typhoid fever	chochifusu	腸チフス

23-41	Scurvy	kaayketsubyo	壊血病
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	seibyo	性病
23-43	Skin disease	hifubyo	皮膚病
23-44	Smallpox	tennento	天然痘
23-45	Syphilis	baaydoku	梅毒
23-46	Tapeworm infection	saanaa daa mushee kansen	サナダムシ感染
23-47	Tetanus	hashoufu	破傷風
23-48	Tonsillitis	hentousen en	扁桃腺炎
23-49	Trench mouth	koukoo en	口腔炎
23-50	Trichinosis	sem-mochu sho	旋毛虫症
23-51	Tuberculosis	haaykek-kaku	肺結核
23-52	Typhoid fever	chochifusu	腸チフス

23-41	Scurvy	kaayketsubyo	壊血病
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	seibyo	性病
23-43	Skin disease	hifubyo	皮膚病
23-44	Smallpox	tennento	天然痘
23-45	Syphilis	baaydoku	梅毒
23-46	Tapeworm infection	saanaa daa mushee kansen	サナダムシ感染
23-47	Tetanus	hashoufu	破傷風
23-48	Tonsillitis	hentousen en	扁桃腺炎
23-49	Trench mouth	koukoo en	口腔炎
23-50	Trichinosis	sem-mochu sho	旋毛虫症
23-51	Tuberculosis	haaykek-kaku	肺結核
23-52	Typhoid fever	chochifusu	腸チフス

23-41	Scurvy	kaayketsubyo	壊血病
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	seibyo	性病
23-43	Skin disease	hifubyo	皮膚病
23-44	Smallpox	tennento	天然痘
23-45	Syphilis	baaydoku	梅毒
23-46	Tapeworm infection	saanaa daa mushee kansen	サナダムシ感染
23-47	Tetanus	hashoufu	破傷風
23-48	Tonsillitis	hentousen en	扁桃腺炎
23-49	Trench mouth	koukoo en	口腔炎
23-50	Trichinosis	sem-mochu sho	旋毛虫症
23-51	Tuberculosis	haaykek-kaku	肺結核
23-52	Typhoid fever	chochifusu	腸チフス

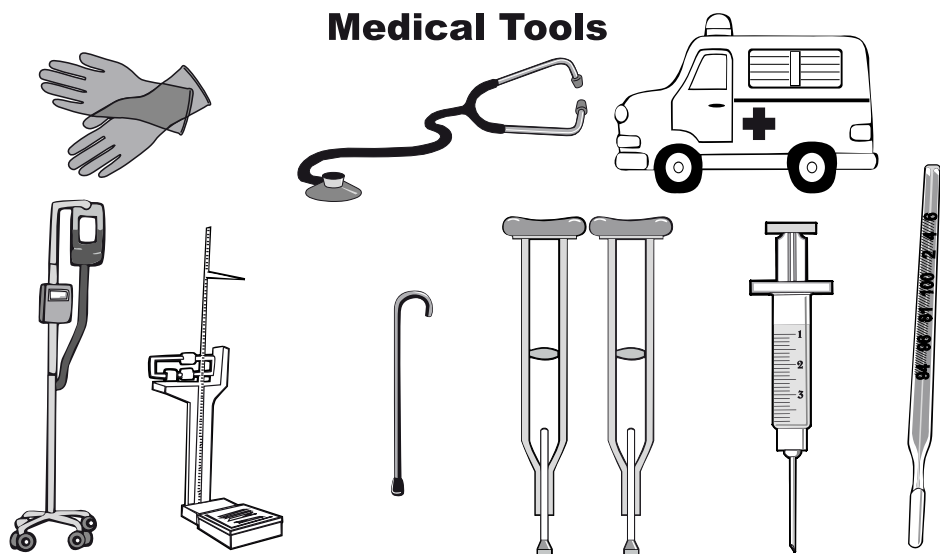
23-53	Warts	eebo	疣（いぼ）
23-54	Worms	keeseichu	寄生虫
23-55	Yellow fever	onetsubyo	黄熱病

23-53	Warts	eebo	疣（いぼ）
23-54	Worms	keeseichu	寄生虫
23-55	Yellow fever	onetsubyo	黄熱病

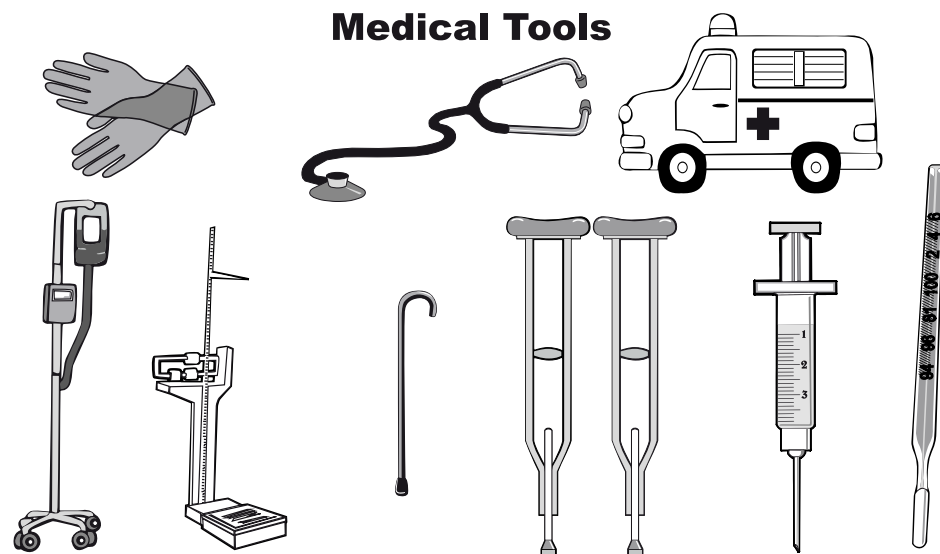
23-53	Warts	eebo	疣（いぼ）
23-54	Worms	keeseichu	寄生虫
23-55	Yellow fever	onetsubyo	黄熱病

23-53	Warts	eebo	疣（いぼ）
23-54	Worms	keeseichu	寄生虫
23-55	Yellow fever	onetsubyo	黄熱病

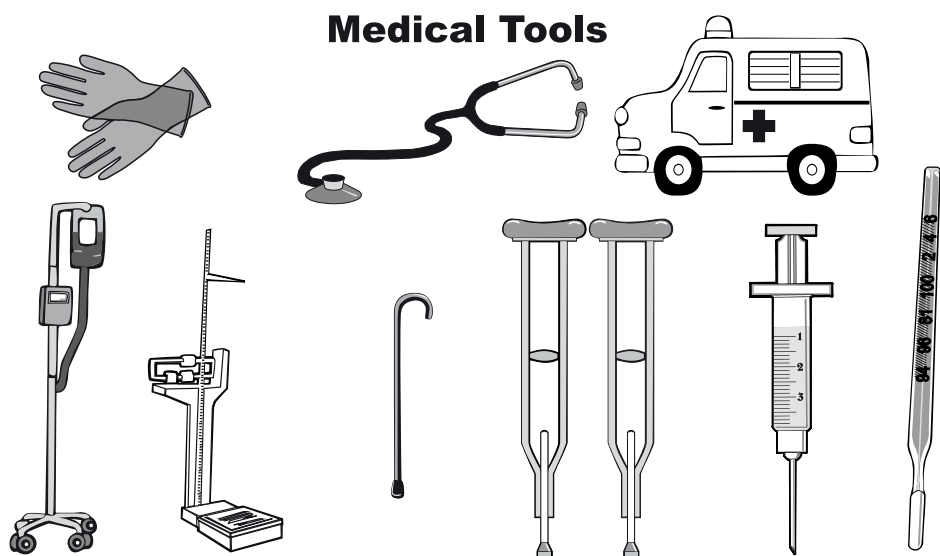
Medical Tools



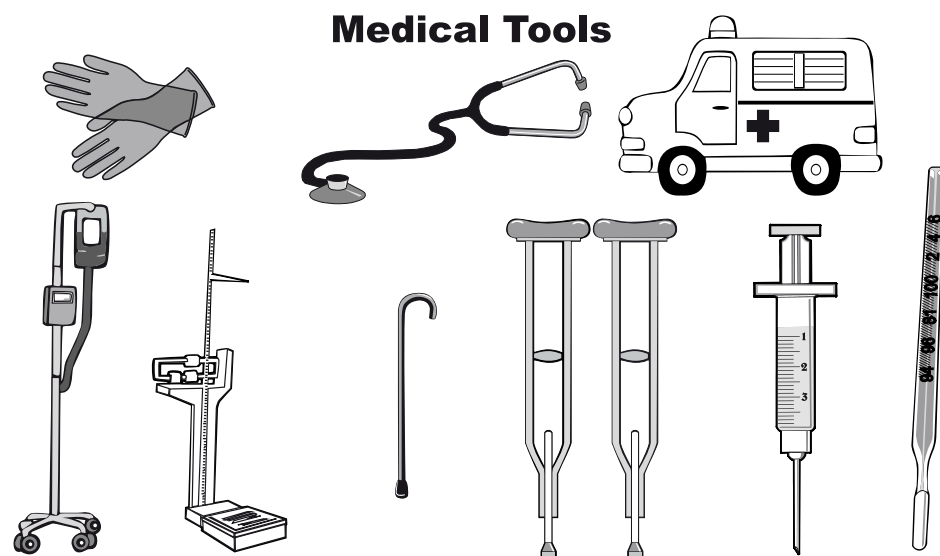
Medical Tools

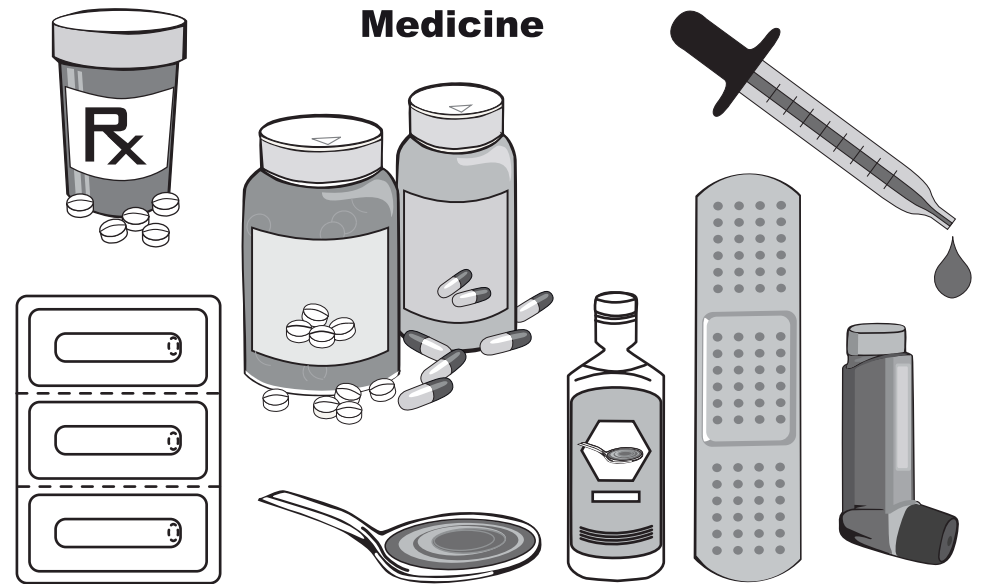
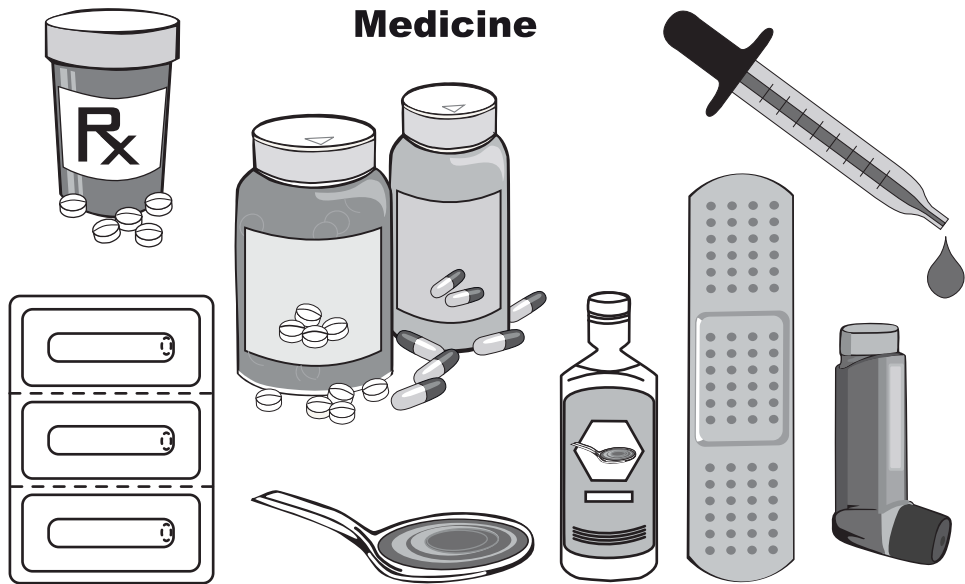
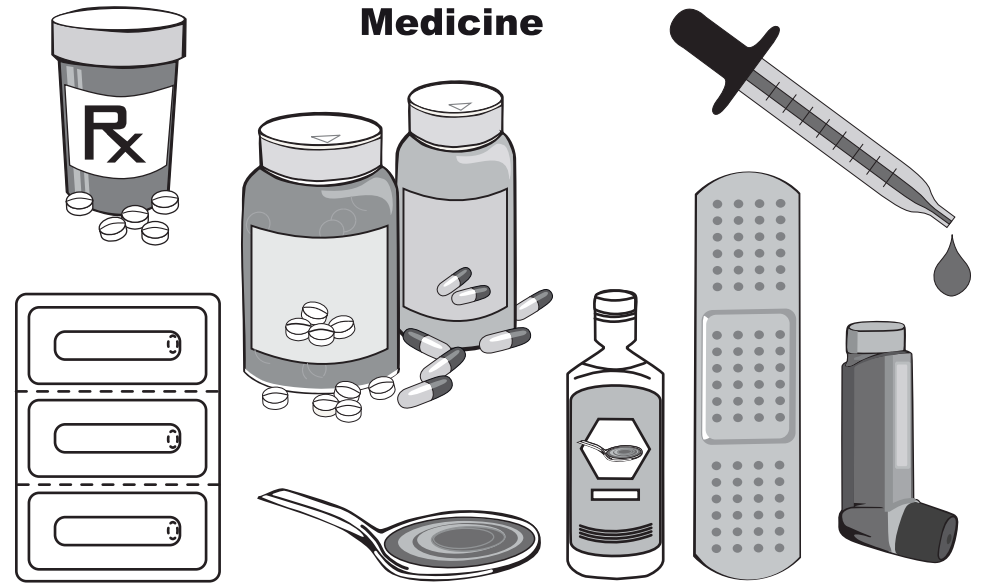
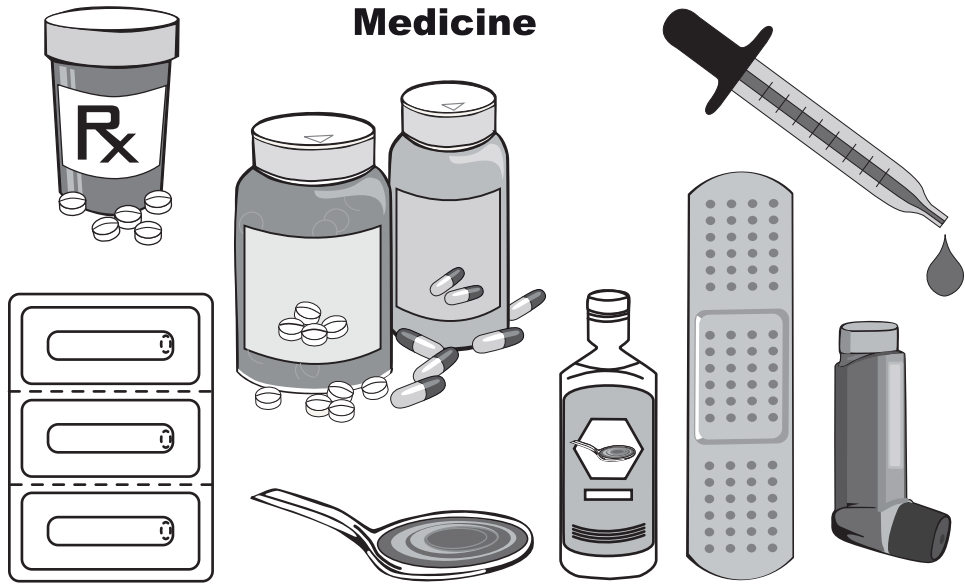


Medical Tools



Medical Tools





Bites



Bites



Bites



Bites



NOTES:

NOTES:

NOTES:

NOTES:

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

- | | |
|--|--------------------------|
| 1. Commands, Warnings & Instructions | 12. Fuel & Maintenance |
| 2. Helpful Words, Phrases, & Questions | 13. Medical / General |
| 3. Greetings / Introductions | 14. Medical / Body Parts |
| 4. Interrogation | 15. Military Ranks |
| 5. Numbers | 16. Lodging |
| 6. Days of the Week / Time | 17. Occupations |
| 7. Directions | 18. Port of Entry |
| 8. Locations | 19. Relatives |
| 9. Descriptions | 20. Weather |
| 10. Emergency Terms | 21. General Military |
| 11. Food & Sanitation | 22. Mine Warfare |

Aircrew Operations Survival Kit contains:

- | | |
|--------------------------------|-----------------------|
| 1. Emergency Transmissions | 7. Airfield Specifics |
| 2. General Air Traffic Control | 8. Cargo Handling |
| 3. Communication Clarification | 9. Maintenance |
| 4. Landing Instructions | 10. Fuel |
| 5. Taxi Instructions | 11. Weather |
| 6. Departure Instructions | |

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

- | | |
|--|--------------------------|
| 1. Commands, Warnings & Instructions | 12. Fuel & Maintenance |
| 2. Helpful Words, Phrases, & Questions | 13. Medical / General |
| 3. Greetings / Introductions | 14. Medical / Body Parts |
| 4. Interrogation | 15. Military Ranks |
| 5. Numbers | 16. Lodging |
| 6. Days of the Week / Time | 17. Occupations |
| 7. Directions | 18. Port of Entry |
| 8. Locations | 19. Relatives |
| 9. Descriptions | 20. Weather |
| 10. Emergency Terms | 21. General Military |
| 11. Food & Sanitation | 22. Mine Warfare |

Aircrew Operations Survival Kit contains:

- | | |
|--------------------------------|-----------------------|
| 1. Emergency Transmissions | 7. Airfield Specifics |
| 2. General Air Traffic Control | 8. Cargo Handling |
| 3. Communication Clarification | 9. Maintenance |
| 4. Landing Instructions | 10. Fuel |
| 5. Taxi Instructions | 11. Weather |
| 6. Departure Instructions | |

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

- | | |
|--|--------------------------|
| 1. Commands, Warnings & Instructions | 12. Fuel & Maintenance |
| 2. Helpful Words, Phrases, & Questions | 13. Medical / General |
| 3. Greetings / Introductions | 14. Medical / Body Parts |
| 4. Interrogation | 15. Military Ranks |
| 5. Numbers | 16. Lodging |
| 6. Days of the Week / Time | 17. Occupations |
| 7. Directions | 18. Port of Entry |
| 8. Locations | 19. Relatives |
| 9. Descriptions | 20. Weather |
| 10. Emergency Terms | 21. General Military |
| 11. Food & Sanitation | 22. Mine Warfare |

Aircrew Operations Survival Kit contains:

- | | |
|--------------------------------|-----------------------|
| 1. Emergency Transmissions | 7. Airfield Specifics |
| 2. General Air Traffic Control | 8. Cargo Handling |
| 3. Communication Clarification | 9. Maintenance |
| 4. Landing Instructions | 10. Fuel |
| 5. Taxi Instructions | 11. Weather |
| 6. Departure Instructions | |

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

- | | |
|--|--------------------------|
| 1. Commands, Warnings & Instructions | 12. Fuel & Maintenance |
| 2. Helpful Words, Phrases, & Questions | 13. Medical / General |
| 3. Greetings / Introductions | 14. Medical / Body Parts |
| 4. Interrogation | 15. Military Ranks |
| 5. Numbers | 16. Lodging |
| 6. Days of the Week / Time | 17. Occupations |
| 7. Directions | 18. Port of Entry |
| 8. Locations | 19. Relatives |
| 9. Descriptions | 20. Weather |
| 10. Emergency Terms | 21. General Military |
| 11. Food & Sanitation | 22. Mine Warfare |

Aircrew Operations Survival Kit contains:

- | | |
|--------------------------------|-----------------------|
| 1. Emergency Transmissions | 7. Airfield Specifics |
| 2. General Air Traffic Control | 8. Cargo Handling |
| 3. Communication Clarification | 9. Maintenance |
| 4. Landing Instructions | 10. Fuel |
| 5. Taxi Instructions | 11. Weather |
| 6. Departure Instructions | |

Civil Affairs Survival Kit contains:

- | | |
|-------------------------------|-------------------------|
| 1. Introduction | 8. Land Dispute |
| 2. Public Safety | 9. Curfew Enforcement |
| 3. Public Health | 10. Border Crossing |
| 4. Transportation | 11. Village Assessment |
| 5. Driver's Guide | 12. Reparations |
| 6. Public Works and Utilities | 13. Veterinary Services |
| 7. Public Communications | |

Public Affairs Survival Kit contains:

- | | |
|---------------------------|--------------------------|
| 1. General Statements | 4. Interviews |
| 2. Query (over the phone) | 5. Press Conference |
| 3. Escort | 6. Crisis Communications |

Naval Commands Survival Kit contains:

- | | |
|---------------------------|--------------------------------|
| 1. Bridge Commands | 8. Questions and Needs |
| 2. Range Commands | 9. Prisoner Questions |
| 3. Critical Commands | 10. Greetings and Instructions |
| 4. Security – VBSS | 11. Emergency Terms |
| 5. Shipboard Bridge Terms | 12. Directions |
| 6. Military Ranks | 13. Numbers |
| 7. Logistic | 14. Days of the Week/Time |

Civil Affairs Survival Kit contains:

- | | |
|-------------------------------|-------------------------|
| 1. Introduction | 8. Land Dispute |
| 2. Public Safety | 9. Curfew Enforcement |
| 3. Public Health | 10. Border Crossing |
| 4. Transportation | 11. Village Assessment |
| 5. Driver's Guide | 12. Reparations |
| 6. Public Works and Utilities | 13. Veterinary Services |
| 7. Public Communications | |

Public Affairs Survival Kit contains:

- | | |
|---------------------------|--------------------------|
| 1. General Statements | 4. Interviews |
| 2. Query (over the phone) | 5. Press Conference |
| 3. Escort | 6. Crisis Communications |

Naval Commands Survival Kit contains:

- | | |
|---------------------------|--------------------------------|
| 1. Bridge Commands | 8. Questions and Needs |
| 2. Range Commands | 9. Prisoner Questions |
| 3. Critical Commands | 10. Greetings and Instructions |
| 4. Security – VBSS | 11. Emergency Terms |
| 5. Shipboard Bridge Terms | 12. Directions |
| 6. Military Ranks | 13. Numbers |
| 7. Logistic | 14. Days of the Week/Time |

Civil Affairs Survival Kit contains:

- | | |
|-------------------------------|-------------------------|
| 1. Introduction | 8. Land Dispute |
| 2. Public Safety | 9. Curfew Enforcement |
| 3. Public Health | 10. Border Crossing |
| 4. Transportation | 11. Village Assessment |
| 5. Driver's Guide | 12. Reparations |
| 6. Public Works and Utilities | 13. Veterinary Services |
| 7. Public Communications | |

Public Affairs Survival Kit contains:

- | | |
|---------------------------|--------------------------|
| 1. General Statements | 4. Interviews |
| 2. Query (over the phone) | 5. Press Conference |
| 3. Escort | 6. Crisis Communications |

Naval Commands Survival Kit contains:

- | | |
|---------------------------|--------------------------------|
| 1. Bridge Commands | 8. Questions and Needs |
| 2. Range Commands | 9. Prisoner Questions |
| 3. Critical Commands | 10. Greetings and Instructions |
| 4. Security – VBSS | 11. Emergency Terms |
| 5. Shipboard Bridge Terms | 12. Directions |
| 6. Military Ranks | 13. Numbers |
| 7. Logistic | 14. Days of the Week/Time |

Civil Affairs Survival Kit contains:

- | | |
|-------------------------------|-------------------------|
| 1. Introduction | 8. Land Dispute |
| 2. Public Safety | 9. Curfew Enforcement |
| 3. Public Health | 10. Border Crossing |
| 4. Transportation | 11. Village Assessment |
| 5. Driver's Guide | 12. Reparations |
| 6. Public Works and Utilities | 13. Veterinary Services |
| 7. Public Communications | |

Public Affairs Survival Kit contains:

- | | |
|---------------------------|--------------------------|
| 1. General Statements | 4. Interviews |
| 2. Query (over the phone) | 5. Press Conference |
| 3. Escort | 6. Crisis Communications |

Naval Commands Survival Kit contains:

- | | |
|---------------------------|--------------------------------|
| 1. Bridge Commands | 8. Questions and Needs |
| 2. Range Commands | 9. Prisoner Questions |
| 3. Critical Commands | 10. Greetings and Instructions |
| 4. Security – VBSS | 11. Emergency Terms |
| 5. Shipboard Bridge Terms | 12. Directions |
| 6. Military Ranks | 13. Numbers |
| 7. Logistic | 14. Days of the Week/Time |

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

TECHNOLOGY INTEGRATION DIVISION (ATFL-LST-TI)

For distribution, contact:
LMDS-DLI@conus.army.mil



DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

TECHNOLOGY INTEGRATION DIVISION (ATFL-LST-TI)

For distribution, contact:
LMDS-DLI@conus.army.mil



DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

TECHNOLOGY INTEGRATION DIVISION (ATFL-LST-TI)

For distribution, contact:
LMDS-DLI@conus.army.mil



DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

TECHNOLOGY INTEGRATION DIVISION (ATFL-LST-TI)

For distribution, contact:
LMDS-DLI@conus.army.mil

